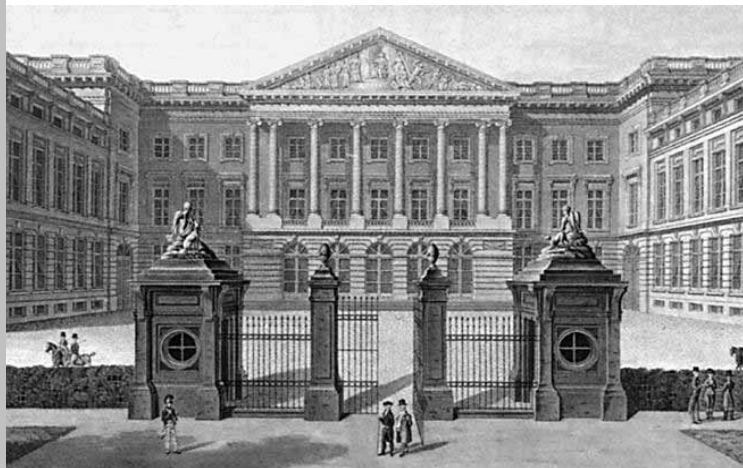


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2005-2006



3-155

Séances plénières

Jeudi 23 mars 2006

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2005-2006

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 23 maart 2006

Namiddagvergadering

3-155

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Prise en considération de propositions.....	7
Pétition	7
Questions orales	7
Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la rénovation du parc Josaphat par Beliris» (n° 3-1061)	7
Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale» (n° 3-1068)	8
Question orale de M. Luc Paque au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le bilinguisme des opérateurs de l'urgence médicale» (n° 3-1060)	10
Question orale de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères sur «les résultats des élections en Biélorussie» (n° 3-1066)	12
Question orale de M. Pierre Galand au ministre des Affaires étrangères sur «la situation au Népal» (n° 3-1058)	14
Question orale de Mme Marie-Hélène Crombé-Berton au ministre de la Défense sur «la situation en Afghanistan et la mission des militaires belges dans ce pays» (n° 3-1057)	16
Question orale de Mme Christel Geerts au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «l'obligation alimentaire» (n° 3-1063)	17
Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «la campagne de sensibilisation menée dans le cadre de l'interdiction de consommation d'alcool sur les lieux de travail» (n° 3-1059)	18
Question orale de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le commerce d'animaux» (n° 3-1065)	20
Question orale de M. Wim Verreycken au premier ministre sur «l'attentat contre la Tour de l'Yser en mars 1946 et les excuses à l'adresse des proches des soldats du front» (n° 3-1067)	23
Question orale de Mme Mia De Schampheleere à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture et au ministre de l'Emploi sur «l'extension du nombre de dimanches d'ouverture des magasins»	

Inhoudsopgave

Inoverwegingneming van voorstellen	7
Verzoekschrift	7
Mondelinge vragen	7
Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de renovatie van het Josaphat-park door Beliris» (nr. 3-1061)	7
Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon» (nr. 3-1068)	8
Mondelinge vraag van de heer Luc Paque aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de tweetaligheid van het personeel dat de oproepen voor dringende medische hulpverlening beantwoordt» (nr. 3-1060)	10
Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de verkiezingsresultaten in Wit-Rusland» (nr. 3-1066)	12
Mondelinge vraag van de heer Pierre Galand aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand in Nepal» (nr. 3-1058)	14
Mondelinge vraag van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton aan de minister van Landsverdediging over «de toestand in Afghanistan en de missie van de Belgische militairen in dat land» (nr. 3-1057)	16
Mondelinge vraag van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de onderhoudsplicht» (nr. 3-1063)	17
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de bewustmakingscampagne in het kader van het verbod op alcoholgebruik in de werkplaatsen» (nr. 3-1059)	18
Mondelinge vraag van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «dierenhandel» (nr. 3-1065)	20
Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de eerste minister over «de aanslag op de IJzertoren in maart 1946 en de verontschuldigungen tegenover de nabestaanden van de frontsoldaten» (nr. 3-1067)	23
Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schampheleere aan de minister van Middenstand en Landbouw en aan de minister van Werk over «de uitbreiding van het aantal zondagen waarop kan	

(n° 3-1064).....	24	worden gewinkeld» (nr. 3-1064).....	24
Demande d'explications de Mme Amina Derbaki Sbaï à la secrétaire d'état au Développement durable et à l'Économie sociale sur «la promotion des énergies renouvelables» (n° 3-1469).....	26	Vraag om uitleg van mevrouw Amina Derbaki Sbaï aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie over «de promotie van hernieuwbare energiebronnen» (nr. 3-1469)	26
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la sécurité au sein des hôpitaux» (n° 3-1487)	31	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de veiligheid in de ziekenhuizen» (nr. 3-1487)	31
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Mobilité sur «la formation à la conduite routière» (n° 3-1490)	34	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Mobiliteit over «de rijopleiding» (nr. 3-1490)	34
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Mobilité sur «la Direction pour l'immatriculation des véhicules» (n° 3-1491)	35	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Mobiliteit over «de Directie voor de Inschrijving van Voertuigen» (nr. 3-1491).....	35
Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'arrêt prononcé par la Cour de cassation dans une affaire de dopage et l'érosion de notre législation sur les drogues et sur les hormones» (n° 3-1443).....	36	Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het arrest van het Hof van Cassatie in een dopingzaak en de mogelijke uitholling van onze drugs- en hormonenwetgeving» (nr. 3-1443).....	36
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de l'Emploi sur «la transposition de la directive 2002/73/CE du 23 septembre 2002 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes dans le domaine de l'emploi et du travail» (n° 3-1471).....	39	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Werk over «de omzetting van de richtlijn 2002/73/EG van 23 september 2002 betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen in het domein van de werkgelegenheid en de arbeid» (nr. 3-1471)	39
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au Premier ministre et au ministre des Affaires étrangères sur «l'enquête sur le meurtre d'un ressortissant belge en Ouganda» (n° 3-1466).....	40	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de Eerste minister en aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het verloop van het onderzoek naar de moord op een Belgische onderdaan in Oeganda» (nr. 3-1466)	40
Demande d'explications de M. Josy Dubié à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le blocage de l'enquête concernant l'incendie de l'Institut Kurde de Bruxelles» (n° 3-1451).....	42	Vraag om uitleg van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de blokkering van het onderzoek naar de brand in het Koerdisch Instituut te Brussel» (nr. 3-1451)	42
Demande d'explications de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre des Finances et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'utilisation de valises intelligentes homologuées dans les guichets automatiques» (n° 3-1480).....	43	Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het gebruik van gehomologeerde plofkoffers in geldautomaten» (nr. 3-1480)	43
Demande d'explications de Mme Joëlle Kapompolé à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «la création d'une plate-forme informatique de règlement alternatif des litiges» (n° 3-1493).....	45	Vraag om uitleg van mevrouw Joëlle Kapompolé aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de oprichting van een informaticaplatform voor alternatieve geschillenbeslechting» (nr. 3-1493)	45
Demande d'explications de Mme Joëlle Kapompolé au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la répartition des coûts excédentaires des centres 100» (n° 3-1492).....	47	Vraag om uitleg van mevrouw Joëlle Kapompolé aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de verdeling van de meerkosten van de 100-centra» (nr. 3-1492)	47
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «le rapport		Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het	

congolais Lutundula» (n° 3-1458).....48	Congolese rapport Lutundula» (nr. 3-1458)..... 48
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «une force d'intervention de l'Union européenne en République démocratique du Congo» (n° 3-1459).....50	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «een interventiemacht van de Europese Unie in de Democratische Republiek Congo» (nr. 3-1459)..... 50
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «la situation en matière de droits de l'homme en Colombie» (n° 3-1483).....52	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de mensenrechtentoestand in Colombia» (nr. 3-1483) 52
Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «les frais illégaux imputés aux bénéficiaires de crédits hypothécaires» (n° 3-1486).....54	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de illegale kosten bij hypothecair krediet» (nr. 3-1486)..... 54
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le financement des habitations protégées pour les anciens patients psychiatriques» (n° 3-1475)56	Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de financiering van het “beschut wonen” voor ex-psychiatrische patiënten» (nr. 3-1475)..... 56
Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les accords entre les mutuelles et les psychothérapeutes» (n° 3-1477).....58	Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de akkoorden tussen ziekenfondsen en psychotherapeuten» (nr. 3-1477)..... 58
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le contrôle insuffisant du bien-être des animaux» (n° 3-1488).....60	Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de gebrekkige controle op het dierenwelzijn» (nr. 3-1488) 60
Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le statut social des dispensateurs de soins» (n° 3-1494).....61	Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het sociaal statuut van de zorgverstrekkers» (nr. 3-1494) 61
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «l'application de la loi du 3 mai 2003 modifiant la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis» (n° 3-1472).....63	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de toepassing van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid» (nr. 3-1472) 63
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la 50 ^e session de la Commission de l'ONU pour le statut de la femme» (n° 3-1473).....64	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de 50 ^{ste} sessie van de VN-Commissie voor de Status van de Vrouw» (nr. 3-1473)..... 64
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «les activités des groupes de travail créés à l'occasion de la conférence interministérielle du logement» (n° 3-1478)65	Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de werkzaamheden van de werkgroepen opgericht naar aanleiding van de interministeriële conferentie rond huisvesting» (nr. 3-1478) 65
Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le lieu d'établissement du futur Institut européen du genre» (n° 3-1485).....69	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de vestigingsplaats van het op te richten Europese Genderinstituut» (nr. 3-1485)..... 69
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan

au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le lieu d'établissement de l'Institut européen du genre» (n° 3-1484).....	69	de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de vestiging van het Europese Genderinstituut» (nr. 3-1484)	69
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le budget de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes en 2005 et en 2006» (n° 3-1489)	72	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de begroting van het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen in 2005 en 2006» (nr. 3-1489).....	72
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «l'aide à la maternité» (n° 3-1470)	74	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de moederschapshulp» (nr. 3-1470)	74
Demande d'explications de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «l'indemnisation du dommage économique résultant de la baisse notable de la consommation de volailles et de produits dérivés, provoquée par la crainte de la grippe aviaire» (n° 3-1481).....	75	Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de vergoeding van de economische schade die het gevolg is van de sterk verlaagde consumptie van gevogelte en van afgeleide producten, uit vrees voor de vogelgriep» (nr. 3-1481)	75
Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au ministre de la Mobilité sur «le gonflage de cyclomoteurs et la responsabilité des vendeurs de cyclomoteurs» (n° 3-1457).....	77	Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Mobiliteit over «het opfokken van bromfietsen en de verantwoordelijkheid van de bromfietsenhandelaar» (nr. 3-1457).....	77
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «l'entretien écologique des talus de chemins de fer en coopération avec l'asbl <i>Natuurpunt</i> » (n° 3-1474)	79	Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «het ecologisch onderhoud van de spoorwegbermen in samenwerking met de VZW <i>Natuurpunt</i> » (nr. 3-1474)	79
Ordre des travaux	80	Regeling van de werkzaamheden	80
Excusés	83	Berichten van verhindering	83
Annexe		Bijlage	
Propositions prises en considération.....	84	In overweging genomen voorstellen	84
Demandes d'explications.....	84	Vragen om uitleg	84
Évocation.....	86	Evocatie	86
Non-évocations	86	Niet-evocaties.....	86
Messages de la Chambre	86	Boodschappen van de Kamer	86
Cour d'arbitrage – Arrêts.....	86	Arbitragehof – Arresten	86
Cour d'arbitrage – Recours.....	87	Arbitragehof – Beroepen.....	87
Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police.....	87	Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken	87
Auditorats du Travail.....	88	Arbeidsauditoraten.....	88
Tribunaux de commerce	88	Rechtbanken van koophandel.....	88
Tribunal de première instance.....	88	Rechtbank van eerste aanleg	88
Tribunal du travail.....	88	Arbeidsrechtbank.....	88

Présidence de M. Nimmegeers.*(La séance est ouverte à 15 h 05.)***Prise en considération de propositions**

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Pétition

M. le président. – Par lettre du 16 mars 2006, M. André Demoulin, bourgmestre de Chaumont-Gistoux a transmis au Sénat une motion demandant à œuvrer en faveur de la libération de Mme Ingrid Betancourt ainsi que des 3.000 prisonniers d'opinion en Colombie.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Questions orales

Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la rénovation du parc Josaphat par Beliris» (n° 3-1061)

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Ce n'est pas tous les jours que j'interpelle un ministre sur une question qui concerne à la fois les niveaux fédéral, régional et communal. Grâce aux moyens financiers de Beliris, certains grands travaux seront réalisés à Bruxelles, et notamment la rénovation tant attendue du parc Josaphat à Schaerbeek.

Il semblerait que le permis autorisant cet aménagement aurait été délivré tout récemment.

Cela signifie-t-il que les conventions entre le fédéral, la Région de Bruxelles-Capitale et la commune sont signées pour l'exécution de ces travaux et surtout pour la gestion future du parc ?

Disposez-vous d'un calendrier précis prévu pour ces travaux ? Quels sont les obstacles éventuels à la mise en œuvre de cette rénovation ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Comme vous l'avez rappelé, le gouvernement, à travers Beliris, va consacrer des moyens non négligeables à la rénovation du parc Josaphat. Il s'agit d'un budget qui dépasse les neuf millions d'euros. Le permis d'urbanisme a en effet été octroyé par la Région de Bruxelles-Capitale le 27 février 2006.

Pour ces travaux, il ne me paraît pas nécessaire de conclure

Voorzitter: de heer Nimmegeers.*(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)***Inoverwegingneming van voorstellen**

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Verzoekschrift

De voorzitter. – Bij brief van 16 maart 2006 heeft de heer André Demoulin, burgemeester van Chaumont-Gistoux aan de Senaat overgezonden een motie met het verzoek te ijveren voor de bevrijding van mevrouw Ingrid Betancourt en van de 3.000 politieke gevangenen in Colombia.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de renovatie van het Josaphat-park door Beliris» (nr. 3-1061)

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Dankzij de financiële middelen van Beliris worden in Brussel grote werken uitgevoerd, met name de langverwachte renovatie van het Josaphatpark te Schaerbeek.

De bouwvergunning zou onlangs afgegeven zijn.

Betekent dit dat de conventies tussen het federale niveau, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de gemeente over de uitvoering van die werken en over het toekomstig beheer over het park werden getekend?

Beschikt de minister over een precies tijdschema voor die werken? Wat zijn de mogelijke obstakels voor die renovatie?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *De regering gaat via Beliris veel geld uittrekken voor de renovatie van het Josaphatpark. Het gaat over meer dan negen miljoen euro. De stedenbouwkundige vergunning werd inderdaad door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest afgegeven op 27 februari 2006.*

Het lijkt me niet nodig om voor die werken een algemene conventie af te sluiten tussen de gemeente, het Brussels

une convention générale entre la commune, la Région de Bruxelles-Capitale et l'État fédéral. Par contre, une telle convention me semble indispensable pour la gestion future du parc. C'est d'ailleurs ainsi que nous procédons pour l'ensemble des projets Beliris.

J'ai à cet effet proposé voici un certain temps à la commune de Schaerbeek un projet de convention, qui a été évoqué à plusieurs reprises lors des contacts entre l'administration de Beliris et la commune. Nous allons adresser à la commune une lettre rappelant l'importance de cette convention. Les institutions les plus concernées sont la commune de Schaerbeek et l'IBGE.

Quant au calendrier des travaux, nous avons voulu réaliser d'abord les travaux d'urgence, c'est-à-dire l'abattage des arbres malades, parce que la saison y est propice. Ces travaux commenceront au début du mois d'avril et dureront une quinzaine de jours. Pour l'adjudication du reste des travaux, à savoir la rénovation des bâtiments et des statues, la remise en état des cheminements, du mobilier, de la signalisation et des plantations, etc., Beliris élabore pour l'instant le cahier des charges. Cependant, les travaux ne commenceront pas immédiatement parce que nous voulons laisser le parc à la disposition du public pour les beaux jours du printemps et de l'été. Ils seront donc réalisés après l'été.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je remercie la vice-première ministre d'avoir répondu à cette question dont l'intérêt est autant général que régional.

Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale» (n° 3-1068)

M. le président. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *La loi du 12 janvier 2006 relative à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale part du constat que les architectes, à la différence des entrepreneurs, sont personnellement responsables sur leurs propres biens du fait qu'ils ne jouissent pas d'une responsabilité limitée découlant de l'exercice de leur profession dans le cadre d'une personne morale. Dans treize autres États de l'Union européenne, l'architecte a la latitude de développer ses activités dans une société.*

Cette loi vise dès lors à accorder un meilleur statut à l'architecte en lui permettant d'exercer son activité dans le cadre d'une personne morale. En l'occurrence, on insiste largement sur les avantages de la personne morale tant pour l'architecte que pour le client, par exemple une structure solide, transparente, durable, mieux armée pour affronter les aspects toujours plus complexes de la profession.

L'article 3 de cette loi rétablit l'article 2 de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte et définit les conditions pour l'exercice de la profession d'architecte.

Son premier paragraphe règle l'exercice de la profession par

Hoofdstedelijk Gewest en de federale staat. Een dergelijke conventie is wel onontbeerlijk voor het toekomstige beheer van het park. Voor alle projecten van Beliris wordt trouwens op die wijze gewerkt.

Ik heb daarom enige tijd geleden aan de gemeente Schaerbeek een ontwerp van conventie voorgelegd, waarnaar herhaalde malen werd verwezen tijdens de contacten tussen de administratie van Beliris en de gemeente. Wij zullen de gemeente een brief sturen om het belang van de conventie te onderstrepen. De gemeente Schaerbeek en het BIM zijn de sterkst betrokken partijen.

Wat het tijdschema betreft, willen wij eerst de meest dringende werken uitvoeren, namelijk het vellen van zieke bomen, omdat het daar nu het geschikte seizoen voor is. Die werken zullen begin april starten en ongeveer twee weken duren. Voor de aanbesteding van de andere werken, de renovatie van de gebouwen en standbeelden, de heraanleg van de wegen en van het straatmeubilair, de signalisatie, de aanplantingen enz., stelt Beliris momenteel de bestekken op. De werken zullen niet onmiddellijk starten omdat we het park willen openstellen voor het publiek tijdens de mooie lente- en zomerdagen. Ze zullen dus na de zomer worden uitgevoerd.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik dank de vice-eerste minister voor haar antwoord op mijn vraag die zowel van algemeen als van regionaal belang is.*

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon» (nr. 3-1068)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De wet van 12 januari 2006 betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon gaat uit van de vaststelling dat de architecten, in tegenstelling tot de aannemers, een persoonlijke aansprakelijkheid genieten op hun eigen goederen, aangezien zij niet genieten van een beperkte aansprakelijkheid voortvloeiende uit de uitoefening van hun beroep binnen een vennootschap. In de andere dertien lidstaten van Europa heeft de architect wel de mogelijkheid om zijn activiteiten in een vennootschap te ontwikkelen.

De wet beoogt dan ook om de architect een beter statuut toe te kennen door hem toe te laten zijn activiteiten in het kader van een rechtspersoon uit te oefenen. Ter zake worden de voordelen van een rechtspersoon zowel voor de architect als voor de klant uitvoerig benadrukt, bijvoorbeeld een stevige en transparante structuur, duurzaam, beter gewapend om complexer wordende aspecten van het beroep te trotseren.

Artikel 3 van de wet herstelt artikel 2 van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect en bepaalt de voorwaarden voor de uitoefening van het beroep van architect.

Paragraaf 1 regelt de uitoefening van het beroep door

des personnes physiques ayant des diplômes bien définis.

Son deuxième paragraphe concerne l'exercice de la profession par des personnes juridiques et résume toutes les conditions auxquelles doit satisfaire une personne morale pour exercer la profession d'architecte. On y crée ce que l'on nomme la « société d'architectes ».

Selon ma lecture de l'article 2, paragraphe 2 de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, actuellement modifié, cet article ne concerne que « la société d'architectes » « en tant que telle ». J'entends par là que cet article, ou la loi modifiée en général, ne vise aucunement les activités des architectes employés comme travailleurs dans une entreprise ayant la personnalité juridique.

Cela peut se produire entre autres dans la fourniture de services intégrée, dans le cadre de laquelle des architectes sont employés dans un contrat de travail.

Je renvoie à ce sujet à l'arrêt de la Cour de cassation dans l'affaire Hermans contre l'Ordre des architectes du 14 octobre 1994.

L'article 6 de la loi du 20 février 1939, encore inchangé, dispose en effet que l'exercice de la profession d'architecte n'est incompatible qu'avec celle d'entrepreneur de travaux publics ou privés.

Il n'est donc pas interdit à un architecte salarié d'exercer sa profession dans le cadre d'un contrat de travail d'employé, non seulement pour des missions liées au patrimoine immobilier de son employeur, mais aussi pour collaborer aux tâches que son employeur exécute pour des tiers, pourvu qu'il ne soit pas une entreprise de travaux.

On ne peut déduire d'aucune disposition légale qu'une entreprise ne peut assurer à des tiers des services d'architecte lorsque pour cela il est fait usage des prestations intellectuelles d'un architecte engagé dans les liens d'un contrat de travail.

À mon sens la loi du 12 janvier 2006 ne change rien à ces principes.

Quand la loi du 12 janvier 2006 sera-t-elle publiée ?

La loi du 12 janvier 2006 interdit-elle aux entreprises qui ne sont pas des personnes morales au sens de l'article 2, §2 de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, de réaliser pour leurs clients des missions complètes dans lesquelles des services qui relèvent du monopole des architectes sont fournis par des employés de cette entreprise inscrits au tableau de l'Ordre des architectes comme architectes salariés ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *La loi sera publiée au Moniteur belge dans le courant du mois d'avril ou de mai, en même temps que l'arrêté d'exécution.*

Une mission relevant de la compétence du monopole de l'architecte peut être exécutée soit par une personne physique inscrite à l'Ordre des architectes, soit par une personne morale également inscrite à l'Ordre des architectes, moyennant respect des conditions définies dans la loi. Elle

natuurlijke personen die houders van bepaalde diploma's zijn.

Paragraaf 2 betreft de uitoefening van het beroep door rechtspersonen en somt alle voorwaarden op die een rechtspersoon voor het uitoefenen van een beroep van architect dient te vervullen. Hier wordt de zogenaamde 'architectenvennootschap' in het leven geroepen.

In mijn lezing van het thans gewijzigde artikel 2, §2, van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect, heeft dit artikel enkel betrekking op de 'architectenvennootschap' 'als zodanig'. Daarmee bedoel ik dat dit artikel, of de gewijzigde wet in het algemeen, geenszins de activiteiten viseert van architecten-werknemers die in een onderneming-rechtspersoon zijn tewerkgesteld.

Dit kan onder meer in een geïntegreerde dienstverlening, in het kader waarvan architecten in dienstverband worden tewerkgesteld.

Ik kan op dit punt onder meer verwijzen naar het arrest van het Hof van Cassatie in de zaak Hermans tegen de Orde van Architecten van 14 oktober 1994.

Het thans ongewijzigde artikel 6 van de wet van 20 februari 1939 bepaalt immers dat het uitoefenen van het beroep van architect enkel onverenigbaar is met dat van aannemer van openbare of private werken.

Aldus is het een architect-bezoldigde niet verboden om in het kader van zijn arbeidsovereenkomst voor bedienden zijn beroep uit te oefenen, niet enkel voor opdrachten die betrekking hebben op het onroerende patrimonium van zijn werkgever, doch ook mee te werken aan de opdrachten die door zijn werkgever, die geen aannemer is van werken, voor derden uitvoert.

Uit geen enkele wettelijke bepaling kan worden afgeleid dat een onderneming aan derden de uitvoering van architectendiensten niet kan verzekeren wanneer daarbij gebruik wordt gemaakt van de intellectuele prestaties van een architect die is aangeworven in dienstverband.

Mijns inziens wijzigt de wet op van 12 januari 2006 niets aan deze beginselen.

Wanneer wordt de wet van 12 januari 2006 gepubliceerd?

Houdt de wet van 12 januari 2006 het verbod in voor ondernemingen die geen rechtspersoon zijn in de zin van artikel 2, §2, van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect, om voor hun opdrachtgevers geheelopdrachten uit te voeren waarbij de diensten die tot het monopolie van de architecten behoren, worden verstrekt door op het tableau van de Orde als architect-bezoldigde ingeschreven werknemers van deze onderneming?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – De wet zal in de loop van de maand april of mei, samen met het uitvoeringsbesluit, in het *Staatsblad* worden gepubliceerd.

Een opdracht die onder de bevoegdheid valt van het monopolie van de architect kan ofwel worden uitgevoerd door een natuurlijke persoon, ingeschreven bij de Orde der Architecten, ofwel door een rechtspersoon, eveneens ingeschreven bij de Orde der Architecten, mits eerbiediging

peut être exécutée par l'architecte salarié d'une personne morale qui n'est pas inscrite à l'Ordre des architectes, mais dans ce cas c'est le salarié qui assume la responsabilité décennale prévue dans le Code et non la personne morale.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Si j'ai bien compris la réponse de la ministre, un architecte engagé comme employé chez une personne morale peut accomplir les actes d'architecture et la responsabilité décennale est mise à sa charge personnelle et non à celle de l'entreprise qui l'emploie.*

(La ministre acquiesce.)

La loi relative au statut de l'architecte employé n'est donc pas modifiée par la nouvelle loi ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *La loi dispose seulement que la personne morale doit être inscrite à l'Ordre des architectes.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Cette disposition se rapporte à l'association d'architectes, mais c'est une autre affaire. Certains architectes travaillent dans d'autres associations que des sociétés d'architectes et accomplissent quand même des actes d'architecture.*

Question orale de M. Luc Paque au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le bilinguisme des opérateurs de l'urgence médicale» (n° 3-1060)

M. Luc Paque (Indépendant). – *Ma question concerne l'aide médicale urgente et plus spécialement la connaissance linguistique des opérateurs en poste dans les différents centres de secours.*

La presse a récemment relaté le cas d'une jeune femme décédée des suites d'une apoplexie et dont le mari ayant formé le numéro des secours n'a pas été compris par l'opérateur qui lui a répondu. Ce dernier comprenant difficilement l'objet de l'appel, plus de 20 minutes ont été perdues, plongeant ainsi la victime dans un coma profond.

C'est toute la problématique des appels vers les centrales 100 qui est soulevée, et aussi celle de la compétence des opérateurs non seulement le long de la frontière linguistique mais également sur l'ensemble du territoire national.

Mes questions sont les suivantes :

- 1. Où en est l'étude demandée début janvier avec une partie des acteurs concernés, c'est-à-dire, pour le cas présent, les opérateurs GSM et les responsables des centres de secours ?*
- 2. Le ministre n'envisage-t-il pas le recours systématique à des opérateurs téléphoniques au minimum bilingues, et même trilingues vu la composition de notre pays, pour l'ensemble des centres de secours du Royaume ? Je parle sous l'œil attentif de M. Collas, très actif au niveau de la Communauté germanophone à ce sujet. Il me semble, en effet, fondamental que toute personne puisse avoir accès à un opérateur qui soit capable de lui répondre dans une de nos trois langues nationales, et même en anglais puisque notre pays se situe au carrefour de l'Europe et est traversé par de nombreuses*

van de in de wet bepaalde voorwaarden. Zij kan worden uitgevoerd door een loontrekkende architect van een rechtspersoon die niet bij de Orde der Architecten is ingeschreven, maar in dat geval is het de loontrekkende die de tienjarige verantwoordelijkheid draagt die in het Wetboek is voorzien en niet de rechtspersoon.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Als ik het antwoord van de minister goed heb begrepen, kan een architect die als werknemer bij een rechtspersoon is tewerkgesteld, de akten van architectuur uitoefenen en valt de tienjarige aansprakelijkheid hem persoonlijk ten laste en niet de onderneming waar hij is tewerkgesteld.*

(De minister knikt bevestigend.)

De wet betreffende het statuut van de architect-werknemer wordt door de nieuwe wet dus niet gewijzigd?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – *De wet zegt alleen dat de rechtspersoon ingeschreven moet zijn bij de Orde van architecten.*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Die bepaling slaat op de architectenvereniging, maar dat is een andere zaak. Sommige architecten werken bij andere verenigingen dan architectenverenigingen en oefenen toch akten van architectuur uit.*

Mondelinge vraag van de heer Luc Paque aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de tweetaligheid van het personeel dat de oproepen voor dringende medische hulpverlening beantwoordt» (nr. 3-1060)

De heer Luc Paque (Onafhankelijke). – *Mijn vraag heeft betrekking op de dringende medische hulpverlening en meer bepaald op de talenkennis van het personeel dat de oproepen beantwoordt bij verschillende hulpdiensten.*

De pers berichtte onlangs over een jonge vrouw die overleden was aan een beroerte. Haar echtgenoot had het noodnummer gebeld, maar de telefonist had de oproep slecht begrepen. Er gingen meer dan 20 minuten verloren en het slachtoffer belandde in een diep coma.

Dit voorval brengt de problematiek van de 100-oproepen en van de bekwaamheid van de telefonisten te berde, niet alleen langs de taalgrens, maar over heel 's lands grondgebied.

Ik zou volgende vragen willen stellen:

- 1. Hoe ver staat het met de studie die begin januari werd gevraagd in samenwerking met een deel van de betrokken actoren, namelijk de gsm-operatoren en de leiding van de hulpdiensten?*
- 2. Is de minister niet van plan een beroep te doen op tweetalige, en zelfs op drietalige telefonisten voor alle hulpdiensten in België? Ik voel de aandachtige blik van collega Collas, die op dat vlak zeer actief is in de Duitstalige Gemeenschap. Het lijkt me fundamenteel dat iedereen kan worden bediend door een telefonist in een van de drie landstalen en zelfs in het Engels, want ons land ligt in het hart van Europa en wordt door heel wat vreemdelingen aangedaan.*
- 3. Rijst hierbij niet de meer algemene vraag naar de opleiding van de telefonisten van de hulpdiensten? Weldra verstrikt de*

personnes étrangères.

3. Cela ne pose-t-il pas plus largement la question de la formation adéquate des opérateurs de ces centres de secours ? En effet, à la veille de la transposition obligatoire de la directive européenne dite « directive service universel » transposant dans les différentes législations nationales l'entrée en vigueur du numéro d'appel d'urgence unique européen, le 112, ne faudrait-il pas envisager une formation plus complète des opérateurs ? Outre une excellente compétence linguistique, ces derniers devraient pouvoir disposer d'une formation abordant les aspects généraux de la prise en charge d'un appel téléphonique d'urgence et l'utilisation adéquate des techniques de communication appropriée, les aspects policiers, les aspects pompiers et les aspects de l'aide médicale urgente comme le proposait le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique en réponse à une demande d'explications, de M. Collas je pense, en avril 2004.

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – Premièrement, un rapport a été établi à la suite de l'étude menée par mes services concernant le contrôle de la répartition des appels de secours le long de la frontière linguistique. Ce rapport a révélé l'existence de quelques problèmes au niveau des opérateurs GSM quant à la répartition des appels GSM à ces endroits. J'ai pris contact avec mon collègue M. Verwilghen pour que les systèmes des opérateurs GSM soient améliorés. Ce dernier m'a assuré qu'il examinerait le problème.

Deuxièmement, je partage votre point de vue quant à l'opportunité de disposer d'opérateurs chargés de la gestion des appels de secours qui soient bilingues voire multilingues. Il convient cependant également de respecter le principe fondamental repris dans la loi linguistique selon lequel les membres des services des régions unilingues travaillent dans la langue de leur Région. Nous prêterons certainement attention à la connaissance des langues dans la formation des *call takers* des services publics.

Troisièmement, à l'occasion de sa réponse à une demande d'explications au Sénat, le ministre Demotte a déjà annoncé que les *call takers* suivent actuellement une formation pluridisciplinaire en matière de gestion des appels de secours.

M. Luc Paque (Indépendant). – Je constate avec satisfaction que la formation des *call takers* est actuellement en cours. C'est un aspect important.

Je ne peux toutefois m'empêcher de sourire lorsque vous faites référence à la loi linguistique. Comme l'a dit un de vos prédécesseurs, *de wet is de wet* mais, à un moment donné, la vie d'une personne est plus importante que le fait de savoir si l'on doit répondre ou pas dans la langue de sa région.

Je prends notamment le cas de la France qui est pourtant un pays unilingue et où, dans 30 départements, on peut répondre dans 28 langues grâce à un service de traducteurs d'urgence auquel il est fait appel en cas de nécessité. Dans les quelques secondes qui suivent, celui qui appelle est donc en contact avec une tierce personne à qui il peut faire part de son problème dans sa langue. On sait qu'il est parfois difficile de s'exprimer dans sa propre langue en cas d'urgence. Que dire alors si la réponse que l'on reçoit est formulée dans une autre langue que la sienne !

termijn, waarbinnen de algemene dienstenrichtlijn in nationaal recht moest worden omgezet, en wordt 112 het algemene noodnummer in Europa. Is dat geen gelegenheid om de opleiding van de telefonisten te vervolledigen? De telefonisten moeten niet alleen over een uitstekende talenkennis beschikken, ze zouden ook een basisopleiding moeten krijgen waarin volgende onderwerpen aan bod komen: algemene aspecten van de behandeling van een noodoproep en efficiënt gebruik van de geschikte communicatietechnieken; aspecten die te maken hebben met de politie; aspecten die te maken hebben met de brandweer; aspecten die te maken hebben met dringende geneeskundige hulpverlening en waarvoor ten minste een opleiding van ambulancier vereist is. Dat heeft althans de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid op 29 april 2004 in zijn antwoord op een vraag om uitleg van de heer Collas voorgesteld.

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Ten eerste hebben mijn diensten een verslag opgesteld van hun onderzoek naar de verdeling van de noodoproepen langs de taalgrens. Volgens dat verslag zouden daar enkele problemen rijzen bij de verdeling van de gsm-oproepen. Ik heb contact opgenomen met collega Verwilghen opdat de systemen van de gsm-operatoren zouden worden verbeterd.*

Ten tweede vind ik, net als de vraagsteller, dat telefonisten die noodoproepen behandelen, het best twee- of zelfs meertalig zouden zijn. Het basisbeginsel van de taalwet moet uiteraard ook worden nagekomen. Personeel in eentalige gewesten moet werken in de taal van het Gewest waaronder het ressorteert. We zullen zeker aandacht besteden aan de talenkennis in de opleiding van het overheids personeel dat noodoproepen behandelt.

Ten derde, heeft minister Demotte, in antwoord op een vraag om uitleg in de Senaat, al geantwoord dat bedoeld personeel reeds een multidisciplinaire opleiding volgt over de behandeling van noodoproepen.

De heer Luc Paque (Onafhankelijke). – *Ik stel met genoegen vast dat het personeel dat noodoproepen beantwoordt, momenteel een opleiding volgt. Dat is niet zonder belang.*

Om de verwijzing van de minister naar de taalwetgeving moet ik echter glimlachen. Zoals één van zijn voorgangers heeft gezegd, is de wet uiteraard de wet, maar als iemands leven op het spel staat, is de vraag of men de taal van het gewest moet spreken van ondergeschikt belang.

Ik verwijs graag naar Frankrijk, een eentalig land bij uitstek, waar in 30 departementen, dankzij een dienst van noodvertalers, noodoproepen zo nodig in 28 talen kunnen worden beantwoord. Gedurende de eerste seconden kan de oproep worden doorgeschakeld naar een noodvertaler die de taal van de persoon in nood begrijpt. Het is al moeilijk om zich correct in zijn moedertaal uit te drukken wanneer men in nood verkeert. Men kan zich voorstellen wat er gebeurt, als men in een andere dan zijn eigen taal van antwoord wordt gediend!

J'ai dit tout à l'heure que notre pays se situe au carrefour de l'Europe. Il faut au minimum que tout citoyen belge – qu'il soit francophone, néerlandophone ou germanophone – puisse obtenir, dans son pays, une réponse dans sa propre langue.

J'ose espérer que l'aspect « urgence » passera avant l'aspect « chauviniste » de la connaissance de la langue de sa zone. Je rappelle aussi qu'il y a un exode régulier de francophones à la côte et de néerlandophones dans les Ardennes pendant les vacances. On doit pouvoir bénéficier d'un service efficace en cas d'urgence, peu importe l'endroit où l'on se trouve.

Question orale de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères sur «les résultats des élections en Biélorussie» (n° 3-1066)

M. Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – Selon les décomptes officiels, le président de la Biélorussie Loukachenko a obtenu dimanche 82,6 pour cent des voix. Il a été proclamé sur-le-champ vainqueur des élections présidentielles par la commission électorale centrale. Des dizaines de milliers de personnes se sont spontanément rassemblées sur la place d'Octobre à Minsk, capitale de la dernière dictature en Europe, pour réclamer de nouvelles élections. À l'heure actuelle, des activistes et des partisans du chef de l'opposition Milinkevitch continuent à contester les résultats des élections sur la place centrale.

Notre pays assurant actuellement la présidence de l'OSCE, le point de vue de la Belgique est plus important que jamais. En tant que président de l'OSCE, notre ministre des Affaires étrangères a déjà clairement indiqué que dans cette ancienne république soviétique les élections ne se déroulent en effet pas de façon démocratique. En prélude aux élections, plus de 300 opposants ont été emprisonnés, il a été question d'intimidations massives des partis non favorables au régime, les partis de l'opposition n'ont pas eu accès aux médias et les contrôles pendant et après le déroulement du scrutin ont été quasiment impossibles. Les États-Unis et une série de pays européens ont condamné le processus électoral frauduleux et exigé de nouvelles élections, cette fois honnêtes, libres et démocratiques. En outre l'Union européenne envisage des sanctions et certains ambassadeurs se sont joints aux protestataires sur la place d'Octobre.

La Biélorussie n'entend pas s'incliner devant cette critique et elle est soutenue en ce sens par la Russie et par l'Iran. Entre-temps le ministre des Affaires étrangères biélorusse Martynov a mis l'Occident en garde de ne pas prendre des sanctions et que les forces de l'ordre étaient prêtes à intervenir. Le régime veut clairement éviter une répétition des scénarios de Serbie, de Géorgie et d'Ukraine.

Selon le ministre, comment peut-on sortir de cette impasse ?

Quel point de vue a-t-il défendu, lors de la réunion des ministres européens des Affaires étrangères, quant à la prise de mesures et qu'a-t-on décidé concrètement à ce conseil des ministres ?

Que se passerait-il si la manifestation non violente devait dégénérer en un bain de sang et comment l'Occident y réagirait-il ?

Ik heb daarnet gezegd dat ons land in het hart van Europa ligt. Iedere Belgische burger, of hij nu Frans-, Nederlands- of Duitstalig is, moet in eigen land tenminste in zijn taal te woord kunnen worden gestaan.

Ik hoop dat het noodargument het haalt op het chauvinistische argument van de plaatsgebonden taalkennisvereiste. Ik wijs er ook op dat gedurende de vakantie heel wat Franstaligen naar de kust en Nederlandstaligen naar de Ardennen trekken. In geval van nood moet men een beroep kunnen doen op een doeltreffende dienst, waar men zich ook bevindt.

Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de verkiezingsresultaten in Wit-Rusland» (nr. 3-1066)

De heer Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – Volgens de officiële tellingen haalde de Wit-Russische president Loekasjenko zondag 82,6 procent van de uitgebrachte stemmen. Hij werd daarop prompt door de centrale kiescommissie uitgeroepen tot winnaar van de presidentsverkiezingen. Op het Oktoberplein in de hoofdstad Minsk van de, volgens velen, laatste dictatuur in Europa, verzamelden spontaan tienduizenden mensen om nieuwe verkiezingen af te dwingen. Ook nu nog blijven activisten en aanhangers van oppositieleider Milinkevitsj de verkiezingsresultaten aanvechten op het centrale plein.

Het Belgische standpunt in dezen is meer dan ooit belangrijk, aangezien ons land op het ogenblik het voorzitterschap van de OVSE waarneemt. En als voorzitter van die OVSE heeft onze minister van Buitenlandse Zaken al duidelijk gezegd dat de verkiezingen in deze voormalige Sovjetrepubliek inderdaad niet democratisch verlopen. In de aanloop naar de verkiezingen werden meer dan 300 opposanten gevangen gezet, was er sprake van massale intimidatie van de partijen die het regime niet gunstig gezind zijn, kregen oppositiepartijen geen toegang tot de media en waren controles tijdens en na de stembusgang zo goed als onmogelijk. Ook de Verenigde Staten en een reeks Europese landen hebben het frauduleuze verkiezingsproces veroordeeld en eisen nieuwe verkiezingen, die ditmaal wel eerlijk, vrij en democratisch moeten verlopen. Bovendien overweegt de Europese Unie sancties en een aantal ambassadeurs hebben zich bij de protestanten op het Oktoberplein gevoegd.

Wit-Rusland daarentegen is niet van plan zich bij deze kritiek neer te leggen en krijgt hierbij de steun van Rusland en Iran. De Wit-Russische minister van Buitenlandse Zaken Martynov heeft het Westen inmiddels in een interview gewaarschuwd geen sancties te nemen en ordetroepen staan klaar om in te grijpen. Het regime wil duidelijk een herhaling van de scenario's van Servië, Georgië en Oekraïne voorkomen.

Hoe kan deze impasse volgens de minister worden doorbroken?

Welk standpunt heeft hij maandag tijdens de bijeenkomst van de Europese ministers van Buitenlandse Zaken verdedigd inzake het nemen van maatregelen en wat werd concreet op deze ministerraad afgesproken?

Wat staat te gebeuren indien de geweldloze manifestatie zou ontaarden in een bloedbad en hoe zal het Westen hierop reageren?

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – *Le gouvernement belge et moi-même partageons les critiques des observateurs de l'OSCE, de l'OSCE-ODIHR et de l'Union européenne au sujet du déroulement des élections en Biélorussie. Une déclaration a été faite à ce sujet le 22 mars. Bien qu'il y ait motif à s'inquiéter fortement, les élections en Biélorussie ne peuvent être considérées comme un événement totalement négatif. Elles ne constituent certainement pas un point final mais bien le début d'une évolution irréversible. La campagne pour les élections présidentielles a clairement suscité une dynamique dans les forces démocratiques. La Biélorussie ne peut être comparée avec l'Ukraine ou la Géorgie. Il importe que l'évolution vers un régime plus démocratique s'y déroule de manière harmonieuse à moyen terme. Certains États membres de l'Union européenne, peut-être inspirés par les États-Unis, veulent agir rapidement et durement et imposer de lourdes sanctions.*

Lundi, lors de la réunion des ministres des Affaires étrangères de l'Union, j'ai insisté avec succès pour que cette dernière consacre un débat approfondi à sa stratégie globale vis-à-vis du Bélarus. Nous devons bien entendu examiner comment nous allons agir à l'égard des responsables de fraude électorale, de l'arrestation de manifestants et d'autres violations des droits de l'homme. Nous devons élaborer un ensemble cohérent de mesures qui contribueront effectivement à la démocratisation de la Biélorussie. L'Union européenne doit offrir des perspectives concrètes aux citoyens et à la société civile de ce pays. Nous devons aussi éviter de tomber, en optant pour une confrontation, dans le piège de la stratégie de la guerre froide des actuels dirigeants du Bélarus. Nous devons chercher la manière dont les citoyens biélorusses peuvent réellement bénéficier du soutien de l'Union européenne. L'objectif est de prendre une décision sur un ensemble de mesures lors de la réunion des ministres des Affaires étrangères du 10 avril.

L'Union européenne et moi-même en tant que président de l'OSCE, avons, peu avant les élections, fait des déclarations sur la violence à l'encontre des citoyens. Je renvoie également à la déclaration que j'ai transmise voici une demi-heure aux agences de presse internationales et qui porte sur la détention durable d'environ deux cents manifestants arrêtés alors qu'ils quittaient la place de Minsk.

Je suis convaincu que les interventions répétées de la communauté internationale peuvent bel et bien avoir un impact sur la Biélorussie, non seulement sur les autorités mais aussi sur la société civile de ce pays. Nous devons donc poursuivre nos efforts visant à éviter que le sang coule. En tant que président de l'OSCE, je continuerai à agir en ce sens.

Le déroulement des élections à Minsk a été suivi par notre ambassadeur à Moscou qui est également accrédité en Biélorussie. Il m'a ainsi tenu en permanence au courant de toutes les évolutions sur le terrain. En tant que président de l'OSCE, j'ai désigné un groupe d'observateurs qui doivent vérifier la manière dont se déroulent concrètement les élections. M. de Donnea dirige cette mission. Il m'a tenu informé, presque heure par heure, de la situation. Je continuerai à la suivre de près dans les prochains jours.

M. Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – *Je regrette que*

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – *De Belgische regering en ikzelf delen de kritiek van de OVSE-waarnemers, van OVSE-ODIHR en van de Europese Unie aangaande het verloop van de verkiezingen in Wit-Rusland. Daarover werd op 22 maart een verklaring afgelegd. Hoewel er reden tot grote bezorgdheid is, mogen de verkiezingen in Wit-Rusland niet als een volkomen negatieve gebeurtenis worden beschouwd. Ze vormen zeker geen eindpunt, maar wel het begin van een onomkeerbare evolutie. De campagne voor de presidentsverkiezingen heeft duidelijk voor een dynamiek bij de democratische krachten gezorgd. Wit-Rusland is echter niet te vergelijken met Oekraïne of Georgië. Het is belangrijk dat de ontwikkeling naar een meer democratisch staatsbestel op middellange termijn in Wit-Rusland evenwichtig verloopt. Sommige EU-lidstaten, wellicht geïnspireerd door de VS, willen snel en streng optreden en willen zware sancties opleggen.*

Maandag heb ik tijdens de vergadering van de ministers van Buitenlandse zaken van de EU er met succes op aangedrongen dat de EU een grondig debat zou voeren over haar globale strategie ten aanzien van Wit-Rusland. We moeten uiteraard nagaan hoe we gaan optreden tegen de verantwoordelijken voor electorale fraude, tegen de arrestatie van manifestanten en andere mensenrechtenschendingen. We moeten een coherent geheel van maatregelen uitwerken dat effectief bijdraagt tot de democratisering van Wit-Rusland. De Europese Unie moet de burgers en de civiele maatschappij van dit land een tastbaar perspectief aanbieden. Tevens moeten we vermijden dat we door aan te sturen op een harde confrontatie niet precies in de koude-oorlogsstrategie van de huidige machthebbers van Wit-Rusland trappen. We moeten onderzoeken hoe de Wit-Russische burgers daadwerkelijk EU-steun kunnen genieten. Het is de bedoeling dat op de vergadering van de ministers van Buitenlandse Zaken van 10 april een beslissing wordt genomen inzake een totaalpakket van maatregelen.

Over het geweld tegen burgers hebben de Europese Unie en ikzelf als OVSE-voorzitter, verklaringen afgelegd kort voor de verkiezingsdag. Ik verwijs ook naar mijn verklaring die ik een half uur geleden aan de internationale persagentschappen heb overgemaakt in verband met de blijvende aanhouding van ongeveer tweehonderd manifestanten die bij het verlaten van het plein in Minsk zijn opgepakt.

Ik ben ervan overtuigd dat de herhaalde interventie van de internationale gemeenschap wel degelijk indruk maakt in Wit-Rusland, niet alleen op de autoriteiten, maar ook op de civiele maatschappij in Wit-Rusland. We moeten onze inspanningen om bloedvergieten te voorkomen dus onverminderd voortzetten. Als OVSE-voorzitter zal ik dat blijven doen.

Het verloop van de verkiezingen in Minsk werd gevolgd door onze ambassadeur te Moskou, die ook in Wit-Rusland is geaccrediteerd. Zodoende heeft hij mij voortdurend op de hoogte gehouden van alle evoluties op het terrein. Als OVSE-voorzitter heb ik een groep van waarnemers aangesteld die moeten bekijken hoe de verkiezingswaarneming concreet verloopt. De heer de Donnea leidt deze missie. Hij bracht me bijna van uur tot uur op de hoogte van de toestand in Wit-Rusland. Ik zal de toestand in de komende dagen nauwgezet blijven opvolgen.

De heer Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – *Ik ben*

le ministre ne fasse pas le parallèle avec les événements en Serbie, en Géorgie et en Ukraine. Le ministre parle de résultats à moyen terme. Il entend mener d'abord un sérieux débat. Ces déclarations sont un message demandant aux manifestants de la place d'Octobre de rentrer chez eux, de penser à long terme et de ne pas espérer un soutien international pour imposer des élections à court terme.

Le ministre affirme que les mesures qui seront prises le 10 avril auront incontestablement un impact sur Minsk. Ne pense-t-il pas que la clé du problème se trouve à Moscou ? Tant que la Russie continuera à soutenir Minsk, il sera difficile de faire bouger le dossier.

Nous savons les oppositions au sein de l'OSCE, entre l'Europe Occidentale – au sens large – et la Russie qui estime que l'OSCE se concentre trop sur le manque de démocratie en Europe de l'Est. Le ministre voit-il des signes indiquant que Moscou est disposé à se montrer tant soit peu accommodant ?

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – *Je pense que M. Van Overmeire a mal compris la comparaison que j'ai faite avec l'Ukraine et la Géorgie. Les Russes blancs ont bien entendu tout autant droit à la démocratie. Sur la base de nombreuses informations originaires de diverses sources, je suis toutefois convaincu que les autorités de Russie blanche n'hésiteront pas à intervenir militairement. C'est là la différence avec l'Ukraine et la Géorgie, où les révolutions furent pacifiques. En cas de confrontation dure, le risque d'intervention militaire et de bain de sang est tout à fait réel. Nous devons en tenir compte.*

Seconde différence : la société civile est moins forte en Russie blanche qu'en Ukraine, où cette force a précisément permis d'éviter un bain de sang.

Nous évaluons la situation sur la base de faits et nous examinons quelle est la meilleure stratégie pour produire le changement. Notre stratégie repose en partie aussi sur nos relations diplomatiques avec la Russie. En tant que président de l'OSCE, je mettrai à profit les entretiens réguliers que j'ai avec le gouvernement russe pour insister sur son soutien en faveur du changement.

Question orale de M. Pierre Galand au ministre des Affaires étrangères sur «la situation au Népal» (n° 3-1058)

M. Pierre Galand (PS). – *Malgré la levée de l'état d'urgence par le Roi Gyanendra trois mois après qu'il eut pris les pleins pouvoirs le 1^{er} février 2005, la situation au Népal reste instable. Depuis le mois de janvier 2006, le Roi a entrepris une seconde vague de répression, incarcérant défenseurs des droits humains et dirigeants de partis politiques, sous le couvert de la loi sur la sécurité publique.*

Il est primordial, vu la dégradation de la situation, que la communauté internationale, l'Union européenne et la Belgique fassent pression sur le Roi afin qu'il s'engage dans un processus de paix et permette à son pays de retourner sur la voie de la démocratie.

Quelle est la position de la Belgique face à la situation au Népal ? Bien que l'exportation des armes ne soit plus une

teurgesteld dat de minister geen parallel trekt met de gebeurtenissen in Servië, Georgië en Oekraïne. De minister spreekt over resultaten op middellange termijn. Hij wil eerst een grondig debat voeren. Die verklaringen zijn een boodschap aan de manifestanten op het oktoberplein om naar huis te gaan en op lange termijn te denken en niet te hopen op internationale steun voor het afdwingen van verkiezingen op korte termijn.

De minister zegt dat de maatregelen die op 10 april zullen worden genomen ongetwijfeld indruk zullen maken in Minsk. Is de minister niet van mening dat de sleutel voor het probleem in Moskou ligt? Zolang Rusland Minsk blijft steunen, is er moeilijk beweging te krijgen in dit dossier.

We kennen de tegenstellingen binnen de OVSE, tussen Westelijk Europa – ruim gezien – en Rusland, dat vindt dat de OVSE te veel focust op het gebrek aan democratie in Oost-Europa. Ziet de minister signalen dat Moskou tot enige inschikkelijkheid bereid is?

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik denk dat de heer Van Overmeire vergelijking die ik maakte met Oekraïne en Georgië verkeerd begrepen heeft. Het gaat er niet om dat de Wit-Russen niet even veel recht zouden hebben op democratie. Integendeel. Op grond van heel wat inlichtingen uit diverse bronnen ben ik er echter van overtuigd dat de Wit-Russische autoriteiten niet zullen aarzelen om militair in te grijpen. Dat is het verschil met Oekraïne en Georgië, waar twee vreedzame revoluties hebben plaatsgevonden. In geval van harde confrontatie wordt het risico op militair ingrijpen en bloedvergieten zeer reëel. Daarmee moeten wij rekening houden.*

Het tweede verschil is dat het middenveld in Wit-Rusland minder sterk staat dan in Oekraïne. Precies omdat het middenveld in Oekraïne zo sterk stond kon er een revolutie zonder bloedvergieten plaatsvinden.

Wij evalueren de toestand op grond van feiten en onderzoeken dan welke strategie de beste is om verandering teweeg te brengen. Onze strategie steunt uiteraard gedeeltelijk ook op onze diplomatieke betrekkingen met Rusland. Van de gesprekken die ik als OVSE-voorzitter geregeld met de Russische regering voer, zal ik gebruik maken om aan te dringen op Russische steun voor verandering in Wit-Rusland.

Mondelinge vraag van de heer Pierre Galand aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand in Nepal» (nr. 3-1058)

De heer Pierre Galand (PS). – *Hoewel koning Gyanendra drie maanden nadat hij op 1 februari 2005 de teugels in handen had genomen, de noodtoestand heeft opgeheven, blijft de situatie in Nepal onstabiel. In januari heeft de koning een tweede golf van repressie op gang gebracht waarbij mensenrechtenactivisten en leiders van politieke partijen gevangen worden genomen.*

Nu de toestand dermate verslechtert, moeten de internationale gemeenschap, de Europese Unie en België pressie uitoefenen op de koning om in een vredesproces te stappen en zijn land terug op de weg naar democratie te zetten.

Wat is het Belgische standpunt over de toestand in Nepal? Hoewel wapenleveringen geen federale materie meer zijn, wil

matière fédérale, quelles sont les décisions prises en matière d'armement envers ce pays où perdure un conflit interne ? Quelles sont les décisions européennes à ce sujet, tenant compte du code de conduite européen en matière d'exportation d'armes ? Quels sont les efforts entrepris tant au niveau belge, via notre ambassade à New Delhi, qu'au niveau européen, afin de ramener l'état de droit au Népal ? À cet égard, je viens d'apprendre une bonne nouvelle, à savoir que le vice-président du Nepali Congress (Democratic) a été libéré.

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – L'octroi de licences d'exportation d'armement ressort des compétences des Régions. Concernant les exportations actuelles d'armement à destination du Népal, M. Galand pourra dès lors obtenir des informations auprès des services régionaux compétents.

Quant aux autres États membres de l'Union européenne, je présume qu'ils se tiennent également strictement au code de conduite européen.

L'action diplomatique de la Belgique au Népal s'inscrit notamment dans le cadre de l'Union européenne. Le 19 janvier 2006, les chefs de mission européens à Katmandou ont publié un communiqué de presse témoignant de leur préoccupation au sujet des arrestations de membres de partis politiques et de la société civile, ainsi que d'activistes des droits de l'homme.

Dans sa déclaration du 27 janvier 2006, la présidence de l'Union européenne s'est déclarée vivement préoccupée par la situation au Népal. L'Union européenne apporte son soutien sans réserve aux modérés et condamne le recours à la force pour réprimer l'exercice, par les Népalais, de leurs droits fondamentaux.

L'Union européenne engage le Roi, le gouvernement du Népal et les forces de sécurité à rétablir sans délai toutes les libertés politiques et civiles, à libérer immédiatement tous les prisonniers politiques et les défenseurs des droits de l'homme et à veiller à ce que les droits politiques et civils puissent être exercés pacifiquement.

L'Union européenne condamne résolument la reprise des violences par les maoïstes mais déplore, en même temps, que le gouvernement n'ait pas profité du cessez-le-feu unilatéral décrété par les maoïstes pour proclamer une trêve.

L'Union européenne souligne que toutes les parties ont l'obligation de respecter pleinement le droit humanitaire international, notamment en protégeant les civils et en facilitant l'accès des organisations humanitaires désireuses d'aider les personnes touchées.

Le 1^{er} février 2006, à Katmandou, la troïka européenne a entrepris une démarche auprès du ministre népalais des Affaires étrangères, M. Pandey. La troïka a réitéré les propos de la déclaration européenne du 27 janvier 2006, se référant en particulier à l'emprisonnement des leaders politiques et des défenseurs des droits de l'homme et demandant leur mise en liberté immédiate.

La délégation belge auprès de l'ONU à Genève suit également de très près la situation des droits de l'homme au Népal. En témoignent les entrevues entre le directeur de l'Office népalais du Haut Commissariat des Nations unies aux

ik graag weten welke beslissingen werden genomen inzake de bewapening van dat land, waar een binnenlands conflict aansleept. Welke beslissingen heeft Europa genomen, rekening houdend met de Europese gedragscode voor wapenexport? Welke inspanningen hebben België – via zijn ambassade in New Delhi – en Europa gedaan om de rechtsstaat in Nepal te herstellen? Ik heb zonet het positieve nieuws ontvangen dat de ondervoorzitter van het Nepali Congress (Democratic) is vrijgelaten.

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – De uitreiking van wapenlicenties is een gewestmaterie. De heer Galand moet zijn vraag over de huidige wapenleveringen aan Nepal dan ook aan de bevoegde gewestelijke overheden stellen.

Ik neem aan dat de andere lidstaten van de Europese Unie zich ook aan de Europese gedragscode houden.

De Belgische diplomatie in Nepal volgt het kader dat door de Europese Unie werd bepaald. Op 19 januari 2006 hebben de Europese missiehoofden in Kathmandu een perscommuniqué verspreid waarin ze uiting geven aan hun bezorgdheid over de arrestatie van leden van politieke partijen en het maatschappelijke middenveld, en van mensenrechtenactivisten.

In zijn verklaring van 27 januari 2006 heeft het Voorzitterschap van de Europese Unie verklaard dat het zeer verontrust is over de situatie in Nepal. De Europese Unie spreekt zijn volle steun uit aan de gematigde krachten en ze veroordeelt elk gebruik van geweld dat erop gericht is de Nepalezen te verhinderen hun democratische rechten uit te oefenen.

De Europese Unie roept de koning, de Nepalese regering en de veiligheidstroepen op om onverwijld alle burgerlijke en politieke vrijheden te herstellen, onmiddellijk alle politieke gevangenen en mensenrechtenactivisten vrij te laten en erop toe te zien dat de burgerlijke en politieke rechten vreedzaam kunnen worden uitgeoefend.

De Europese Unie veroordeelt met klem het opnieuw opnemen van de wapens door de maoïsten en ze betreurt tegelijkertijd dat de regering niet van het eenzijdig staakt-het-vuren van de maoïsten gebruik heeft gemaakt om een wapenstilstand af te kondigen.

De Europese Unie benadrukt dat alle partijen het internationale humanitaire recht moeten respecteren, onder andere door de burgers te beschermen en de toegang te vergemakkelijken van humanitaire organisaties die hulp willen bieden aan de getroffen personen.

De Europese trojka heeft op 1 februari 2006 een démarche ondernomen bij de heer Pandey, de Nepalese minister van Buitenlandse Zaken. De trojka heeft de woorden van de Europese verklaring van 27 januari 2006 herhaald en drong er in het bijzonder op aan dat de gevangen politieke leiders en mensenrechtenactivisten onmiddellijk zouden worden vrijgelaten.

Ook de Belgische delegatie bij de VN in Genève volgt de situatie van de mensenrechten in Nepal op de voet. Zo vond op 22 februari 2006 een gesprek plaats met de directeur van het Nepalese agentschap van het Hoog Commissariaat voor

droits de l'homme, M. Ian Martin, en date du 22 février 2006 et M. Sushil Pyakurel, ex-commissaire de la Commission nationale des droits de l'homme au Népal, fin février 2006. Par ailleurs, le Parlement européen a entendu ces deux personnes le 20 février 2006.

Les services concernés du SPF Affaires étrangères se sont entretenus avec M. Sushil Pyakurel le 21 février dernier. Le 1^{er} mars, ils ont fait part à la chargée d'affaires du Népal de leur inquiétude quant à la situation politique dans ce pays, dans les mêmes termes que la déclaration de l'Union européenne du 27 janvier.

M. Pierre Galand (PS). – Je remercie le ministre pour cette réponse précise et détaillée.

Je voudrais simplement attirer nettement son attention sur l'interdiction des syndicats dans la fonction publique.

En outre, deux grands syndicalistes sont en prison. Je me propose de lui communiquer leurs identités, en espérant qu'il voudra bien se pencher sur leur cas.

Question orale de Mme Marie-Hélène Crombé-Berton au ministre de la Défense sur «la situation en Afghanistan et la mission des militaires belges dans ce pays» (n^o 3-1057)

M. le président. – M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, répondra.

Mme Marie-Hélène Crombé-Berton (MR). – Les informations récentes provenant d'Afghanistan témoignent d'un regain de tension dans ce pays où la transition pacifique est loin d'être achevée. Les observateurs constatent une détérioration de la sécurité et un renforcement prononcé de la guérilla. Durant le deuxième semestre de 2005 et le début de 2006, la fréquence des attaques – 200 par mois – et leur taux de réussite ont progressé de façon significative.

Outre la situation sur le terrain, sur laquelle nous attendons l'analyse du ministre, nous aimerions connaître l'état d'avancement de la réflexion du gouvernement sur le rôle des forces belges en Afghanistan.

La Belgique maintient 300 soldats pour assurer la sécurité de l'aéroport de Kaboul.

Quel est le bilan de cette opération ? La présence des militaires belges autour de l'aéroport apporte-t-elle toujours une indispensable plus-value ?

Quel est le coût global de notre présence en Afghanistan pour les années 2005 et 2006 ?

Le gouvernement belge a-t-il reçu du gouvernement afghan une demande officielle pour engager nos soldats dans d'autres missions ?

L'OTAN poursuit son déploiement dans d'autres zones du pays. La Belgique a-t-elle été sollicitée pour ces nouvelles opérations ? Dans l'affirmative, quelle sera la réponse du gouvernement ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Je vous lis la réponse du ministre.

de mensenrechten van de VN, de heer Ian Martin, en eind februari 2006 met de heer Sushil Pyakurel, oud-commissaris van de Nationale Mensenrechtencommissie van Nepal. Het Europees Parlement heeft beiden op 20 februari 2006 gehoord.

De betrokken diensten van de FOD Buitenlandse Zaken hebben op 21 februari jongstleden een gesprek gehad met de heer Sushil Pyakurel. Op 1 maart hebben ze aan de Nepalese zaakgelastigde hun bezorgdheid over de politieke toestand in het land geuit, en dat in dezelfde termen als in de verklaring van de Europese Unie van 27 januari.

De heer Pierre Galand (PS). – *Ik wil de minister nog wijzen op het verbod op vakbonden in de ambtenarij. Twee vooraanstaande vakbondsmensen zitten in de gevangenis. Ik zal de minister hun gegevens meedelen in de hoop dat hij zich over deze zaak buigt.*

Mondelinge vraag van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton aan de minister van Landsverdediging over «de toestand in Afghanistan en de missie van de Belgische militairen in dat land» (nr. 3-1057)

De voorzitter. – De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, antwoordt.

Mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton (MR). – *Volgens recente informatie neemt de spanning in Afghanistan opnieuw toe. Het vredesproces is er verre van voltooid. Waarnemers stellen vast dat de veiligheid erop achteruit gaat en dat de guerrilla sterker wordt. Tijdens de tweede helft van 2005 en begin 2006 nam het aantal aanvallen – 200 per maand – en de mate van hun succes sterk toe.*

Wij wachten op de analyse van de minister over de toestand op het terrein. Hoe denkt de regering over de rol van de Belgische strijdkrachten in Afghanistan?

België heeft 300 soldaten ter plaatse om de veiligheid op de luchthaven van Kaboel te waarborgen. Wat is de balans van die operatie? Levert de aanwezigheid van Belgische militairen rond de luchthaven nog altijd een onontbeerlijke meerwaarde op? Wat is de kostprijs van onze aanwezigheid in Afghanistan in 2005 en 2006? Heeft de Belgische regering een officieel verzoek gekregen van de Afghaanse regering om onze soldaten voor andere missies in te zetten?

De NAVO ontplooit zich verder in andere zones van het land. Werd België gevraagd deel te nemen aan die nieuwe operaties? Zo ja, wat zal dan het antwoord van de regering zijn?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

Le bilan de l'opération en Afghanistan est globalement positif. La participation belge à la force de l'ISAF est considérée comme une plus-value certaine par les parties en présence dans les régions et dans le cadre des missions dévolues aux unités et détachements mis en œuvre.

Le coût global de notre présence en Afghanistan s'élève, pour la Défense, à 33 millions d'euros pour l'année 2005 et à 34,37 millions d'euros pour l'année 2006. Ce dernier montant comprend les augmentations liées au renforcement de nos coopérations bilatérales avec les contingents français et allemand.

Le gouvernement belge n'a reçu aucune demande officielle du gouvernement afghan quant à l'engagement de nos soldats dans d'autres missions. L'interlocuteur privilégié du gouvernement afghan est le commandement de l'ISAF. Normalement, le gouvernement afghan ne s'adresse pas aux composantes de cette force.

La Belgique n'a pas été sollicitée pour de nouvelles opérations menées par l'OTAN. La Défense n'a reçu aucune demande directe en ce sens. La répartition des forces déployées s'effectue sur la base d'un appel général sous la forme d'un « tableau des forces ». En ce qui concerne la Belgique, l'appel est inchangé.

Question orale de Mme Christel Geerts au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «l'obligation alimentaire» (n° 3-1063)

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *En vertu de la loi-programme du 9 juillet 2004, les CPAS peuvent renoncer au recouvrement des aliments moyennant l'accord du conseil communal. Si le CPAS décide de recouvrer les aliments, il doit respecter des barèmes uniformes.*

Fin 2004, j'ai fait part de mon inquiétude face aux problèmes qu'entraînerait cette application obligatoire du barème. Nous avons ensuite insisté auprès du ministre pour qu'il évalue le système. En réponse à ma question parlementaire du 25 octobre 2005, le ministre a annoncé que cette évaluation aurait lieu un an après l'entrée en vigueur de la loi-programme du 9 juillet 2004.

Où en est cette évaluation ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *J'ai effectivement chargé mes services d'étudier l'incidence de l'instauration d'un barème uniforme sur le recouvrement des aliments auprès des débiteurs.*

Ce sont l'Université de Liège, pour la partie francophone du pays, et l'Université d'Anvers, pour la partie néerlandophone, qui font cette étude.

Les résultats de cette étude indiqueront ce qu'il y aura éventuellement lieu d'améliorer.

L'étude comporte une enquête et une analyse quantitatives et qualitatives.

Les centres de recherche communiqueront les résultats de

De balans van de operatie in Afghanistan is globaal genomen positief. De Belgische deelname aan de ISAF wordt door de partijen die aanwezig zijn in het gebied en binnen het kader van de aan de betrokken eenheden toevertrouwde opdrachten beschouwd als een vaststaande meerwaarde.

De kostprijs van onze aanwezigheid in Afghanistan bedraagt voor Landsverdediging 33 miljoen euro voor 2005 en 34,37 miljoen euro voor 2006. Dat laatste bedrag omvat ook de verhogingen die het gevolg zijn van de versterking van onze bilaterale samenwerking met de Franse en Duitse contingents.

De Belgische regering heeft geen enkele officiële vraag van de Afghaanse regering ontvangen om onze soldaten voor andere missies in te zetten. De bevoorrechte gesprekspartner van de Afghaanse regering is de commandant van ISAF. Normaal gezien richt de Afghaanse regering zich niet tot de onderdelen van die strijdmacht.

België werd niet gevraagd voor nieuwe NAVO-operaties. Landsverdediging ontving daarover geen enkele directe vraag. De opdeling van de strijdkrachten gebeurt op basis van een algemene oproep in de vorm van een 'lijst van de strijdkrachten'. Voor België is aan die oproep niets veranderd.

Mondelinge vraag van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de onderhoudsplicht» (nr. 3-1063)

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *Volgens de programmawet van 9 juli 2004 kunnen de OCMW's de onderhoudsplicht afschaffen op voorwaarde dat de gemeenteraad dit goedkeurt. Indien het OCMW ervoor kiest de onderhoudsplicht niet af te schaffen, moet het uniforme terugvorderingsschalen hanteren.*

Eind 2004 sprak ik reeds mijn bezorgdheid uit over een aantal problemen die met die verplichte implementering gepaard zouden kunnen gaan. Nadien hebben wij de minister met aandrang gevraagd om het systeem te evalueren. De minister heeft op mijn parlementaire vraag van 25 oktober 2005 geantwoord dat deze evaluatie zou plaatsvinden één jaar na de inwerkingtreding van de programmawet van 9 juli 2004.

Hoe ver staat het met die evaluatie?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *Ik heb mijn diensten inderdaad opgedragen een studie te laten maken over de gevolgen van de invoering van een eenvormige schaal voor de terugvordering van onderhoudsgelden bij onderhoudsplichtigen.*

De Universiteit Luik maakt die studie voor het Franstalige en de Universiteit Antwerpen voor het Nederlandstalige landsgedeelte.

De resultaten van die studie zullen de vaststellingen van mevrouw Geerts bevestigen of ontcrachten en aantonen waar eventueel verbeteringen kunnen worden aangebracht.

De studie behelst een kwantitatieve en een kwalitatieve enquête en analyse.

l'enquête quantitative encore ce mois-ci. Ces résultats seront traités pour la mi-avril 2006.

L'enquête qualitative consiste en l'interview de 60 CPAS représentatifs et d'un échantillon de 60 débiteurs d'aliments représentatifs. Elle sera terminée pour le 20 mai.

Je pourrai présenter le résultat final de l'étude dans le courant de juin 2006. Quant aux résultats intermédiaires, je pourrai sans doute les expliquer à la commission juste après les vacances de Pâques.

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie le ministre de maintenir un calendrier concret. J'aurais bien sûr préféré obtenir les résultats plus rapidement mais il est bon que nous puissions examiner les résultats intermédiaires un peu plus tôt. Le système est déjà d'application depuis un an et demi. Si des ajustements s'avéraient, cela ferait peut-être deux ans.*

Nous attendons les résultats avec impatience.

Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «la campagne de sensibilisation menée dans le cadre de l'interdiction de consommation d'alcool sur les lieux de travail» (n° 3-1059)

Mme Olga Zrihen (PS). – Dans le cadre de la campagne de sensibilisation visant à l'interdiction de la consommation d'alcool sur les lieux de travail, actuellement menée par le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, des affiches montrent une femme jeune et blonde, affalée à une table, un verre de vin à la main. Le slogan « Quand pourras-tu compter sur toi ? » me laisse tout à fait perplexe !

Je crains qu'un tel message dont le but, je suppose, est de dire que l'abus d'alcool peut toucher chacun et chacune d'entre nous, ne risque d'être très mal interprété par la population.

En effet, ce message laisse entendre l'existence d'un lien entre la fiabilité de la personne et le sexe, ou encore que les femmes consommeraient plus d'alcool que les hommes sur leurs lieux de travail.

Il s'agit d'un très mauvais signal à la société qui se bat actuellement contre toute forme de discrimination. Je rappelle aussi que nous sommes à la veille de la journée consacrée à la lutte contre l'écart salarial entre hommes et femmes, combat qui est encore loin d'être gagné. Or, ce genre de message ne peut qu'affaiblir la position de la femme dans le monde du travail.

Je souhaiterais dès lors connaître l'objectif réel d'une telle campagne et les véritables raisons qui ont présidé à la création d'un tel slogan.

Le ministre de l'Égalité des chances entre les hommes et les femmes a-t-il été consulté sur l'élaboration de ces affiches ? Je me permets de rappeler qu'une résolution contre l'inégalité de traitement entre les hommes et les femmes dans la publicité a été adoptée récemment par le Sénat.

Nog deze maand zullen de onderzoekscentra de resultaten van de kwantitatieve enquête opsturen. Tegen half april 2006 zullen ze verwerkt zijn.

Voor de kwalitatieve enquête worden er 60 vraaggesprekken gehouden met representatieve OCMW's en 60 met een representatief staal van onderhoudsplichtigen. De kwalitatieve enquête zal tegen 20 mei afgerond zijn.

Het eindresultaat van het onderzoek zal ik dan in de loop van de maand juni 2006 kunnen voorleggen. Ik zal echter de tussentijdse resultaten al voorleggen zodra ik ze ontvang. Als de senatoren dat wensen, kan ik ze wellicht onmiddellijk na de paasvakantie in de commissie toelichten.

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de minister dat hij een concrete timing handhaaft. Ik had de resultaten natuurlijk liever nog wat sneller gekregen, maar het is goed dat we de tussentijdse resultaten, zoals beloofd, wat vroeger kunnen inkijken. Intussen is het systeem al anderhalf jaar van toepassing. Mocht uit de analyse blijken dat dringend moet worden bijgestuurd, dan zullen er wellicht al twee jaar voorbij zijn.

We kijken uit naar de resultaten.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de bewustmakingscampagne in het kader van het verbod op alcoholgebruik in de werkplaatsen» (nr. 3-1059)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Op een affiche van de bewustmakingscampagne tegen drankmisbruik op het werk die de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie voert, zakt een jonge blonde vrouw met een glas wijn door aan een tafel. 'Wanneer kunnen we op jou rekenen?' prijkt erboven. Van die slogan sta ik paf.*

De boodschap is wellicht dat iedereen aan drankmisbruik ten prooi kan vallen, maar ik vrees dat de bevolking dat verkeerd zal begrijpen.

De boodschap laat uitschijnen dat er een band bestaat tussen de betrouwbaarheid van de betrokkene en haar geslacht of met andere woorden dat vrouwen meer alcohol gebruiken op het werk dan mannen.

Men geeft een zeer slecht signaal aan de samenleving, waar momenteel elke vorm van discriminatie wordt bestreden. Binnenkort is het overigens Equal Pay Day, de dag van de strijd tegen de loonkloof tussen mannen en vrouwen. Een strijd die verre van gewonnen is. De boodschap die hier wordt gegeven, kan de positie van de vrouw in de arbeidswereld alleen maar verzwakken.

Ik zou dus wel eens willen weten wat het echte doel is van de campagne en waardoor die slogan echt werd ingegeven?

Werd de minister van Gelijke Kansen geraadpleegd over het ontwerp van die affiche? Ik wijs er overigens op dat de Senaat onlangs een resolutie heeft goedgekeurd tegen de ongelijke behandeling van mannen en vrouwen in de reclame.

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – Dans le souci de lutter contre les principales sources de stress, dont l'abus d'alcool, mises en exergue à différentes reprises par le personnel du département, la direction de celui-ci a pris la décision de sensibiliser régulièrement l'ensemble des agents, par le biais de notes de service et de campagnes d'affichage spécifiques.

L'affiche dont question s'inscrit dans le cadre d'une note de service interne, datée du 31 janvier 2006, qui proscrit la consommation d'alcool au sein des bâtiments du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie. Cette affiche est donc destinée aux seuls membres du personnel du SPF Économie et non à un public externe.

Il résulte en effet d'une étude réalisée par l'ASBL *Vereniging voor Alcohol- en andere Drugproblemen*, au sein et en collaboration avec le SPF Économie, que l'abus d'alcool concernerait 5 à 10% du personnel, presque également répartis entre hommes et femmes.

Les dysfonctionnements – absences, tensions dans les services, etc. – consécutifs aux problèmes liés à l'alcool sont souvent camouflés par des motifs d'ordre médical et coûtent pas mal d'argent à l'employeur, chaque année. De plus, une telle situation est fréquemment tolérée par l'environnement de travail, alors que l'enquête « stress » menée au sein du SPF Économie a identifié, comme axes prioritaires, « le harcèlement au travail, l'abus d'alcool, les odeurs de fumée et une absence d'air conditionné. » Cela a amené le SPF à consacrer une attention permanente à ces thèmes.

L'affiche et le slogan ont ainsi pour but de faire remarquer à l'ensemble des collaborateurs que la consommation d'alcool n'est pas tolérée sur le lieu de travail.

Voici les éléments qui ont présidé au choix de la photo :

- Dans toutes les campagnes portant sur un thème sensible, la communication interne veille à garantir l'anonymat des personnes présentées sur les affiches.
- Vu le caractère sensible de la problématique, nous nous sommes procuré la photo auprès d'un fournisseur extérieur.
- La photo choisie s'adresse directement aux membres du personnel et vise à provoquer un débat sur cette problématique. Votre question démontre que ce but est atteint.
- La photo ne vise nullement à discriminer l'un ou l'autre sexe, ni à lui manquer de respect.

Le mécontentement de certains agents du SPF Économie quant à l'apposition d'affiches dans des endroits accessibles au public a fait l'objet d'un débat au comité de direction. Afin d'éviter ce type de discussions, il me semble opportun d'organiser des concertations préalables avec des représentants du personnel. Je vais adresser un courrier au président du comité de direction pour connaître la procédure qui a été suivie en l'occurrence.

Mme Olga Zrihen (PS). – Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Même si l'anonymat de la personne représentée sur la photo est garanti, il s'agit d'une femme. Il m'aurait paru plus juste de représenter aussi bien un

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – In de strijd tegen de belangrijkste bronnen van stress op het werk, waaronder alcoholmisbruik, heeft de directie van mijn departement besloten het personeel bewust te maken via specifieke dienstnota's en affichecampagnes. De bewuste affiche sluit aan op een dienstnota van 31 januari 2006 die de consumptie van alcohol in de gebouwen van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie verbiedt. De affiche is dus uitsluitend bestemd voor het personeel van de FOD Economie en niet voor het grote publiek.

Uit een studie van de VZW Vereniging voor Alcohol- en andere Drugproblemen bij en in samenwerking met de FOD Economie blijkt dat ongeveer 5 à 10% van het personeel met alcoholproblemen kampt en dat het om bijna evenveel mannen als vrouwen gaat.

De disfuncties, zoals afwezigheden en spanningen in de diensten, die voortvloeien uit alcoholproblemen, worden vaak toegedekt met medische motieven en kosten de werkgever jaarlijks een bom geld. Bovendien worden dergelijke toestanden vaak getolereerd door de collega's, terwijl de stressenquête bij de FOD Economie precies aantoonde dat 'pesten op het werk, alcoholmisbruik, rookhinder en het gebrek aan verluchting' prioritair te bekampen stressfactoren zijn. Daarom besteedt de FOD voortdurend aandacht aan die thema's.

De affiche en de slogan moeten alle medewerkers duidelijk maken dat alcoholconsumptie op het werk niet wordt getolereerd.

De keuze van de foto werd door volgende elementen ingegeven:

- *Voor alle campagnes over een gevoelig thema waakt de dienst interne communicatie erover dat personen die op affiches worden afgebeeld, anoniem blijven.*
- *gezien het delicate karakter van de campagne hebben wij de foto bij een externe leverancier gekocht;*
- *de gekozen foto richt zich rechtstreeks tot het personeel en wil een discussie over de problematiek loswerken. Uw vraag toont aan dat het doel werd bereikt;*
- *met de foto wil men geen enkele sekse discrimineren of respectloos behandelen.*

Het directiecomité heeft zich gebogen over de klachten van sommige ambtenaren over het aanplakken van de affiches in plaatsen die voor het publiek toegankelijk zijn. Om zulke discussies te vermijden, is het verkieslijk om vooraf vertegenwoordigers van het personeel te raadplegen. Ik zal een schrijven richten aan de voorzitter van het directiecomité om te weten welke procedure werd gevolgd.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ook als de vrouw op de affiche anoniem is, blijft ze een vrouw. Het zou beter geweest zijn, mocht er zowel een man als een vrouw op dezelfde affiche zijn*

homme qu'une femme sur la même affiche.

Je regrette qu'une fois de plus, on ait choisi un groupe déjà minorisé et stigmatisé. De même je dénonce un slogan qui se permet de tutoyer cette personne en disant : « Quand pourratt-on compter sur toi ? »

Le combat que nous menons vise à préserver la dignité des hommes et des femmes dans tous les actes de communication. Même si le message est à usage interne, c'est quand même l'image d'une femme en situation de faiblesse qui est présentée. Je me permets donc de vous demander de me faire connaître les conclusions que vous communiquera le comité de direction.

Comme nous nous sommes insurgés contre la campagne contre la « Pécéphobie » mettant en cause une femme, nous continuerons à condamner ce type d'image.

Question orale de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le commerce d'animaux» (n° 3-1065)

Mme Margriet Hermans (VLD). – *Les nombreux amis des animaux que compte la Belgique ont récemment été confrontés à d'horribles images démontrant la tromperie dont font souvent l'objet les personnes qui achètent un chiot à un marchand véreux. Le nombre de chiens achetés chaque année est de 150.000, dont une grande partie en provenance d'Europe de l'Est, conséquence du caractère international récemment acquis par ce commerce, et plus précisément de l'ouverture des frontières de l'Union européenne. Pour les chiens il s'agirait principalement de 25 races populaires, relativement bon marché par rapport aux prix belges puisque un chien coûte entre 200 et 500 euros. Fait caractéristique, dans de nombreux cas l'acheteur reçoit immédiatement le chiot, ce qui favorise les achats impulsifs mais sans la moindre garantie, identification ou information de base. Une étude néerlandaise révèle que dans 60 à 70% des cas, ces chiens ont un problème et dans un cas sur dix, un problème grave. De nombreux chiots ne reçoivent pas les vaccins nécessaires contre, par exemple, la maladie de Carré. De plus, les animaux souffrent souvent de parasites, de problèmes respiratoires, de sous-alimentation et de lésions aux articulations, aux pattes, aux os et aux muscles. Ces affections sont fréquemment liées à la race. Souvent les chiots sont retirés à leur mère avant l'âge de deux mois.*

Non seulement l'Europe de l'Est mais la Belgique aussi semble avoir mauvaise réputation en la matière.

Où les problèmes en matière de commerce des chiots sont-ils les plus aigus ? Quelles mesures ont-elles déjà été prises pour éliminer ces points névralgiques ?

Le ministre ou son département ont-ils déjà reçu des plaintes de citoyens concernant la négligence qui entoure ce commerce et la vente d'animaux domestiques malades, et peuvent-ils donner des précisions à ce sujet ?

Combien de contrôles ont-ils eu lieu en 2005 dans les commerces d'animaux ? Quelles sont les infractions les plus courantes ? Combien de procès-verbaux ont-ils été établis ?

Le ministre admet-il que le contrôle doit être accru, les peines renforcées et la législation adaptée ? Dans la négative, peut-il donner des explications détaillées ? Dans l'affirmative,

afgebeeld.

Ik betreur het dat een groep werd gekozen die al in de minderheid is en die al gestigmatiseerd wordt. Ik keur overigens een slogan af waarin men de betrokkene met 'jij' aanspreekt en vraagt: 'Wanneer kunnen we op jou rekenen?'

We leveren een gevecht voor een waardige communicatie over zowel mannen als vrouwen. Ook al dient de boodschap uitsluitend voor intern gebruik, er wordt een vrouw afgebeeld in een moment van zwakte. Ik sta er dus op dat u mij de besluiten van het directiecomité zou doen geworden.

Net zoals wij geprotesteerd hebben tegen de Peeceefobicampagne, waarin een vrouw met de vinger werd gewezen, zullen wij dit soort beelden blijven veroordelen.

Mondelinge vraag van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «dierenhandel» (nr. 3-1065)

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – *De vele dierenliefhebbers in België werden recent geconfronteerd met verschrikkelijke beelden die aantonen dat wie een hondje koopt bij malafide handelaren vaak bedrogen uitkomt. Er worden jaarlijks 150.000 honden gekocht. Een groot deel van die honden komt uit Oost-Europese landen. Dat is een gevolg van het internationale karakter dat deze handel de laatste jaren heeft gekregen, meer bepaald van de open grenzen van de EU-lidstaten. Voor de honden zou het voornamelijk gaan om 25 populaire rassen die, vergeleken met België, relatief goedkoop zijn, namelijk tussen 200 en 500 euro. Typerend is dat de koper de pup in vele gevallen onmiddellijk meekrijgt, wat impulsaankopen bevordert, maar zonder enige garantie, identificatie of achtergrondinformatie. Uit een Nederlandse studie blijkt dat 60 tot 70 procent van die honden iets mankeert en in één op de tien gevallen gaat het om een ernstige aandoening. Veel pups krijgen niet de noodzakelijke inenting tegen bijvoorbeeld parvo en de hondenziekte. Voorts blijken de dieren vaak last te hebben van parasieten, luchtwegenproblemen, ernstige ondervoeding en aandoeningen aan gewrichten, poten, botten en spieren. Vaak zijn die aandoeningen rasgebonden. Bonafide fokkers proberen die aandoeningen uit te sluiten door verantwoord te fokken, in tegenstelling tot malafide fokkerijen. Vaak worden de pups vóór de leeftijd van twee maanden weggehaald bij hun moeder. Het fenomeen doet zich ook voor in de handel in raskatten.*

Het blijkt dat niet alleen Oost-Europa, maar ook België op dat gebied een slechte reputatie heeft.

Kan de minister meedelen waar zich de grootste problemen inzake de handel in pups voordoen, alsook welke maatregelen hij reeds heeft getroffen om deze pijnpunten weg te werken?

Heeft de minister of zijn departement al klachten gekregen van burgers over de verwaarlozing en verkoop van zieke huisdieren en kan hij ze toelichten?

Kan de minister meedelen hoeveel controles er in 2005 hebben plaatsgevonden bij dierenhandelaren? Welke overtredingen komen het meest voor? Hoeveel processen-verbaal werden opgesteld?

quelles mesures concrètes envisage-t-il et quand entreren-elles en vigueur ?

Le ministre est-il en faveur d'une mesure disposant que les personnes ayant montré à plusieurs reprises qu'elles ne pouvaient ou ne voulaient pas s'occuper convenablement de leurs animaux ne pourront plus en détenir ?

Le ministre est-il disposé à accorder à l'acheteur d'animaux domestiques une garantie d'achat par laquelle le marchand assume les frais médicaux pendant une « période suspecte » déterminée ? Dans la négative, pourquoi ? Dans l'affirmative, quand pouvons-nous espérer une telle mesure ?

Le ministre est-il partisan de l'instauration d'un délai d'attente au moment de l'achat, dans le but de diminuer les achats impulsifs ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je puis assurer à Mme Hermans que le commerce des animaux de compagnie constitue, depuis des dizaines d'années, l'une des priorités majeures de la politique en matière de bien-être animal. Une série de mesures ont été prises pour contrôler ce commerce et combattre ainsi l'abandon d'animaux dans les refuges.*

La vente de chiens et de chats sur les marchés a été interdite en 1996. Cette mesure a été prise pour réduire un certain nombre d'achats impulsifs et mettre fin à ce canal spécifique de vente d'animaux de moindre qualité.

En 1997, un arrêté royal a été pris pour fixer des conditions d'agrément auxquelles tous les opérateurs du secteur des animaux de compagnie – éleveurs, marchands, refuges et pensions – doivent satisfaire.

Cet arrêté a également fixé les conditions de la commercialisation des animaux et imposé une garantie écrite lors de la vente de chiens et de chats. L'âge minimum pour la vente d'un animal a été fixé à sept semaines. Une interdiction de la publicité pour la vente de chiens et de chats est entrée en vigueur simultanément pour freiner les élevages de particuliers. La publicité est depuis lors réservée aux seuls éleveurs, marchands et refuges agréés, tous les autres amateurs devant se limiter aux revues spécialisées ou professionnelles.

En 1998, l'identification et l'enregistrement des chiens sont devenus obligatoires en Belgique.

Cette série de mesures légales ont en quelque sorte « corseté » la filière de commercialisation des chiens et des chats.

Les années suivantes, l'attention s'est centrée sur le contrôle des établissements précités, qui a abouti à l'agrément de quelque 2.110 élevages de chiens et de chats, commerce d'animaux et pensions.

Début 2000, le Conseil du bien-être animal a été invité à élaborer des propositions pour adapter l'arrêté royal susdit en fonction du problème des chiens dangereux. Après concertation élargie, le Conseil a formulé des propositions qui vont au-delà de ce problème. Mes services les ont intégrées dans un nouveau projet d'arrêté royal approuvé par le Conseil des ministres à la fin de l'année dernière et

Is de minister het ermee eens dat er nood is aan meer controle, zwaardere straffen en een aangepaste wet? Zo neen, kan hij dat uitvoerig toelichten? Zo ja, aan welke concrete maatregelen heeft de minister gedacht en wanneer zullen ze in voege treden?

Is de minister voorstander van een maatregel die bepaalt dat mensen die herhaaldelijk hebben aangetoond dat ze niet goed voor hun dieren kunnen of willen zorgen, niet langer dieren mogen houden?

Is de minister bereid de koper van huisdieren een koopgarantie toe te kennen, waarbij de handelaar opdraait voor de medische kosten die de cliënt moet dragen binnen een bepaalde 'verdachte periode'? Zo neen, waarom niet? Zo ja, wanneer mogen we een dergelijke maatregel verwachten?

Is de minister voorstander van een afkoelingsperiode bij de aankoop van een dier om impulsaankopen terug te dringen?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik kan mevrouw Hermans verzekeren dat de handel in gezelschapsdieren al tientallen jaren behoort tot de belangrijkste aandachtspunten in het beleid inzake dierenwelzijn. Er werden tal van maatregelen genomen om die handel onder controle te brengen en op die manier het dumpen van dieren in asielen te bestrijden.

In 1996 werd de verkoop van honden en katten op markten verboden. Die maatregel werd genomen om het aantal impulsaankopen te verminderen en om dit specifieke kanaal voor de verkoop van minder kwaliteitsvolle dieren te stoppen.

In 1997 volgde een koninklijk besluit met erkenningsvoorwaarden, waaraan alle operatoren die in de sector van gezelschapsdieren actief zijn moeten voldoen, namelijk de fokkers, handelaars, asielen en pensions.

In datzelfde besluit werden eveneens de voorwaarden voor de verhandeling van dieren vastgelegd en werd ook een schriftelijke waarborg bij de verkoop van honden en katten verplicht. De minimale verkoopleeftijd van een dier werd op zeven weken vastgelegd. Om het ongebreidelde kweken door particulieren af te remmen, werd tegelijkertijd een verbod op reclame voor de verkoop van honden en katten van kracht. Alleen erkende fokkers, handelaars en asielen mogen sedertdien nog vrij reclame maken. Alle anderen mogen dit alleen nog in gespecialiseerde of vaktijdschriften.

In 1998 werden de identificatie en registratie van honden in ons land verplicht. België was op dat gebied één van de eerste landen in Europa.

Met deze reeks van wettelijke maatregelen werd de hele keten van de handel in honden en katten in een strak keurslijf gedwongen.

Tijdens de daaropvolgende jaren werd de aandacht toegespitst op de controle van de bovengenoemde inrichtingen. Dit leidde tot de erkenning van bijna 2.110 honden- en kattenkwekerijen, dierenhandelszaken en pensions.

Begin 2002 werd aan de Raad voor Dierenwelzijn gevraagd voorstellen uit te werken om het voornoemd koninklijk besluit aan te passen om tegemoet te komen aan de problematiek van de gevaarlijke honden. De Raad heeft, na breed overleg, voorstellen gedaan die verder reiken dan het probleem van de agressieve honden. Mijn diensten hebben die

actuellement soumis à la signature du Roi. Dorénavant, tous les établissements agréés : éleveurs, commerces d'animaux, refuges et pensions, doivent conclure un contrat avec un vétérinaire chargé du contrôle de la santé et du bien-être des animaux. La fréquence des visites de contrôle de ces vétérinaires a également été fixée. Le certificat de garantie obligatoire a pris de l'extension.

Quant à l'identification et à l'enregistrement, notre pays est le seul État européen à avoir décidé d'utiliser le passeport européen, obligatoire pour passer d'un pays à l'autre de l'Union européenne, comme certificat national d'identification et d'enregistrement des chiens. Cela signifie qu'en pratique, les chiots importés d'autres pays européens doivent toujours être munis du passeport européen du pays d'origine. En Belgique il est donc légalement impossible de camoufler ou de taire l'origine d'un chiot, ce qui n'est pas le cas dans d'autres pays européens.

Mes services dédiés au bien-être des animaux reçoivent des plaintes nombreuses et variées. Le traitement des plaintes est donc l'une des leurs principales activités.

On a enregistré 817 plaintes en 2005, dont 110 portant sur des établissements agréés : 25% concernaient la vente de chiens, 2,5% l'hygiène, les soins et l'hébergement dans des élevages canins, et 34% l'hygiène, les soins et l'hébergement dans des commerces d'animaux. Comparé au nombre de chiens – 150.000 – vendus chaque année, le nombre de plaintes est assez limité. Quelque 1.080 contrôles ont été effectués en 2005, dont 250 dans des établissements agréés. En outre, 150 nouvelles demandes d'agrément d'élevages et de commerces d'animaux ont été traitées.

On a dressé 124 procès-verbaux et donné 260 avertissements. Ces chiffres concernent tout le secteur d'activité du Service bien-être animal : particuliers, commerçants, éleveurs, refuges, zoos et laboratoires.

Je ne me prononcerai pas sur la sévérité des dispositions pénales, qui doit en effet être évaluée en fonction des autres lois pénales.

Depuis l'automne 2005 on applique le système des amendes administratives pour punir les infractions à la loi sur le bien-être animal. Ce système donne de bons résultats dans la pratique : la plupart des amendes sont payées sans discuter, ce qui remonte le moral des inspecteurs dont les procès-verbaux n'étaient guère, jusqu'alors, suivis d'effets positifs.

En vertu de la loi sur le bien-être animal, le juge peut maintenant déjà interdire à une personne de continuer à détenir des animaux. Je soutiens entièrement cette disposition légale.

La garantie légale a été longuement débattue lors de l'élaboration du nouveau projet d'arrêté royal. Le contenu et la portée de la garantie légale donnée lors de la vente de chats et de chiens répondent, tant pour la forme que pour le contenu, aux propositions émises par la majorité des membres du groupe de travail compétent du Conseil pour le bien-être animal.

La garantie ne couvre pas seulement les maladies contagieuses pendant la période d'incubation, mais aussi certaines affections héréditaires.

voorstellen verwerkt in een nieuw ontwerp van koninklijk besluit dat eind vorig jaar door de Ministerraad werd goedgekeurd en dat nu ter ondertekening aan de Koning werd voorgelegd. Met dit nieuwe koninklijk besluit zal voortaan elke erkende inrichting, namelijk fokkers, dierenhandelszaken, asielen en pensions, een contract met een dierenarts moeten sluiten. Die dierenarts wordt belast met het toezicht op de gezondheid en het welzijn van de dieren. Ook de frequentie van de controlebezoeken van deze dierenartsen werd vastgelegd. Het verplichte waarborgbewijs wordt verder uitgebreid.

Op het vlak van identificatie en registratie heeft ons land als enige land in de Europese Unie ervoor gekozen het Europees paspoort, dat verplicht is bij elke grensoverschijding in de Europese Unie, te gebruiken als nationaal identificatie- en registratiebewijs voor honden. Praktisch betekent dit dat pups die worden ingevoerd uit andere Europese landen steeds vergezeld moeten zijn van het Europees paspoort van het land van herkomst. De herkomst van een pup kan dus wettelijk niet gecamoufleerd of verzwegen worden. Dat is in andere Europese landen niet het geval.

Mijn diensten voor het dierenwelzijn ontvangen talrijke en gevarieerde klachten. Klachtenbehandeling is dan ook een belangrijk onderdeel van hun activiteiten.

In 2005 werden 817 klachten geregistreerd, waarvan er 110 betrekking hadden op erkende inrichtingen. Vijftienvintig procent daarvan ging over de verkoop van honden, 2,5% over hygiëne, verzorging en huisvesting bij hondenfokkers en 34% over hygiëne, verzorging en huisvesting bij dierenhandelaars. Vergeleken met de 150.000 honden die jaarlijks verhandeld worden, is het aantal klachten vrij laag. In absolute cijfers zijn er uiteraard meer klachten bij handelaars, omdat zij meer honden verkopen.

In 2005 werden in totaal 1.080 controles uitgevoerd, waarvan 250 in erkende inrichtingen. Daarnaast werden nog 150 nieuwe aanvragen voor de erkenning van fokkerijen en dierenhandelszaken behandeld.

In totaal werden 124 processen-verbaal opgesteld en 260 waarschuwingen gegeven. Deze cijfers betreffen het hele activiteitsgebied van mijn inspectiedienst voor dierenwelzijn: particulieren, handelaars, fokkers, asielen, dierentuinen en laboratoria.

Over de zwaarte van de strafbepalingen wil ik me niet uitspreken. Deze moet immers afgewogen worden tegenover andere strafwetten.

Sedert het najaar 2005 wordt voor overtredingen van de wet op het dierenwelzijn het systeem van administratieve boetes gehanteerd. In de praktijk levert dit een goede respons op: de meeste boetes worden zonder meer betaald. Dit is een hart onder de riem van de inspecteurs, die voordien zelden een positieve feedback kregen op hun processen-verbaal.

De wet op het dierenwelzijn bepaalt nu al dat de rechter mensen het recht kan ontzeggen om nog langer dieren te houden. Ik sta volledig achter deze wettelijke bepaling.

De wettelijke waarborg werd uitvoerig besproken bij de uitwerking van het nieuwe ontwerp van koninklijk besluit. De inhoud en reikwijdte van de wettelijke waarborg, die bij de verhandeling van honden en katten wordt gegeven,

Le groupe de travail du Conseil n'est pas allé jusqu'à imposer le remboursement de tous les frais médicaux ; il estime en effet que s'agissant de l'achat ou de la vente d'un être vivant, la responsabilité est partagée. On ne peut rendre le vendeur responsable de tout ce qui risque de mal tourner après la vente. Au moment de celle-ci, la responsabilité est transférée du vendeur à l'acheteur.

La question des achats impulsifs a évidemment sa place dans ce débat. Toute initiative visant à les réduire au minimum mérite d'être soutenue. J'ai moi-même inscrit dans le nouveau projet d'arrêté royal l'obligation de soumettre une liste de questions spécifique à tout acheteur potentiel, lequel prend ainsi conscience de la responsabilité qu'il endosse en acquérant un chien.

Mme Margriet Hermans (VLD). – *Je remercie le ministre pour sa réponse détaillée. Cette discussion a également une dimension émotionnelle. Le commerce est tellement lucratif que certaines personnes de l'ancien bloc de l'Est élèvent à présent des chiens et des chats au lieu de bétail. Je n'y vois pas d'inconvénient, mais de nombreux problèmes surgissent durant le transport et on joue sur les émotions de l'acheteur. Le ministre insiste sur l'importance des papiers d'identité, mais un système ne fonctionne que si le contrôle est suffisant. Les gains sont tellement gigantesques qu'une amende administrative de 250 euros est dérisoire pour ces personnes. Nous devons oser contrôler plus sévèrement. Il s'agit somme toute d'êtres vivants et non d'un sachet de diamants.*

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *L'aspect émotionnel est à double sens. J'attache une grande importance aux conditions visant à garantir que le transport d'animaux vivants ait lieu dans de bonnes conditions. Mais je dois aussi tenir compte de la réalité européenne qui impose la libre circulation des animaux et des personnes. Nous pouvons faire des contrôles à l'intérieur de nos frontières, pas à l'extérieur.*

Question orale de M. Wim Verreycken au premier ministre sur «l'attentat contre la Tour de l'Yser en mars 1946 et les excuses à l'adresse des proches des soldats du front» (n° 3-1067)

M. le président. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – *Dans la nuit du 15 au 16 mars 1946, la Tour de l'Yser à Dixmude a été dynamitée sur ordre de l'État belge. Cette tour était un monument à la mémoire des milliers de soldats flamands morts au front pendant la Première Guerre mondiale. Les auteurs de l'attentat sont connus mais n'ont jamais été*

beantwortet naar vorm en inhoud aan de voorstellen van de meerderheid van de leden van de bevoegde werkgroep van de Raad voor Dierenwelzijn.

De waarborg dekt niet alleen besmettelijke ziekten binnen de incubatieperiode, maar ook sommige erfelijke aandoeningen.

De werkgroep van de Raad is niet zo ver gegaan om alle medische kosten te laten terugbetalen. Hij was van mening dat de verantwoordelijkheid bij aan- en verkoop van een levend wezen verdeeld is. Men kan de verkoper niet verantwoordelijk stellen voor al wat er mis kan gaan met een levend dier na de verkoop. Bij de verkoop wordt die verantwoordelijkheid overgedragen. De koper wordt dan verantwoordelijk voor de zorg voor de hond.

Uiteraard verdient het aspect impulsaankopen een plaats in dit debat. Elk initiatief om impulsaankopen zoveel mogelijk terug te dringen, verdient steun. Ikzelf heb, onder meer om die reden, in het nieuwe ontwerp van koninklijk besluit de verplichting opgenomen om een specifieke vragenlijst voor te leggen aan elke potentiële koper van een hond. Op die manier kan de potentiële koper zich bewust worden van de verantwoordelijkheid die hij opneemt.

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – Ik dank de minister voor het uitgebreide antwoord. Deze discussie is ook emotioneel geladen. De handel is zo lucratief dat sommige mensen uit voormalige Oostbloklanden nu honden en katten fokken in plaats van vee te houden. Ik heb daar in se geen probleem mee, maar er stellen zich heel wat problemen tijdens het transport en er wordt gespeeld op de emoties van de koper. De minister benadrukte het belang van de identiteitspapieren, maar een systeem werkt enkel als er voldoende controle is. Er worden zulke megawinsten gemaakt dat een administratieve boete van 250 euro voor die mensen een lachertje is. We moeten strenger durven controleren. Het gaat tenslotte om levende wezens en niet om een zakje diamanten.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De emotionaliteit speelt in beide richtingen. Ik hecht veel belang aan de voorwaarden die moeten garanderen dat het transport van levende dieren in goede omstandigheden kan gebeuren. Maar ik moet ook rekening houden met de Europese realiteit, die vereist dat het transport van dieren en personen vrijgemaakt moet worden. Binnen onze grenzen kunnen we controles uitvoeren, maar daarbuiten kunnen er al dan niet geïdentificeerde transporten plaatsvinden.

Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de eerste minister over «de aanslag op de IJzertoren in maart 1946 en de verontschuldiging tegenover de nabestaanden van de frontsoldaten» (nr. 3-1067)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – In de nacht van 15 op 16 maart 1946 werd de IJzertoren te Dixmude in opdracht van de Belgische staat opgeblazen. Deze toren was een monument ter nagedachtenis aan de duizenden gesneuvelde Vlaamse frontsoldaten uit de Eerste Wereldoorlog. De daders van de aanslag zijn bekend, maar

poursuivis. Le livre du journaliste d'enquête Willy Moons a dénoncé la responsabilité des ministres de la Défense et de la Justice de l'époque. À ce jour et jusqu'à son élucidation définitive, cette profanation de sépulture reste une tache sur le blason des commanditaires.

Sans doute est-ce trop demander de rendre leurs noms enfin publics et de condamner publiquement leur attentat. En attendant, il conviendrait que le gouvernement fédéral présente, au nom de l'État belge, ses excuses au peuple flamand. Cela ne pose guère de problème au gouvernement de présenter des excuses à d'autres pays pour une attitude inappropriée de la Belgique. Présenter des excuses au peuple flamand et surtout aux proches parents des soldats morts au front est donc plus indiqué que jamais. Le gouvernement présentera-t-il de telles excuses ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *Je lis la réponse du premier ministre qui participe actuellement au sommet européen.*

Dans la nuit du 15 au 16 mars 1946, la Tour de l'Yser à Dixmude a en effet fait l'objet d'un attentat à l'explosif. La Tour de l'Yser étant un monument politique, il s'agissait d'un fait politique.

L'identité des présumés commanditaires de cet attentat n'a jamais été établie officiellement. Aucune responsabilité ne pouvant être attribuée, des excuses ne sont pas à l'ordre du jour. L'assertion d'un auteur dans un livre n'y change rien.

Quelle que puisse être la vérité historique, la comparaison entre l'explosion de la Tour – malgré tout son symbolisme – et le génocide au Rwanda ou l'holocauste est déplacée.

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – *Je ne m'attendais pas à une autre réponse.*

Rien que l'introduction de la réponse comporte déjà une énorme erreur. En effet, le Premier ministre parle d'un monument politique. La première Tour de l'Yser construite après la Première guerre mondiale, n'est pas un monument politique mais un monument funéraire. Le premier ministre confond deux tours.

Les auteurs de l'attentat n'ont peut-être jamais été arrêtés mais ils sont bel et bien connus. Il ne faut pas être journaliste d'investigation pour savoir que l'armée belge a joué un rôle important en la matière. Il suffit d'oser regarder la vérité historique en face. Je suppose que le premier ministre veut défendre l'image de la Belgique comme pays le plus haineux du monde.

Question orale de Mme Mia De Schamphelaere à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture et au ministre de l'Emploi sur «l'extension du nombre de dimanches d'ouverture des magasins» (n° 3-1064)

M. le président. – M. Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi, répondra.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Vendredi dernier, le gouvernement a annoncé plusieurs mesures en faveur des consommateurs. Le gouvernement voulait apparemment*

werden nooit vervolgd. Het boek van de onderzoeksjournalist Willy Moons toont de verantwoordelijkheid aan van de toenmalige ministers van Landsverdediging en Justitie. Deze grafschennis blijft tot vandaag en tot definitieve opheldering een smet op het blazoen van de opdrachtgevers.

Wellicht is het te veel gevraagd om eindelijk deze opdrachtgevers openlijk bekend te maken en hun aanslag publiek te laken. Toch zou het alvast passend zijn indien de federale regering namens de Belgische staat het Vlaamse volk haar excuses zou aanbieden. De regering heeft immers geen problemen met verontschuldigen tegenover andere landen voor misdrijven van België. Verontschuldigen tegenover het Vlaamse volk en vooral tegenover de nabestaanden van de frontsoldaten zijn dan ook meer dan wenselijk.

Zal de regering dergelijke verontschuldigen aanbieden?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik lees het antwoord van de eerste minister, die momenteel deelneemt aan de Europese Raad.*

In de nacht van 15 op 16 maart 1946 werd de IJzertoren in Dixmude inderdaad opgeblazen. Omdat de IJzertoren een politiek monument was, ging het hier om een politiek feit.

De namen van de zogenaamde opdrachtgevers van het oplazen van de IJzertoren zijn nooit officieel vastgesteld. Aangezien geen verantwoordelijkheid kan worden toegewezen, zijn verontschuldigen niet aan de orde. Een stelling van een auteur in een boek verandert daaraan niets.

Wat de historische waarheid ook zij, de vergelijking tussen het oplazen van de toren – hoe symbolisch die ook moge zijn – en de genocide in Rwanda of de holocaust is ongepast.

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – *Ik had geen ander antwoord verwacht.*

Alleen al in de inleiding van het antwoord staat een enorme fout. De eerste minister heeft het namelijk over een politiek monument. De eerste IJzertoren, die na de Eerste Wereldoorlog werd gebouwd, is geen politiek monument, maar een grafmonument. In de kelders lagen soldaten begraven. De eerste minister verwacht twee torens.

De daders zijn inderdaad nooit gevat, maar zijn wel degelijk bekend. Men hoeft geen onderzoeksjournalist te zijn om te weten dat het Belgische leger daarin een belangrijke rol speelde. Men moet daarvoor alleen de historische waarheid onder ogen durven te zien. Ik neem aan dat de eerste minister het imago van België als het meest haatdragende land ter wereld wil behouden.

Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Middenstand en Landbouw en aan de minister van Werk over «de uitbreiding van het aantal zondagen waarop kan worden gewinkeld» (nr. 3-1064)

De voorzitter. – De heer Peter Vanvelthoven, minister van Werk, antwoordt.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Vorige vrijdag kondigde de regering enkele maatregelen aan ten gunste van de consument. Blijkbaar ging de regering ervan uit*

répondre au souhait de nombreux compatriotes de disposer de dimanches supplémentaires pour faire leurs achats. Les réactions ne se sont pas fait attendre : les grandes chaînes, les gérants de magasins, les syndicats et les grandes associations de consommateurs ne souhaitent pas ces dimanches supplémentaires. Les syndicats ont dès lors annoncé des actions pour le 30 mars. Le front s'élargit contre la mesure censée augmenter le confort du consommateur.

La question se pose alors de savoir d'où émane la demande. De nombreuses études montrent que le volume de vente total n'augmentera pas. Le consommateur achète ce dont il a besoin ; il étalera peut-être un peu plus ses achats. Cette évolution aura pour conséquence une augmentation des frais de personnel, d'autant plus que le travail du dimanche est plus coûteux. En fin de compte, le consommateur sera confronté à une hausse des prix.

Nous craignons de continuer à évoluer vers une économie active 24 heures sur 24, alors que la société aspire précisément à plus de calme et de repos.

Comment le gouvernement motive-t-il cette décision ?

M. Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi. – *Actuellement, les commerçants indépendants peuvent ouvrir leur magasin le dimanche. De plus, dans tous les commerces, l'occupation de travailleurs est autorisée le dimanche, à raison de trois ouvertures dominicales. Le gouvernement veut adapter la réglementation applicable aux heures d'ouvertures des commerces et au repos dominical aux actuelles habitudes d'achat des consommateurs. La réglementation relative aux ouvertures dominicales date de 1987.*

Le nombre d'ouvertures dominicales passera de trois à six. En fonction des besoins, les autorités locales ont la faculté d'autoriser une, deux ou trois ouvertures dominicales supplémentaires. Tous les magasins ne feront pas usage de ces six à neuf ouvertures dominicales qui ne sont d'ailleurs pas une obligation.

Le gouvernement estime que les ouvertures dominicales peuvent être bénéfiques pour l'emploi dans le secteur, notamment dans la région frontalière. Aux Pays-Bas, où la réglementation de l'ouverture des commerces est plus souple, d'importants centres commerciaux ouverts le dimanche se sont implantés à proximité de la frontière. Leur concurrence est susceptible d'entraîner une perte d'emplois.

Un budget familial ne peut être dépensé qu'une seule fois. Dans certaines régions frontalières, il est de plus en plus fréquent que des achats soient fait outre frontière.

Le projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal de 1987 relatif à l'occupation de travailleurs le dimanche dans le secteur de la distribution sera soumis à l'avis du Conseil national du travail, étant donné que le champ d'application relève de plusieurs commissions paritaires. L'avis des commissions paritaires concernées sera ensuite demandé. La décision du gouvernement sera ensuite présentée au secteur selon la voie habituelle. Une fois en possession de l'avis du Conseil national du travail, le gouvernement constatera dans quelle mesure le projet est soutenu par le secteur et les partenaires sociaux.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Je me réjouis que le caractère définitif de cette décision dépende de l'avis*

dat heel wat landgenoten op extra koopzondagen zaten te wachten. De reacties bleven niet uit: grote winkelketens, zaakvoerders van kleine zaken, vakbonden en grote consumentenverenigingen roepen op om geen gebruik te maken van de mogelijkheid om die extra koopzondagen in te richten. Zo hebben de vakbonden voor 30 maart acties aangekondigd. Er groeit een breed front tegen de maatregel die het de consument zogenaamd makkelijker moet maken.

De vraag rijst dan ook op wiens verzoek de regering de maatregel heeft genomen. Vele studies tonen aan dat het totale verkoopvolume niet zal toenemen. De consument koopt wat hij nodig heeft; hij zal zijn aankopen misschien wat meer spreiden. Het gevolg is dan ook dat de personeelskosten zullen verhogen, temeer daar het duurder is om personeel op zondag te doen werken. Hierdoor zal de consument uiteindelijk hogere prijzen moeten betalen.

Ook bij ons groeit de vrees dat we steeds verder evolueren naar een 24-uursecconomie, terwijl de samenleving juist snakt naar meer rust en onthaasten.

Hoe motiveert de regering deze beslissing?

De heer Peter Vanvelthoven, minister van Werk. – Momenteel mogen zelfstandige winkeliers hun zaak op zondag openen. Bovendien mogen alle winkels op drie 'koopzondagen' personeel laten werken. De regering wil de regelgeving voor de openingstijden en de zondagsrust in de winkels aanpassen aan het gewijzigde koopgedrag van de consumenten. De regeling voor de koopzondagen dateert van 1987.

Het aantal koopzondagen zal van drie tot zes kunnen worden verhoogd. Mocht er nog meer behoefte bestaan, dan kunnen de lokale overheden de toestemming geven om nog één, twee of drie extra koopzondagen toe te staan. Niet alle winkels zullen dus zes of negen zondagen open blijven en er bestaat ook geen enkele verplichting.

De regering is van mening dat koopzondagen de werkgelegenheid in de sector ten goede kunnen komen. Dat zal met name in de grensstreken het geval zijn. In Nederland zijn de openingsregels soepeler, waardoor net over de grens grote winkelcentra op zondag geopend zijn. De concurrentie van die centra kan tot verlies van werkgelegenheid leiden.

Een gezinsbudget kan maar eenmaal worden uitgegeven. In bepaalde grensregio's worden jammer genoeg alsmaar vaker producten over de grens aangekocht.

Het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1987 over het tewerkstellen van werknemers op zondag in de distributiesector zal voor advies aan de Nationale Arbeidsraad worden voorgelegd, aangezien het toepassingsgebied onder meerdere paritaire comités ressorteert. Vervolgens zal het advies van de betrokken paritaire comités worden ingewonnen. Via de geijkte weg zal de beslissing van de regering dan aan de sector worden voorgelegd. Zodra ze beschikt over het advies van de Nationale Arbeidsraad, weet ze of en in welke mate het ontwerp gedragen wordt door de sector en de sociale partners.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Het stemt me tevreden dat deze beslissing pas definitief wordt na een

positif du Conseil national du travail. À entendre les déclarations des partenaires sociaux, je crains que ce avis ne soit négatif. J'ai noté avec satisfaction l'intention du gouvernement d'en tenir compte.

Demande d'explications de Mme Amina Derbaki Sbaï à la secrétaire d'état au Développement durable et à l'Économie sociale sur «la promotion des énergies renouvelables» (n° 3-1469)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Amina Derbaki Sbaï (Indépendante). – Le protocole de Kyoto de 1997 stipule que les émissions mondiales de gaz à effet de serre doivent baisser d'environ 5% entre 2008 et 2012 par rapport à 1990. La Belgique a l'ambition de réduire ses émissions de 7,5% par rapport à cette même année.

Dans cette logique de diminution des gaz à effet de serre et d'utilisation rationnelle de l'énergie, la directive 2001/77/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001, relative à la promotion de l'électricité produite à partir de sources d'énergies renouvelables, sur le marché intérieur de l'électricité, fait suite au Livre blanc. Elle confirme l'objectif de 12% de la consommation intérieure brute de sources d'énergies à partir des sources renouvelables pour l'ensemble de l'Union européenne en 2010, avec 22,1% d'énergie électrique. Le pourcentage de la Belgique s'élèverait à 6%.

C'est un objectif qui s'inscrit tout naturellement dans le cadre de la politique de développement durable qui est du ressort du pouvoir fédéral, même si de nombreux points relèvent néanmoins des Régions suite au transfert de compétences.

On constate dès lors la complexité institutionnelle belge, vu que chaque Région doit établir son propre plan mais que c'est un plan national d'allocation qui doit être notifié à la Commission européenne.

Actuellement, nous menons des politiques favorables aux énergies renouvelables et à l'efficacité énergétique, ce qui a d'ailleurs permis la création, par exemple, de parcs éoliens off-shore, l'introduction de biocarburants et l'augmentation de la déductibilité fiscale d'investissements économiseurs d'énergie dans les habitations.

Il semble néanmoins que nous devrions approfondir et amplifier de telles politiques, étant donné que le défi du développement durable est d'y parvenir tout en permettant le développement économique et social de l'ensemble des populations de la planète.

C'est particulièrement vrai pour les pays en voie de développement et c'est dans cette optique que la politique énergétique de l'Union européenne intègre de plus en plus le binôme énergie-environnement dans sa stratégie. Elle s'attache, non seulement à être compatible avec les différentes dimensions du développement durable – économie, société et environnement –, mais elle tente aussi d'y participer, encourageant à cet effet des systèmes énergétiques reposant notamment sur l'efficacité énergétique et les énergies

positief advies van de Nationale Arbeidsraad. Aan de verklaringen van de sociale partners te horen, vrees ik dat dit advies niet positief zal zijn. Dat de regering aankondigt daar rekening mee te houden stemt me eveneens tevreden.

Vraag om uitleg van mevrouw Amina Derbaki Sbaï aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie over «de promotie van hernieuwbare energiebronnen» (nr. 3-1469)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Amina Derbaki Sbaï (Onafhankelijke). – *Het Kyotoverdrag van 1997 bepaalt dat de uitstoot van broeikasgassen op wereldvlak tussen 2008 en 2012 met ongeveer 5% moet dalen ten opzichte van 1990. België wil zijn uitstoot ten opzichte van dat jaar met 7,5% verminderen.*

In die logica van vermindering van broeikasgassen en rationeel energiegebruik, is richtlijn 2001/77/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 27 september 2001 betreffende de bevordering van elektriciteitsopwekking uit duurzame energiebronnen op de binnenlandse elektriciteitsmarkt, een vervolg op het Witboek. Ze bevestigt de doelstelling dat in 2010 12% van het bruto binnenlands verbruik van heel de Europese Unie afkomstig moet zijn uit duurzame energiebronnen, met 22,1% elektrische energie. Het percentage van België zou op 6% komen.

Die doelstelling past vanzelfsprekend in het kader van het beleid van duurzame ontwikkeling. Dat is een federale bevoegdheid, maar door de overdracht van bevoegdheden hangen talrijke punten af van de gewesten.

We worden hier geconfronteerd met de complexiteit van het Belgische institutionele systeem: elk gewest moet zijn eigen plan opstellen, maar aan de Europese Commissie moet een nationaal toewijzingsplan worden voorgelegd.

Nu voeren we een beleid dat gericht is op het stimuleren van duurzame energiebronnen en energie-efficiëntie, wat onder meer geleid heeft tot de oprichting van offshorewindmolenparken, de invoering van biobrandstof en een verhoogde fiscale aftrekbaarheid van energiebesparende investeringen in woningen.

We moeten echter nog verder gaan met dat beleid, aangezien duurzame ontwikkeling erin bestaat die doelstellingen te realiseren, maar tegelijkertijd ook economische en sociale ontwikkeling voor de hele wereldbevolking mogelijk te maken.

Dat geldt in het bijzonder voor de ontwikkelingslanden. In deze optiek integreert de Europese Unie steeds meer de tweeterm energie-milieu in haar beleid. Ze wil niet enkel de verschillende aspecten van de duurzame ontwikkeling – economie, maatschappij en milieu – met elkaar verzoenen, maar ze tracht er ook aan deel te nemen. Daartoe moedigt ze energiesystemen aan die gebaseerd zijn op energie-efficiëntie en duurzame energiebronnen.

Op deze duurzame energiebronnen wordt nog te weinig een

renouvelables.

Cependant, je remarque que le potentiel d'exploitation des sources d'énergies renouvelables est actuellement sous-utilisé. Il est de notre intérêt de reconnaître la nécessité de promouvoir en priorité ces sources d'énergies. En effet, leur exploitation contribue, d'une part, à la protection de l'environnement et, d'autre part, au développement durable. Les bienfaits de ces énergies renouvelables ne s'arrêtent toutefois pas là !

Force est de constater que c'est un domaine générateur d'emplois sur place. Selon de nombreuses études, l'Union européenne pourrait économiser au moins 20% de sa consommation d'énergie actuelle, avec un bon rapport coût-efficacité équivalent à 60 milliards d'euros par an.

Bien que des investissements considérables, en termes de nouveaux équipements et services efficaces énergétiques, soient nécessaires pour exploiter ces économies potentielles, l'Europe est leader mondial dans ce domaine et les services énergétiques ont en grande partie un caractère local.

Cela signifie la création de nombreux nouveaux emplois de haute qualité en Europe : sur base de plusieurs études, cette initiative pourrait potentiellement créer directement et indirectement un million de nouveaux emplois en Europe.

La politique de l'environnement et l'éco-innovation peuvent promouvoir la croissance économique et assurer le maintien et la création de postes de travail. Le marché des biens et des services environnementaux est un marché mondial en expansion ; il est estimé à plus de 500 milliards d'euros en 2003.

Plus de deux millions de personnes en Europe travaillent dans le secteur des éco-industries. C'est un secteur qui ne cesse de croître d'environ 5% par an. Les débouchés sont prometteurs pour les produits éco-efficaces.

Un système d'efficacité énergétique réussi signifie qu'une partie des 60 milliards d'euros non dépensés en énergie se transforme en économies nettes. En d'autres termes, on améliorerait ainsi la compétitivité, les conditions de vie des citoyens et l'emploi et nous nous rapprocherions des objectifs principaux de l'Agenda de Lisbonne !

Les politiques favorisant les sources d'énergies renouvelables ont une incidence positive sur la cohésion sociale ; elles contribuent à la sécurité des approvisionnements énergétiques et, bien entendu, accélèrent la réalisation des objectifs de Kyoto.

D'ici 2030, si nous n'agissons pas, nous, les Européens, serons dépendants des importations à 90% pour nos besoins en pétrole et à 80% pour le gaz ! Les principales réserves de gaz se situent, à parts égales, à 36%, respectivement en Russie et au Moyen-Orient.

Il nous est impossible de prévoir le prix du pétrole et du gaz en 2020, la Belgique n'ayant aucune prise sur ces prix. Dès lors, favoriser l'efficacité est l'une des méthodes clés pour relever le défi énergétique. Le maintien du niveau actuel de la demande d'énergie et sa réduction considérable ensuite, représenteraient une contribution importante au développement d'une politique cohérente et équilibrée.

La réduction des émissions des gaz à effet de serre et

beroep gedaan. Het is in ons eigen belang dat we deze energiebronnen met voorrang propageren. Hun exploitatie draagt immers bij tot de bescherming van het milieu en tot duurzame ontwikkeling. De weldaden van de duurzame energiebronnen reiken echter verder.

De ecologische sector schept lokale tewerkstelling. Volgens talrijke studies zou de Europese Unie minstens 20% van haar huidige energieverbruik – of 60 miljard euro per jaar – kunnen besparen met een goede verhouding tussen kostprijs en efficiëntie.

Hoewel aanzienlijke investeringen vereist zijn op het vlak van nieuwe uitrusting en efficiënte energiediensten om die potentiële economieën te exploiteren, is Europa wereldleider in deze sector en de energiediensten hebben een sterk lokaal karakter.

Dat brengt talrijke hoogkwalitatieve nieuwe banen in Europa met zich mee: volgens verschillende studies zou dit initiatief direct en indirect één miljoen nieuwe banen kunnen scheppen in Europa.

Het milieubeleid en de innovaties op ecologisch terrein kunnen bijdragen tot de economische groei en tot het behoud en de creatie van banen. De markt van ecologische goederen en diensten is een wereldmarkt in expansie, die in 2003 op 500 miljard euro werd geschat.

Meer dan twee miljoen mensen in Europa werken in de eco-industrie. Die sector blijft groeien met ongeveer 5% per jaar. De toekomstmogelijkheden voor eco-efficiënte producten zijn veelbelovend.

Een geslaagd energie-efficiënt systeem heeft tot gevolg dat een deel van de 60 miljard euro die niet aan energie wordt uitgegeven nettobesparingen zijn. Met andere woorden, het leidt tot een verbetering van de competitiviteit, van de levensomstandigheden van de burgers en tot meer werkgelegenheid. Bovendien zouden we dichterbij de belangrijkste doelstellingen van de Agenda van Lissabon komen.

Een beleid dat duurzame energiebronnen bevordert, heeft positieve gevolgen voor de sociale cohesie; het draagt bij tot de beveiliging van de energievoorzieningen en zorgt ervoor dat de Kyoto-doelstellingen sneller worden bereikt.

Als we niets doen, zal Europa in 2030 voor 90% van zijn aardoliebehoefte en voor 80% van zijn behoefte aan gas afhankelijk zijn van invoer! De belangrijkste gasvoorraden bevinden zich in Rusland en het Midden-Oosten. Elk van hen beschikt over 36% van de voorraden.

We kunnen de olie- en gasprijzen onmogelijk voorspellen, want daarop heeft België geen vat. Daarom is de promotie van een efficiënt verbruik één van de sleutelmethodes om de uitdaging op het vlak van energie aan te gaan. Het handhaven van de energievraag op het huidige niveau en vervolgens de vermindering van die vraag, zou in grote mate bijdragen tot de ontwikkeling van een coherent en evenwichtig beleid.

De vermindering van de uitstoot van broeikasgassen en de verbetering van de luchtkwaliteit zijn pas echt mogelijk als we overgaan tot energiebesparingen. Bovendien zal de exploitatie van duurzame energiebronnen bijdragen tot het tegengaan van klimaatverandering op lange termijn dankzij

l'amélioration de la qualité de l'air, ne sont véritablement possibles que si l'on procède à des économies d'énergie. En outre, favoriser l'exploitation des sources d'énergies renouvelables signifie également appuyer les efforts faits pour combattre le changement climatique à long terme grâce à la réduction des émissions de gaz à effet de serre. C'est l'orientation du régime post-2012 prévu dans la convention de l'ONU sur le changement climatique.

L'émergence de grandes économies dynamiques comme le Brésil, l'Inde ou la Chine, conduit à une pression croissante sur les ressources naturelles accompagnée par une augmentation significative de l'émission de polluants au niveau mondial.

Nombreux sont les pays en voie de développement qui reconnaissent pleinement le rôle essentiel que doivent jouer les sources d'énergie renouvelables. Les contraintes environnementales liées à la rapidité de la croissance économique sont à ce point manifestes qu'elles entraînent une prise de conscience de la nécessité d'un développement durable.

Aussi devons-nous montrer l'exemple dans le domaine des nouvelles politiques et des nouvelles technologies qui peuvent aider le monde en voie de développement à relever ce défi. Il est donc primordial de veiller à ce que ce potentiel soit mieux exploité.

Il faut que le développement durable puisse bénéficier de bons éclairages sur les effets des décisions politiques à très long terme. En Belgique, plusieurs « facteurs d'incertitude » sont, à cet égard, un sujet de préoccupation, notamment en ce qui concerne le débat sur l'énergie, l'information des citoyens, la cohérence des données et le niveau d'intégration des politiques.

Le besoin d'un débat régulier entre tous les acteurs de la politique de l'énergie se fait sentir. Il devrait notamment déboucher sur une meilleure information des citoyens à propos de certaines décisions des pouvoirs publics relatives à la production d'énergie et aux changements climatiques.

Il faut mener des campagnes auprès des citoyens afin qu'ils prennent conscience du besoin réel de rationalité énergétique nécessaire à la maîtrise de leurs dépenses énergétiques.

Quant aux données, c'est surtout la compatibilité entre les Régions et l'État fédéral, des bilans d'énergie et des inventaires d'émissions de gaz à effet de serre qui suscite des questions récurrentes.

Les préoccupations énergétiques ne doivent pas être uniquement prise en compte dans une perspective de développement durable. Elles doivent l'être dans l'ensemble des politiques car, dans de nombreux domaines autres que l'énergie, les décisions prises ne prennent pas encore suffisamment en considération l'impact entre la consommation d'énergie et les changements climatiques.

Néanmoins je suis heureuse de constater que des pas importants ont été faits dans cette voie grâce à la création la FEDESCO, laquelle permettra de réaliser des économies d'énergie dans les services publics fédéraux en les finançant par le mécanisme du tiers investisseur.

Compte tenu de ce qui précède et du contexte législatif

een verminderde uitstoot van broeikasgassen. Dat is de richting van het beleid na 2012, dat bepaald is in het VN-verdrag omtrent de klimaatverandering.

De opgang van grote dynamische economieën als die van Brazilië, India of China leidt tot een stijgende druk op de natuurlijke bronnen, gepaard gaand met een belangrijke toename van de uitstoot van vervuilende stoffen op wereldvlak.

Talrijke ontwikkelingslanden erkennen ten volle de essentiële rol van duurzame energiebronnen. De druk van de snelle economische groei op het milieu maakt de noodzaak van duurzame ontwikkeling duidelijk.

We moeten ook het voorbeeld geven op het vlak van een nieuw beleid en nieuwe technologieën die de derde wereld kunnen helpen om die uitdaging aan te gaan. Het is dus uiterst belangrijk ervoor te zorgen dat dit potentieel beter benut wordt.

Duurzame ontwikkeling vereist inzicht inzake de gevolgen van politieke beslissingen op zeer lange termijn. In België zijn er verschillende 'onzekerheidsfactoren' die tot bezorgdheid leiden, in het bijzonder op het vlak van het energiedebat, de informatie aan de burgers, de samenhang van de gegevens en de afstemming van het beleid.

Er is duidelijk nood aan een regelmatig debat tussen alle actoren van het energiebeleid. Dat debat moet leiden tot een betere informatieverstrekking aan de burgers over bepaalde beslissingen met betrekking tot energieproductie en klimaatverandering.

Er moeten campagnes worden gevoerd zodat de burgers zich ervan bewust worden dat een rationeel energiegebruik noodzakelijk is voor het beheersen van hun energierekening.

Wat de gegevens betreft, zijn het vooral de overeenstemming tussen de gewesten en de federale staat, de energiebalansen en de inventarissen van de uitstoot van broeikasgassen die regelmatig vragen oproepen.

De bekommernissen op het vlak van energie moeten niet enkel aan bod komen in het perspectief van duurzame ontwikkeling. Ze moeten in heel het beleid aan bod komen, want in de beslissingen die op tal van andere gebieden dan energie worden genomen, wordt nog onvoldoende rekening gehouden met de gevolgen van het energieverbruik voor de klimaatverandering.

Niettemin ben ik verheugd dat er belangrijke stappen werden gedaan in die richting dankzij de oprichting van FEDESCO. De federale openbare diensten zullen energie kunnen besparen dankzij het systeem van de derde investeerder.

Het voorgaande en de supranationale wetgeving op het vlak van energie- en milieubeleid doet vragen rijzen over de manier waarop de federale overheid het onderzoek op het vlak van duurzame energiebronnen voortaan kan en wil steunen. Het is bovendien niet makkelijk beslissingen te nemen aangezien het energiebeleid gedeeltelijk geregionaliseerd is.

Om de huidige toestand op het vlak van duurzame energiebronnen te evalueren, wens ik een antwoord op volgende vragen.

supranational en matière de politique énergétique et environnementale, des questions se posent quant à la manière suivant laquelle le fédéral peut et entend dorénavant soutenir et relancer la recherche en matière d'énergies renouvelables, d'autant plus que, l'énergie étant partiellement régionalisée, il n'est pas simple de prendre une décision.

Afin d'évaluer la situation actuelle des sources d'énergies renouvelables, j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

Que comptez-vous faire pour dissiper les « facteurs d'incertitude » et enrayer les lacunes omniprésentes citées ci-dessus ?

Par quelles mesures le fédéral pourra-t-il promouvoir globalement les énergies renouvelables – l'énergie hydraulique, éolienne, solaire, géothermique, le biogaz et la biomasse – pour les années à venir ?

Quelle est la stratégie future en matière de promotion des énergies renouvelables ?

Ne devrions-nous pas, au niveau du service public, revoir l'ensemble des institutions et des administrations publiques et les adapter aux énergies renouvelables montrant ainsi l'exemple aux citoyens ?

La mise en œuvre dès 2006 de la directive sur la performance énergétique des bâtiments permettra un gain estimé à quelque 40 millions de tonnes « équivalent pétrole » d'ici 2020. La Belgique a-t-elle pris toutes les mesures nécessaires pour la mise en application de ladite directive ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Ma collègue ayant en charge ces matières partage pleinement vos préoccupations et se réjouit dès lors de l'intérêt que vous portez à cette question éminemment importante pour l'avenir de notre pays.

Nous sommes convaincus que la maîtrise de la demande d'énergie et la durabilisation de l'approvisionnement énergétique doivent être des points prioritaires dans le débat sur l'approvisionnement en énergie dans le futur.

Dans notre pays, la compétence en matière d'énergie est répartie entre différents niveaux de pouvoir et constitue sans conteste un élément important de notre stratégie nationale de développement durable que nous préparons activement à l'heure actuelle.

Dans cette stratégie, nous essayons d'aboutir à une intégration des politiques menées par les différents niveaux de pouvoir de notre pays.

Nous saisissons également toutes les occasions pour informer le public, par exemple par le biais du nouveau site web www.info-durable.be ou www.duurzame-info.be.

Ma collègue était présente au salon Batibouw avec un stand « Construction durable » qui a rencontré un franc succès auprès du public, lequel pouvait y obtenir gratuitement des avis fournis par des spécialistes. D'autres services publics fédéraux, tels que les Finances et les Affaires économiques, avaient également un stand, de même que les régions et leurs services compétents. On pouvait y obtenir toutes les

Want denkt de minister te doen om de 'onzekerheidsfactoren' en de alomtegenwoordige lacunes uit de weg te ruimen?

Welke maatregelen kan de federale regering nemen om de duurzame energiebronnen – waterkrachtcentrales, windenergie, zonne-energie, geothermische energie, biogas en biomassa – de komende jaren te promoten?

Wat is de toekomstige strategie op het vlak van de promotie van duurzame energiebronnen?

Moeten we niet alle openbare instellingen en administraties opnieuw bekijken en aanpassen aan duurzame energie? Daarmee geeft de overheid het voorbeeld aan de bevolking.

De inwerkingtreding in 2006 van de richtlijn over de energiestaat van gebouwen zal naar schatting tegen 2020 een winst van ongeveer 40 miljoen ton olie-equivalent opleveren. Heeft België alle maatregelen getroffen die nodig zijn voor de toepassing van die richtlijn?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Mijn collega die bevoegd is op dat vlak deelt volledig uw bekommernissen en is blij met uw interesse voor deze kwestie, die uitermate belangrijk is voor de toekomst van ons land.

We zijn ervan overtuigd dat de beheersing van de energievraag en de duurzaamheid van de energiebevoorrading prioritaire punten moeten zijn in het debat over de energiebevoorrading in de toekomst.

In ons land zijn verschillende niveaus bevoegd inzake energie. Dat gegeven vormt een belangrijk element in onze nationale strategie voor duurzame ontwikkeling, die we thans actief uitwerken.

We trachten het beleid van de verschillende bevoegdheidsniveaus in ons land in ons nationale beleid te integreren.

We grijpen ook alle kansen aan om het publiek te informeren, bijvoorbeeld via de nieuwe website www.duurzame-info.be of www.info-durable.be.

Mijn collega was aanwezig op Batibouw met een stand 'duurzaam bouwen'. Het publiek kon er gratis advies krijgen van specialisten. Andere federale openbare diensten, zoals Financiën en Economische Zaken hadden ook een stand, evenals de gewesten en hun bevoegde diensten. Alle inlichtingen over premies, subsidies en fiscale aftrekbaarheid van energiebesparende investeringen konden er verkregen worden.

De ministerraad heeft onlangs de oprichting goedgekeurd van

explications sur les primes, les subsides et les possibilités de déduction fiscale pour les investissements éco-énergétiques.

Le Conseil des ministres a récemment approuvé, également sur sa proposition, la création du Fonds de réduction du coût global de l'énergie – le FRCGE – lequel octroiera aux propriétaires des prêts bon marché destinés à réaliser des mesures éco-énergétiques et à aider les personnes défavorisées par le biais des entités locales.

Vous avez cité la sa FEDESCO que nous avons créée l'année dernière et qui entamera sous peu ses premiers grands projets dans des bâtiments publics fédéraux.

En tant que secrétaire d'État en charge du développement durable, ma collègue entend également contribuer à inscrire l'énergie renouvelable en haut de l'agenda politique.

Des incitants financiers seront effectivement nécessaires, surtout durant la phase initiale, afin de donner suffisamment d'oxygène au secteur. Les efforts fournis en la matière devront être poursuivis à l'avenir.

La création d'un centre d'expertise en matière d'énergie renouvelable, à l'instar du centre d'expertise pour l'énergie nucléaire, est également un élément important. Dans notre pays, un tel centre pourrait jouer un rôle primordial dans la promotion des sources d'énergie renouvelable.

Il va sans dire que ces propositions ne seront réalisables que si elles sont appuyées par tous les membres du gouvernement. Ma collègue mettra tout en œuvre pour entretenir le débat.

En ce qui concerne votre question relative à l'énergie renouvelable et à la transposition de la directive européenne relative à la performance énergétique des bâtiments, cette matière relève de la compétence des régions, lesquelles font la promotion de la production de courant vert. Une partie de cette question concerne également le ministre fédéral de l'Énergie.

À l'instar du modèle suédois, la Secrétaire d'État se dit favorable à la création d'une commission chargée d'étudier la question de la dépendance énergétique de notre économie et de proposer des mesures visant à la réduire. En Suède, cette commission est placée sous les auspices du premier ministre. C'est une des raisons pour lesquelles ma collègue a adressé une demande en ce sens au premier ministre.

Les moyens mis à disposition doivent être conséquents car, comme vous l'indiquez à juste titre, diverses études ont montré que l'énergie renouvelable génère des bénéfices tant écologiques qu'économiques.

En ce qui concerne le rôle d'exemple des pouvoirs publics, vous avez cité l'exemple de FEDESCO qui élabore des mesures énergétiques à mettre en œuvre dans des bâtiments publics. En outre, la Régie des bâtiments a développé un logiciel « énergie » pour tous ses bâtiments afin de calculer et de contrôler la consommation.

Par ailleurs, ma collègue a veillé à ce que chaque administration publique mette sur pied une cellule de développement durable chargée d'élaborer des propositions à usage interne et de soumettre, chaque année, un programme d'action.

Elle a entamé cette semaine un projet visant à soumettre le

een Energiebesparingsfonds, dat goedkope leningen aan eigenaars zal verstrekken om energiebesparende maatregelen te nemen en om kansarme personen te helpen via de lokale entiteiten.

Vorig jaar hebben we de NV FEDESCO opgericht. Die vennootschap zal binnenkort haar eerste grote projecten in de federale openbare gebouwen starten.

Als staatssecretaris voor duurzame ontwikkeling wil mijn collega er ook voor zorgen dat duurzame energiebronnen hoog op de politieke agenda worden geplaatst.

Vooral in de eerste fase zullen financiële stimuli nodig zijn om de sector voldoende zuurstof te geven. De inspanningen zullen in de toekomst moeten worden voortgezet.

De oprichting van een studiecentrum voor duurzame energie, in navolging van een studiecentrum voor kernenergie, is ook een belangrijk element. Een dergelijk centrum kan in ons land een voortrekker zijn voor de bevordering van hernieuwbare energiebronnen.

Natuurlijk kunnen de voorstellen enkel worden gerealiseerd als alle regeringsleden erachter staan. Mijn collega zal er alles aan doen om het debat op gang te houden.

Duurzame energie en de omzetting van de Europese richtlijn inzake de energieprestaties van gebouwen is een gewestmaterie. De gewesten stimuleren de productie van groene stroom. Ook de federale minister van Energie is deels bevoegd.

De staatssecretaris is er voorstander van om naar Zweeds voorbeeld een commissie op te richten die het probleem van de energieafhankelijkheid van onze economie moet bestuderen en die maatregelen moet voorstellen om die afhankelijkheid te verminderen. In Zweden stond die commissie onder auspiciën van de eerste minister. Dat is een van de redenen waarom mijn collega een vraag in die zin tot de eerste minister heeft gericht.

Er moeten voldoende middelen ter beschikking worden gesteld. Talrijke studies hebben immers aangetoond dat duurzame energie zowel ecologische als economische voordelen oplevert.

Als voorbeeld van overheidsdiensten die een voorttrekkersrol spelen had mevrouw Derbaki Sbaï het over FEDESCO, dat energiemaatregelen voor openbare gebouwen heeft opgesteld. De Regie der Gebouwen heeft 'energiesoftware' ontwikkeld om het verbruik in alle gebouwen te berekenen en te controleren.

Mijn collega ziet erop toe dat binnen elke overheidsadministratie een cel voor duurzame ontwikkeling wordt opgericht die voorstellen voor intern gebruik moet uitwerken en jaarlijks een actieprogramma moet opstellen.

Deze week werd een project opgestart om het wagenpark van overheidsbedrijven – NMBS, De Post, Belgacom en de Nationale Loterij – door te lichten. Het is de bedoeling geleidelijk over te schakelen op wagens die minder schadelijk zijn voor het leefmilieu en die minder energie verbruiken.

Tijdens de week van de duurzame ontwikkeling in oktober zal één dag worden gewijd aan de federale ambtenaren.

Ondertussen hebben het secretariaat en de strategische cellen

parc de véhicules des entreprises publiques – SNCB, La Poste, Belgacom et Loterie Nationale – à une radioscopie en vue d'arriver à un parc davantage respectueux de l'environnement et moins énergivore.

Durant la semaine du Développement durable qui aura lieu au mois d'octobre, une journée sera particulièrement centrée sur les fonctionnaires fédéraux.

Entre-temps, le secrétariat et les cellules stratégiques de ma collègue ont obtenu le certificat EMAS. Tous les services publics fédéraux et services publics de programmation devront obtenir ce label d'ici 2007. À cet égard, l'attention se portera aussi sur la gestion énergétique des bâtiments abritant les administrations.

Enfin, ma collègue vous signale que le Conseil fédéral du développement durable émet régulièrement des avis que vous pouvez consulter sur son site.

Mme Amina Derbaki Sbaï (Indépendante). – Je remercie la ministre pour ses réponses et pour les détails qui ont été apportés à certaines des questions qui ont été posées.

La ministre parle des différents salons qu'elle est allée visiter. C'est très bien, mais ce n'est pas vraiment ce que je souhaitais entendre.

Mes questions étaient principalement basées sur les compétences fédérales et ce qui en découle au niveau des bâtiments.

C'est bien de me dire qu'il s'agit plutôt de compétences régionales – je crois d'ailleurs l'avoir développé moi-même dans ma demande d'explications – mais il y en a d'autres qui sont purement fédérales.

Je n'ai pas non plus obtenu de réponse à ma question relative à l'applicabilité de la directive européenne.

Comme je vous le disais, je n'ai malheureusement pas reçu toutes les réponses que je voulais obtenir.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la sécurité au sein des hôpitaux» (n° 3-1487)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Des stewards spécialement formés à la sécurité devraient empêcher à l'avenir des drames comme celui qui s'est déroulé à l'hôpital universitaire Gasthuisberg à Louvain, où un patient a étranglé un autre patient et en a blessé quelques autres.*

En mai 2005 déjà, j'avais adressé au ministre de l'Intérieur une question écrite au sujet de la criminalité dans les hôpitaux. À l'époque, le service de prévention de Gand distribuait aux hôpitaux gantois un manuel d'instructions de sécurité.

van mijn collega het EMAS-certificaat gekregen. Alle federale en programmatorische overheidsdiensten moeten dat label tegen 2007 behalen. Hierbij zal de aandacht vooral gaan naar het energiebeheer in gebouwen waar administraties zijn ondergebracht.

Mijn collega deelt ook mee dat de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling geregeld adviezen uitbrengt die op de website van de raad kunnen worden geraadpleegd.

Mevrouw Amina Derbaki Sbaï (Onafhankelijke). – *De staatssecretaris had het over de verschillende salons die ze heeft bezocht. Dat is allemaal mooi, maar het is niet wat ik wilde horen.*

Mijn vragen hadden hoofdzakelijk betrekking op de federale bevoegdheden en op de federale gebouwen.

Het is allemaal goed en wel om te zeggen dat het vooral om gewestelijke bevoegdheden gaat – dat heb ik in mijn vraag reeds aangegeven – maar sommige bevoegdheden zijn louter federaal.

Ik heb ook geen antwoord gekregen op mijn vraag over de toepasbaarheid van de Europese richtlijn.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de veiligheid in de ziekenhuizen» (nr. 3-1487)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Speciaal opgeleide stewards moeten voorkomen dat zich in de toekomst in ziekenhuizen nog drama's afspelen zoals in het UZ Gasthuisberg te Leuven, waar een patiënt een medepatiënt wurgde en enkele anderen verwondde.

Reeds in mei 2005 stelde ik aan de minister van Binnenlandse Zaken een schriftelijke vraag over de ziekenhuiscriminaliteit. Aanleiding daarvoor was het feit dat de Gentse preventiedienst op dat ogenblik aan de Gentse ziekenhuizen een veiligheidshandleiding uitdeelde.

Dans sa réponse, le ministre a donné des chiffres sur les faits de vol et d'extorsion, de vandalisme et de délits contre l'intégrité physique – coups et blessures, viols, attentats à la pudeur – survenus dans un hôpital ou une polyclinique et enregistrés par la police au niveau national pour les années 2000 à 2004. Tous ces chiffres avaient connu une forte augmentation entre 2000 et 2004, les vols et extorsions, par exemple, passant de 3.553 à 4.403.

Quant aux moyens de lutter contre la criminalité dans les hôpitaux, le ministre a avait répondu comme suit : « Le SPF Intérieur subventionne depuis plusieurs années des projets locaux en matière de criminalité hospitalière par le biais des contrats de sécurité et de prévention. À l'initiative du ministre de la Santé publique, un groupe de travail Criminalité hospitalière a été mis sur pied. Celui-ci s'est penché sur la question de l'utilité d'un système général d'enregistrement de la criminalité dans les hôpitaux belges.

Une deuxième mesure concernera la diffusion, à l'échelle nationale, du manuel Prévention intégrée de la criminalité hospitalière.

Dans une troisième phase nous proposerons des formations relatives à l'approche des agressions et à la prévention de la criminalité hospitalière au (futur) personnel hospitalier et aux directions des hôpitaux.

Enfin, le gouvernement a également pris des initiatives législatives pour mieux protéger les personnes qui remplissent une mission d'intérêt collectif ou une importante mission sociale et de dissuader davantage les malfaiteurs potentiels. »

Le plan d'action destiné à renforcer la sécurité dans les hôpitaux est annoncé pour l'été. Il prévoit notamment l'engagement de stewards.

À en croire les initiés, les stewards ne suffisent pas à garantir la sécurité face à une menace. Si un patient brandit un couteau, les stewards s'enfuient tout comme les autres. Il faudrait de véritables agents de sécurité qui eux, pourraient intervenir effectivement. Dès à présent certains hôpitaux font appel à des services extérieurs chargés de la surveillance des biens et du contrôle des personnes.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes.

Une suite a-t-elle été donnée au niveau fédéral au manuel distribué l'année dernière par le service de prévention de Gand aux hôpitaux gantois ?

Le groupe de travail Criminalité hospitalière se réunit-il encore ? Quelles recommandations a-t-il faites ?

Tous les hôpitaux sont-ils informés de l'existence du manuel Prévention intégrée de la criminalité hospitalière ? En ont-ils un exemplaire ? Quel usage en font-ils ? A-t-on obtenu un quelconque feedback de la part des hôpitaux ?

Où en est l'initiative législative annoncée dans la réponse à ma question écrite de mai 2005 ?

Le ministre estime-t-il que l'engagement de stewards est suffisant pour lutter contre la criminalité dans les hôpitaux ? Que pense-t-il du recours à de véritables agents de sécurité ?

Quelles autres mesures le ministre compte-t-il prendre pour éviter à l'avenir des incidents comme ceux qui se sont

In zijn antwoord gaf de minister onder meer cijfers over het aantal feiten inzake diefstal en afpersing, vandalisme en misdrijven tegen de lichamelijke integriteit – slagen en verwondingen, verkrachting, aanranding van de eerbaarheid, ... – dat de politiediensten registreerde met als plaats of bestemming een ziekenhuis of polikliniek, op nationaal niveau en voor de jaren 2000 tot 2004. Het aantal feiten van diefstal en afpersing kende een stijgende trend van 3.553 in 2000 tot 4.403 in 2004. Ook het vandalisme nam tussen 2000 en 2004 toe van 108 tot 156 feiten. De misdrijven tegen de lichamelijke en fysieke integriteit kenden eveneens een stijging van 373 in 2000 naar 408 in 2004.

De minister somde in het antwoord ook de middelen ter bestrijding van de ziekenhuiscriminaliteit op. Ik citeer uit het antwoord: 'De FOD Binnenlandse Zaken subsidieert sinds meerdere jaren, door middel van de veiligheids- en preventiecontracten, lokale projecten rond ziekenhuiscriminaliteit. Op initiatief van de minister van Volksgezondheid is een werkgroep Ziekenhuiscriminaliteit opgericht die zich gebogen heeft over de vraag naar het nut van een algemeen registratiesysteem inzake criminaliteit in de Belgische ziekenhuizen.

Een tweede maatregel zal bestaan uit het verspreiden van het handboek *Geïntegreerde criminaliteitspreventie in ziekenhuizen*.

Ten derde zullen we scholing uitwerken inzake de aanpak van agressie en de preventie van ziekenhuiscriminaliteit voor het (toekomstige) ziekenhuispersoneel en de ziekenhuisdirecties.

De regering heeft ten slotte ook wetgevende initiatieven genomen om personen die een opdracht van algemeen belang of een belangrijke sociale opdracht vervullen, beter te beschermen en potentiële daders meer af te schrikken.'

Het actieplan om de veiligheid in de ziekenhuizen te verhogen is aangekondigd voor de zomer. Eén van de maatregelen in dit actieplan is dus de inzet van stewards in de ziekenhuizen.

Volgens ingewijden volstaan stewards echter niet om de veiligheid te garanderen. Zo wordt er bijvoorbeeld op gewezen dat, wanneer een patiënt een mes trekt, deze stewards evenzeer op de vlucht slaan. Er zou bijgevolg meer nood zijn aan echte veiligheidsagenten, die ook in dat geval effectief kunnen ingrijpen. Sommige ziekenhuizen maken nu reeds gebruik van externe bewakingsdiensten die naast het bewaken van de eigendommen ook instaan voor de controle op de personen.

Graag had ik van de minister een antwoord gekregen op volgende vragen.

Werd op federaal niveau verder gevolg gegeven aan de handleiding die de Gentse preventiedienst vorig jaar aan de Gentse ziekenhuizen uitdeelde?

Komt de werkgroep Ziekenhuiscriminaliteit nog samen? Welke aanbevelingen formuleerde hij zoal?

Zijn alle ziekenhuizen op de hoogte en in het bezit van het handboek *Geïntegreerde criminaliteitspreventie in ziekenhuizen*? Op welke wijze maken de ziekenhuizen er gebruik van? Is hierbij enige feedback gekomen vanuit de ziekenhuizen?

Hoever staat het met de wetgevende initiatieven die werden

produits à Louvain ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre Dewael.*

Dans le cadre des contrats de sécurité et de prévention, le SPF Intérieur subventionne différents projets locaux relatifs à la criminalité hospitalière, entre autres la publication d'une version abrégée du manuel Prévention intégrée de la criminalité hospitalière.

À ce jour, le service de prévention de Gand a distribué 25 manuels à des zones de police et 27 à des hôpitaux. Selon le groupe de travail Criminalité hospitalière de Flandre occidentale, les hôpitaux apprécient le manuel et le consultent souvent. Dès que sa version abrégée sera disponible dans les deux langues nationales, elle sera communiquée à tous les hôpitaux.

Provisoirement, le groupe de travail Criminalité hospitalière ne se réunit plus. Sa dernière réunion date du 30 novembre 2005.

Sur la base des recommandations faites par ce groupe, le ministre de la Santé et moi-même avons décidé d'élaborer une campagne de sensibilisation et d'information.

Par ailleurs, un système général d'enregistrement des faits de criminalité hospitalière devrait nous permettre de mieux analyser le phénomène et de prendre des mesures adéquates.

Pour ce qui concerne la quatrième question, je vous renvoie à ma collègue de la Justice qui est compétente pour les initiatives évoquées.

L'engagement de stewards est l'une des mesures permettant de lutter contre la criminalité hospitalière. La question du rôle et de la fonction à remplir par ces stewards fait actuellement l'objet d'une concertation entre mon administration et le SPF Santé publique.

En tout cas, des agents de surveillance professionnels ont un rôle à jouer. Actuellement, de nombreux hôpitaux disposent déjà d'un service interne composé d'agents de surveillance professionnels. C'est le cas de l'hôpital universitaire de Louvain où les incidents évoqués se sont produits.

L'engagement d'agents de sécurité professionnels et de stewards peut contribuer à la lutte contre la criminalité hospitalière. Cette mesure fait partie d'une approche plus générale. Je songe à des mesures infrastructurelles, à un meilleur enregistrement des incidents dans les hôpitaux, à une campagne de sensibilisation et d'information s'adressant aux directions d'hôpitaux, à leur personnel, aux patients et aux visiteurs.

En outre il convient d'étudier, avec des experts, la manière de s'attaquer aux différents problèmes de criminalité

aangekondigd in het antwoord op mijn schriftelijke vraag van mei 2005?

Acht de minister de inzet van stewards voldoende om de criminaliteit in de ziekenhuizen te bestrijden? Wat met de idee van het inzetten van echte veiligheidsagenten?

Welke andere maatregelen zal de minister nemen om incidenten zoals in Leuven in de toekomst te vermijden?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Dewael.

De FOD Binnenlandse Zaken subsidieert en ondersteunt in het kader van de veiligheids- en preventiecontracten verschillende lokale projecten rond ziekenhuiscriminaliteit. De publicatie van een verkorte versie van het handboek *Geïntegreerde criminaliteitspreventie in ziekenhuizen* is daar één voorbeeld van.

Tot op heden werden door de preventiedienst van Gent 52 handboeken verdeeld: 25 aan politiezones en 27 aan ziekenhuizen. Uit de werkgroep Ziekenhuiscriminaliteit van de Provincie West-Vlaanderen en vergaderingen met de Gentse ziekenhuizen blijkt dat het handboek door de ziekenhuizen positief beoordeeld en frequent geraadpleegd wordt. Zodra de beknopte versie van het handboek in beide landstalen beschikbaar is, zal dit aan alle ziekenhuizen gecommuniceerd worden.

Voorlopig komt de werkgroep Ziekenhuiscriminaliteit niet meer samen. De laatste vergadering vond plaats op 30 november 2005.

Ik kan wel meedelen dat op basis van de aanbevelingen die deze werkgroep heeft gedaan, de minister van Volksgezondheid en ikzelf hebben besloten een sensibilisatie- en informatiecampaignede uit te werken.

Voorts dient een algemeen registratiesysteem van ziekenhuiscriminaliteit ertoe bij te dragen dat we meer inzicht krijgen in dit fenomeen en gepaste maatregelen kunnen nemen.

Wat de vierde vraag betreft, verwijs ik naar mijn collega van Justitie, want de bedoelde initiatieven vallen onder haar bevoegdheid.

De inzet van stewards is één element om ziekenhuiscriminaliteit te bestrijden. Momenteel wordt trouwens nog overleg gepleegd tussen mijn administratie en de FOD Volksgezondheid aangaande de rol en functie die dergelijke stewards zouden kunnen vervullen.

Er is alleszins een rol voor professionele bewakingsagenten weggelegd. Vandaag beschikken heel wat ziekenhuizen al over een interne bewakingsdienst bestaande uit professionele bewakingsagenten. Dat is ook het geval voor het Universitair Ziekenhuis te Leuven, waar zich vorige week het bewuste incident voordeed. Dergelijke incidenten zijn uitzonderlijk en kunnen altijd gebeuren.

Dat neemt niet weg dat de inzet van professionele veiligheidsagenten en stewards kan bijdragen tot de bestrijding van de ziekenhuiscriminaliteit. Dat moet worden ingepast in een meer algemene aanpak. Ik denk bijvoorbeeld

hospitalière.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je poserai une question complémentaire à la ministre de la Justice.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Mobilité sur «la formation à la conduite routière» (n° 3-1490)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *À l'occasion de la réforme de la formation à la conduite routière, la VAB, l'association flamande des automobilistes, a mené une enquête auprès des jeunes et des parents. La nouvelle formation prévoit six heures d'auto-école suivies d'au moins trois mois de conduite accompagnée. Selon l'enquête de la VAB, neuf jeunes sur dix considèrent que la nouvelle formation est un progrès tandis que six parents sur dix préfèrent un système combinant l'auto-école et l'accompagnement libre.*

Il ressort toutefois de cette enquête que les parents veulent que les accompagnateurs libres soient enregistrés afin que leur engagement ne soit pas facultatif et qu'ils soient incités à suivre une brève formation. En outre, la VAB plaide pour une réforme de l'examen pratique, en y intégrant par exemple plus de feedback et des tests intermédiaires d'évaluation.

Quelles conclusions le ministre tire-t-il de cette enquête de la VAB ?

Le ministre estime-t-il souhaitable de prévoir des tests intermédiaires à la suite des observations de la VAB ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je lis la réponse du ministre Landuyt.*

Six heures de formation à la conduite suivies de trois mois d'accompagnement libre sont en effet une bonne préparation à l'examen pratique de roulage. La réforme de cet examen pratique est actuellement en cours.

La proposition du VAB peut parfaitement être intégrée à cette réforme. Je suis persuadé que beaucoup de candidats choisiront cette voie si le VAB mène une bonne campagne auprès des candidats conducteurs et s'il peut offrir sa formation à un prix attractif.

La réforme de la formation professionnelle à la conduite est déjà votée par le Conseil des ministres et a le soutien de tous les partis de la majorité. Elle met effectivement un terme au système dans lequel les candidats, par le biais de toutes sortes

ook aan infrastructurele maatregelen, een betere registratie van incidenten in ziekenhuizen en een sensibiliserings- en informatiecampagne voor de ziekenhuisdirecties, het ziekenhuispersoneel, de patiënten en de bezoekers.

Voorts moet ook met experts worden nagegaan hoe de verschillende problemen inzake ziekenhuiscriminaliteit kunnen moeten worden aangepakt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Ik zal een bijkomende vraag stellen aan de minister van Justitie.*

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Mobiliteit over «de rijopleiding» (nr. 3-1490)

De voorzitter. – *Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Naar aanleiding van de hervorming van de rijopleiding hield de automobilistenfederatie VAB een enquête bij jongeren en ouders. De nieuwe rijopleiding bevat een nieuw systeem met zes uur rijnschool, gevolgd door minstens drie maanden begeleid oefenen. Uit de enquête van de VAB blijkt dat negen op de tien jongeren de nieuwe rijopleiding een verbetering vinden en dat zes op de tien ouders de voorkeur geven aan het 'combimodel' rijnschool-vrije begeleiding.*

Uit de enquête blijkt echter dat ouders willen dat de vrije begeleiders geregistreerd worden, zodat hun engagement niet vrijblijvend blijft en dat de vrije begeleider gestimuleerd wordt een korte opleiding te volgen. Daarnaast pleit de VAB voor een hervorming van het praktijkexamen, door bijvoorbeeld nog meer feedback en bijsturingmechanismen in te bouwen.

Welke conclusies trekt de minister uit de VAB-enquête?

Acht de minister het wenselijk om, naar aanleiding van de opmerkingen van de VAB, in bijsturingsmechanismen te voorzien?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik lees het antwoord van minister Landuyt.*

Zes uur professionele rijopleiding gevolgd door drie maanden vrije begeleiding is inderdaad een goede voorbereiding op het praktische rijexamen. De hervorming van dit praktijkexamen is momenteel volop aan de gang.

Het voorstel van de VAB kan perfect in die hervorming worden geïntegreerd. Ik ben ervan overtuigd dat heel wat kandidaten hiervoor zullen kiezen, als de VAB er een goede campagne voor voert bij de kandidaat-bestuurders en indien ze haar opleiding voor een aantrekkelijke prijs kan aanbieden.

De hervorming van de rijopleiding is al goedgekeurd door de ministerraad en krijgt de steun van alle meerderheidspartijen. Ze maakt inderdaad komaf met het systeem waarbij de kandidaten via allerlei ondoorzichtige regeltjes verplicht naar

de petites règles obscures, sont obligatoirement poussés vers l'auto-école et l'accompagnement libre est rendu difficile et peu attrayant.

La réforme ne signifie certainement pas la fin du secteur des auto-écoles, mais celui-ci devra apprendre à se faire valoir auprès du public et à offrir ses services à des prix conformes au marché. Le VAB va dans cette voie et j'espère que le reste du secteur suivra.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Mobilité sur «la Direction pour l'immatriculation des véhicules» (n° 3-1491)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Il ressort d'une étude non encore publiée et réalisée à la demande du ministre de la Fonction publique, Christian Dupont, que l'accueil réservé aux consommateurs par la Direction pour l'immatriculation des véhicules est déplorable. Les automobilistes doivent s'adresser à ce service pour obtenir une plaque d'immatriculation ou un certificat d'immatriculation de leur véhicule.*

L'enquête a consisté à interroger 15.000 personnes sur leur degré de satisfaction quant aux services de la DIV. Selon les résultats, 45% des clients se plaignent du manque d'accessibilité téléphonique du service : appels sans réponse, manque d'assistance du helpdesk ou problèmes techniques avec internet. L'étude dénonce également la longueur des temps d'attente et le manque de flexibilité des heures d'ouverture.

Enfin, la moitié seulement des personnes interrogées savent que la demande d'une plaque d'immatriculation peut se faire par internet. Elles préfèrent encore souvent s'adresser au guichet.

Quelles mesures le ministre compte-t-il prendre pour améliorer l'accueil de la Direction pour l'immatriculation des véhicules ?

Le ministre estime-t-il nécessaire de lancer une campagne d'information sur la possibilité d'introduire la demande d'immatriculation par internet ?

Le ministre envisage-t-il de répéter prochainement cette enquête pour pouvoir évaluer les éventuels progrès ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *À l'occasion de l'année du consommateur, le SPF Mobilité et Transports a mis l'accent sur l'amélioration du service au citoyen. La Direction pour l'immatriculation des véhicules de la DG Mobilité et sécurité routière est l'un des principaux services en contact avec le citoyen.*

Dans le courant de 2005, une enquête de satisfaction

de rijschool worden geduwd en de vrije begeleiding moeilijk en onaantrekkelijk wordt gemaakt.

De hervorming betekent zeker niet het einde van de rijschoolsector, maar de sector zal zich wel moeten leren aanprijzen bij het publiek en haar diensten aan marktconforme prijzen moeten aanbieden. De VAB zit duidelijk op deze weg en ik hoop dat de rest van de sector volgt.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Mobiliteit over «de Directie voor de Inschrijving van Voertuigen» (nr. 3-1491)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Uit een nog niet gepubliceerde studie die minister van Ambtenarenzaken Christian Dupont liet uitvoeren, blijkt dat het bijzonder slecht is gesteld met de consumentvriendelijkheid van de Directie voor de Inschrijving van Voertuigen. Automobilisten kunnen bij de DIV terecht voor een nummerplaat of inschrijvingsbewijs van hun wagen.*

De studie van Minister Dupont bestond in een enquête met 15.000 respondenten, waarin gepeild werd naar de tevredenheid over de dienstverlening van de DIV. De resultaten stellen de dienst in een bijzonder slecht daglicht. Zo is 45% van de klanten ontevreden over de bereikbaarheid van de dienst: telefonische oproepen worden veelal niet beantwoord, de helpdesk verleent te weinig gerichte assistentie of technische problemen doen zich voor bij de internettoepassing. Daarnaast maakt de studie ook melding van lange wachttijden en weinig flexibele openingsuren.

Ten slotte blijkt uit de enquête dat slechts de helft van de respondenten weet dat nieuwe nummerplaten ook via het internet aangevraagd kunnen worden. Zij die wel op de hoogte zijn, verkiesen vaak nog altijd het loket boven het internet.

Welke maatregelen zal de minister nemen om de klantvriendelijkheid van de Directie voor de Inschrijving van Voertuigen te bevorderen?

Acht de minister het nodig een informatiecampagne op te starten waarin aangekondigd wordt dat de mensen hun nummerplaat ook via het internet kunnen aanvragen?

Zal de minister deze enquête binnen afzienbare tijd opnieuw uitvoeren om de eventuele vooruitgang te kunnen meten?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Naar aanleiding van het jaar van de klant wordt binnen de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer vooral de nadruk gelegd op de verbetering van de dienstverlening aan de burger. De Directie voor de Inschrijving van Voertuigen van het Directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid is uiteraard één van de voornaamste diensten als het om de*

focalisée sur le service au citoyen a été menée au sein de la DIV. Parmi les points négatifs figurent notamment l'équipement des locaux et l'accessibilité téléphonique. Mes services admettent les critiques sur ces points qui sont des éléments essentiels du service à la clientèle.

Pour ce qui est des relations indirectes, il y a lieu d'améliorer les structures internes pour rendre superflus les contacts du citoyen avec les services. Pour les contacts directs, il faut assurer une meilleure accessibilité et un service consciencieux. Concrètement, les mesures suivantes seront prises : modernisation et restructuration des processus de travail, traitement plus efficace et plus rapide des plaintes, amélioration et simplification des procédures internes, formation complémentaire du personnel, amélioration de l'infrastructure pour les technologies de l'information et de la communication et amélioration de l'accessibilité téléphonique.

Une campagne de promotion de l'application WebDIV a été organisée pendant le Salon de l'automobile 2006, où 100.000 brochures ont été distribuées. En avril 2006 cette brochure sera diffusée dans FEDRA, le périodique du fonctionnaire fédéral. La mission de cette revue est d'informer les fonctionnaires de manière critique et constructive sur les événements dans la fonction publique. Cette revue, qui paraît dix fois par an et est éditée à environ 92.000 exemplaires, est destinée tant au personnel statutaire que contractuel de l'administration fédérale ainsi qu'à un groupe cible externe.

Le site web du SPF Mobilité offre également au citoyen la possibilité de rechercher dans les environs de son domicile un courtier ou une compagnie d'assurance utilisant WebDIV. Des affiches apposés aux guichets et dans les bureaux auxiliaires renseignement également ce site.

À ce jour, aucune décision n'a encore été prise, que ce soit par le SPF Mobilité et Transports ou le SPF Personnel et Organisation au sujet de la réalisation d'une enquête dans un proche avenir.

Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'arrêt prononcé par la Cour de cassation dans une affaire de dopage et l'érosion de notre législation sur les drogues et sur les hormones» (n° 3-1443)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

relatie met de burger gaat.

In de loop van 2005 werd een tevredenheidsenquête binnen de DIV gevoerd, die vooral was gefocust op de dienstverlening aan de burger. Als negatieve punten kwamen onder meer de voorzieningen in de lokalen en de telefonische bereikbaarheid naar voren. Deze kritiek wordt door mijn diensten erkend. Vooral op die punten moet de klantvriendelijkheid worden uitgebouwd.

Contact met de burger manifesteert zich op verschillende manieren. In de eerste plaats wordt gewerkt aan de verbetering van de indirecte relatie door interne structuren te verbeteren en zodoende het contact van de burger met onze diensten overbodig te maken. Daarnaast zijn er de directe contacten. Op dat vlak wordt er gewerkt aan een betere bereikbaarheid en een accurate dienstverlening. Concreet zullen de volgende maatregelen worden genomen: modernisering en herstructurering van de werkprocessen; betere en snellere klachtenbehandeling; verbetering en vereenvoudiging van de interne procedures; bijkomende personeelsopleiding; verbeterde ICT-infrastructuur en verhoging van de telefonische bereikbaarheid.

Tijdens het autosalon 2006 werd een promotiecampagne gevoerd onder de naam 'WebDIV: maak het uzelf gemakkelijk'. Er werden 100.000 exemplaren van de folder verspreid op de stands die op het autosalon aanwezig waren. In april 2006 zal de folder verspreid worden via FEDRA, het 'tijdschrift van de federale ambtenaar', een vaste waarde in de federale communicatie. De opdracht van dit tijdschrift is de ambtenaren op een kritische en opbouwende manier beter te informeren over wat er binnen het federale openbare ambt gebeurt. Het tijdschrift is bestemd voor zowel de statutaire als contractuele personeelsleden van de federale administratie en voor een beperkte externe doelgroep. Het verschijnt tien maal per jaar en elke editie heeft een oplage van ongeveer 92.000 exemplaren.

Op de website van de FOD Mobiliteit wordt eveneens promotie gemaakt. Op deze website kan de burger een makelaar of een verzekeringsmaatschappij in de buurt van zijn woonplaats vinden die gebruik maakt van WebDIV. Aan de loketten en in de hulpkantoren zijn er affiches aangebracht die de burger eveneens doorverwijzen naar deze website.

Op dit ogenblik is noch binnen de FOD Mobiliteit en Vervoer, noch bij de FOD Personeel en Organisatie een beslissing genomen om binnen afzienbare tijd opnieuw een enquête uit te voeren.

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het arrest van het Hof van Cassatie in een dopingzaak en de mogelijke uitholling van onze drugs- en hormonenwetgeving» (nr. 3-1443)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *L'arrêt prononcé par la Cour de cassation, déjà appelé « Arrêt Vandenbroucke », n'est pas un jugement sur le fond mais peut éventuellement avoir des conséquences pour d'autres dossiers dans lesquels des sportifs ont encouru des sanctions pénales.*

Le fait que le sport soit une compétence communautaire risque de vider de leur substance certaines lois fédérales, à savoir la loi du 24 février 1921 et la loi du 15 juillet 1985.

Même si la séparation des pouvoirs est de mise, j'aimerais connaître le point de vue de la ministre de la Justice sur la difficile zone de contact entre les peines disciplinaires et les peines correctionnelles. Ce problème ne concerne d'ailleurs pas le seul monde sportif. Nous y sommes aussi confrontés lorsque les membres d'un ordre professionnel reçoivent une sanction.

La commission des Affaires sociales y a déjà fait allusion dans son rapport sur le problème du dopage dans le sport. On peut lire dans les recommandations que « la loi sur les médicaments et la loi sur les stupéfiants doivent être intégralement appliquées » et aussi, que « le fait de subir une sanction disciplinaire pour dopage ne peut signifier qu'il n'y aura systématiquement aucune forme de poursuite judiciaire ».

Si la Cour d'appel devait estimer qu'un sportif ne peut être condamné deux fois pour les mêmes faits, ne risquerait-on pas de traiter différemment une même infraction, la possession illégale de drogues et d'hormones, selon qu'il s'agisse ou non d'un sportif ?

N'est-ce pas ouvrir la porte aux dopés et, pis encore, encourager les trafiquants de drogues et d'hormones à devenir des sportifs actifs ?

Quelles démarches la ministre de la Justice peut-elle entreprendre pour imposer l'application de la loi dans son intégralité ?

S'est-elle déjà concertée à ce sujet avec le Collège des procureurs généraux et les ministres du sport ?

Je pars du principe que les décrets adoptés par les Communautés et qui ont entre-temps déjà été modifiés, ne peuvent porter atteinte aux lois fédérales.

La Chambre du conseil de Courtrai s'est également prononcée récemment sur le cas Museeuw et d'autres sportifs condamnés pour le commerce, la possession et l'usage de produits dopants. Ces jugements ont été prononcés après l'arrêt de la Cour de cassation.

Le point de vue de la ministre en la matière est donc extrêmement important.

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

J'ai pris connaissance de l'arrêt prononcé par la Cour de cassation dans le dossier cité par Mme Van de Casteele et je me suis renseignée sur ses éventuelles conséquences juridiques. Il me semble qu'elles sont très limitées.

Dans le dossier en question, les poursuites ont été engagées

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Het arrest van het Hof van Cassatie, dat nu al het 'Vandenbroucke-arrest' wordt genoemd, is geen uitspraak ten gronde, maar kan misschien gevolgen hebben voor andere dossiers waarin sporters strafrechtelijke sancties hebben opgelopen.

Doordat sport een gemeenschapsbevoegdheid is, dreigt de handhaving van een aantal federale wetten, met name de wet van 24 februari 1921 en de wet van 15 juli 1985, te worden uitgehold.

Ook al geldt de scheiding der machten, toch wil ik graag het standpunt van de minister van Justitie kennen over het moeilijke raakvlak tussen disciplinaire en correctionele straffen. Die problematiek blijft overigens niet beperkt tot de sportwereld. Ook wanneer leden van een beroepsorde een sanctie krijgen, worden we ermee geconfronteerd.

In haar verslag over de problematiek van doping in de sport heeft de commissie voor de Sociale Aangelegenheden er reeds op gewezen. In de aanbevelingen staat te lezen dat 'de geneesmiddelenwet en de wet op de verdovende middelen onverkort moeten worden toegepast' en verder dat 'het oplopen van een disciplinaire sanctie wegens doping niet mag betekenen dat er op systematische wijze in geen enkele vorm van strafrechterlijk gevolg wordt voorzien.'

Indien het hof van beroep zou oordelen dat een sporter niet tweemaal voor dezelfde feiten kan worden veroordeeld, dreigt er dan geen verschillende behandeling voor eenzelfde overtreding, namelijk het illegaal bezit van drugs en hormonen, naargelang het al dan niet om een sporter gaat?

Zet dat de deur niet open voor dopingzondaars, en meer nog, is het geen stimulans voor drugsdealers en hormonenzwendelaars om actief sporter te worden?

Welke stappen kan de minister van Justitie doen om een onverkorte toepassing van de wet af te dwingen?

Heeft zij hierover al overlegd met het college van procureurs-generaal?

Heeft zij hierover al overlegd met de ministers van sport?

Ik ga ervan uit dat decreten die de gemeenschappen hebben goedgekeurd en inmiddels ook al hebben gewijzigd, geen afbreuk kunnen doen aan federale wetten.

De raadkamer van Kortrijk heeft zich onlangs ook uitgesproken in de zaak-Museeuw en andere sporters die werden veroordeeld voor de handel in, het bezit en het gebruik van doping. Die uitspraken dateren van na het arrest van het Hof van Cassatie.

Het standpunt van de minister in dezen is dus uitermate belangrijk.

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Ik heb kennis gekregen van het arrest van het Hof van Cassatie in het dossier dat mevrouw Van de Casteele aankaart, en ik heb de mogelijke juridische gevolgen van dat arrest laten onderzoeken. Het komt me voor dat die gevolgen zeer beperkt zijn.

sur la base de la loi du 24 février 1921, dite loi sur les stupéfiants. La condamnation par le tribunal correctionnel et ensuite par la Cour d'appel s'appuyaient exclusivement sur cette loi.

Dans un considérant subsidiaire, la Cour d'appel souligne que l'article 44 du décret relatif au dopage n'était pas d'application parce que l'accusé ne se trouvait pas sur le terrain de sport ou dans les vestiaires lors de la constatation.

La Cour de cassation a rejeté tous les moyens de cassation, sauf celui qui allait à l'encontre de ce considérant subsidiaire. Selon la Cour de cassation, on peut se préparer à une manifestation sportive pendant une longue période et à plusieurs endroits.

La portée de l'arrêt se limite donc à cette constatation. L'arrêt ne change donc rien à la situation antérieure et ne donne pas davantage carte blanche aux trafiquants de drogue ou d'hormones pour les inciter à devenir des sportifs actifs.

À la lumière de ce qui précède, j'estime qu'il n'est pas nécessaire d'entreprendre de nouvelles démarches.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *La réponse de la ministre Onkelinx est particulièrement sommaire et ne me satisfait pas. Les informations qu'elle donne avaient déjà été publiées dans les journaux.*

Ce qui m'inquiète surtout, c'est que, lors des discussions sur le dopage, la commission des Affaires sociales a constaté qu'il n'y avait pas de frontière nette entre la sanction disciplinaire prise à l'égard d'un sportif sur la base d'un décret et la sanction correctionnelle prise sur la base de la loi sur les stupéfiants. Le décrétant est en fait parti du principe que les sanctions disciplinaires remplaceraient les sanctions correctionnelles. La commission du Sénat était cependant d'avis que la loi sur le dopage et la loi sur les hormones devaient pouvoir être appliquées intégralement, qu'il s'agisse ou non d'un sportif.

Je souhaite que la ministre fasse la clarté à ce sujet et qu'elle rétablisse la sécurité juridique parce que tous les avocats des sportifs invoquent ce point névralgique pour faire acquitter leurs clients.

La commission avait précisément recommandé d'appliquer intégralement la législation fédérale, fût-ce après concertation avec les Communautés. Les recommandations de la commission à la ministre ont d'ailleurs été adoptées en séance plénière. J'espère donc que la ministre les prendra à cœur et les exécutera.

(M. Hugo Vandenberghe, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

In het bedoelde dossier werd vervolging ingesteld op basis van de wet van 24 februari 1921, de zogenaamde drugswet. De veroordeling door de correctionele rechtbank en nadien door het hof van beroep stelde uitsluitend op die wet.

In een subsidiaire overweging beklemtoont het hof van beroep dat artikel 44 van het dopingdecreet niet van toepassing was, omdat de beklaagde zich niet op het sportterrein of in de kleedkamer bevond op het ogenblik van de vaststelling.

Het Hof van Cassatie heeft ter zake alle cassatiemiddelen verworpen behalve het middel dat gericht was tegen die subsidiaire overweging. Volgens het Hof van Cassatie kan men zich over een langere periode en op allerlei plaatsen op een sportmanifestatie voorbereiden.

De draagwijdte van het arrest blijft dan ook beperkt tot die vaststelling. Het arrest verandert derhalve niets aan de toestand die voorheen bestond, en geeft evenmin *carte blanche* aan drugsdealers of hormonzwendelaars om actieve sporter te worden.

In het licht hiervan ben ik van oordeel dat verdere stappen niet nodig zijn.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Het antwoord van minister Onkelinx is bijzonder summier en bevredigt me niet. De informatie die ze geeft, werd al in de kranten gepubliceerd. Daarvoor hoef ik geen vragen te stellen.

Wat mij vooral bekommert, is dat de commissie voor de Sociale Aangelegenheden tijdens de bespreking van de dopingproblematiek heeft vastgesteld dat er geen scherpe scheidingslijn loopt tussen de disciplinaire bestraffing van een sporter op grond van een decreet en de correctionele bestraffing op grond van de dopingwet. De decreetgever is er eigenlijk van uitgegaan dat de disciplinaire straffen de correctionele straffen zouden vervangen. De Senaatscommissie was echter van oordeel dat de doping- en de hormonenwet onverkort moet kunnen worden toegepast ongeacht of de vervolging een sporter betreft.

Ik verwacht van de minister dat zij hierin klaarheid schept en de rechtszekerheid herstelt, want alle advocaten van sporters beroepen zich op dat pijnpunt om hun cliënten vrij te pleiten.

De commissie had precies geadviseerd om de federale wetgeving onverkort toe te passen, zij het na overleg met de gemeenschappen. De aanbevelingen van de commissie aan de minister werden overigens door de plenaire vergadering goedgekeurd. Ik sta er dus op dat de minister ze ter harte neemt en uitvoert.

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, ondervoorzitter.)

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de l'Emploi sur «la transposition de la directive 2002/73/CE du 23 septembre 2002 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes dans le domaine de l'emploi et du travail» (n° 3-1471)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Mme Zrihen a posé une question orale à ce sujet la semaine dernière. Le ministre n'ayant donné qu'une réponse incomplète, je voudrais davantage d'explications. Je lis aujourd'hui ma question initiale, mais signale que j'ai posé une question complémentaire au ministre il y a quelques jours pour enchaîner sur la réponse incomplète qu'il a donnée la semaine dernière à Mme Zrihen.*

La directive 2002/73/CE a été adoptée en septembre 2002 par l'Union européenne en vue de modifier la directive 76/207/CEE du Conseil relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à la profession, la formation professionnelle, les chances de promotion et les conditions de travail.

Les États membres étaient tenus de transposer cette directive dans leur droit juridique interne au plus tard pour le 5 octobre 2005.

Au niveau national, la transposition de la directive n'implique pas seulement une révision de la loi fédérale du 7 mai 1999. Elle requiert également une modification des différents décrets et ordonnances y afférents en vigueur au niveau des Communautés et des Régions.

Le SPF Travail, Emploi et Concertation sociale a été désigné en tant que département pilote pour la transposition de cette directive dans notre ordre juridique interne. Apparemment aucune démarche n'a encore été entreprise en la matière et l'Institut pour l'égalité des chances entre hommes et femmes n'a pas non plus été associé, bien qu'il joue un rôle crucial dans ce domaine.

Le ministre n'a pas répondu de façon exhaustive à la question de Mme Zrihen sur la manière dont l'institut a participé à la transposition de la directive. Il a fait allusion aux problèmes qu'entraîne la transposition de certains articles. Ainsi, les législations fédérale et communautaire devraient être amendées pour la transposition de quelques articles de la directive européenne.

Quels articles doit-on encore transposer au niveau fédéral et au niveau de la Communauté française ?

Ajoutons que le ministre indiquait dans sa réponse qu'une discussion serait toujours en cours au sujet du congé parental. Sur quoi porte cette discussion ?

Nous savons qu'il y a encore des points délicats mais nous ne

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Werk over «de omzetting van de richtlijn 2002/73/EG van 23 september 2002 betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen in het domein van de werkgelegenheid en de arbeid» (nr. 3-1471)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Mevrouw Zrihen heeft over dit onderwerp vorige week een mondelinge vraag gesteld. Aangezien de minister daarop een onvolledig antwoord heeft gegeven, had ik daar graag nog wat meer uitleg over gekregen. Ik lees vandaag mijn oorspronkelijke vraag voor, maar wijs erop dat ik de minister enkele dagen geleden nog een bijkomende vraag heb gesteld om in te pikken op het onvolledige antwoord dat hij mevrouw Zrihen vorige week heeft gegeven.*

De richtlijn 2002/73/EG werd in september 2002 door de Europese Unie aangenomen, met het oog op de wijziging van de richtlijn 76/207/EEG van de Raad betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden.

De lidstaten waren verplicht om deze richtlijn ten laatste tegen 5 oktober 2005 in hun interne rechtsorde om te zetten.

Op nationaal niveau impliceert de omzetting van de richtlijn niet alleen een herziening van de federale wet van 7 mei 1999. Op het niveau van de gemeenschappen en gewesten is een wijziging van de verschillende desbetreffende van kracht zijnde decreten en ordonnanties vereist.

De FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg werd aangewezen als proefdepartement voor de omzetting van deze richtlijn in onze interne rechtsorde. Blijkbaar werden daarvoor tot vandaag geen concrete stappen ondernomen en werd evenmin het Instituut voor de Gelijkheid van Mannen en Vrouwen betrokken, ofschoon het hiervoor een cruciale missie heeft.

De minister was, in antwoord op de vraag van mevrouw Zrihen, onvolledig over de manier waarop het instituut bij de omzetting van de richtlijn wordt betrokken. Hij alludeerde op problemen met betrekking tot de omzetting van enkele artikelen. Zo zou de federale en gemeenschapswetgeving moeten worden geamendeerd voor de omzetting van enkele artikelen van de Europese richtlijn.

Welke artikelen moeten op federaal niveau worden omgezet? Welke artikelen moeten nog worden omgezet op het niveau van de Franse Gemeenschap?

Voorts wees hij in zijn antwoord op de discussie die nog aan de gang zou zijn over het vaderschapsverlof. Waarover gaat die discussie?

savons pas lesquels. De quels articles s'agit-il ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, *secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.* – *Je lis la réponse du ministre Vanvelthoven.*

Au niveau fédéral, il s'agit essentiellement d'adapter les définitions de la discrimination directe et indirecte, d'ajouter le harcèlement sexuel au travail et l'incitation à la discrimination sexuelle à la liste des discriminations sexuelles, de formuler de manière plus stricte la possibilité de déroger au principe de l'égalité d'accès au processus du travail, d'insérer une disposition expresse élargissant la protection légale au-delà de la fin de la relation dans laquelle la personne a été discriminée et enfin, d'introduire un droit d'action en justice pour les groupes d'intérêts.

On ne voit pas très clairement pour quelles matières la Communauté française doit transposer la directive.

C'est en principe le cas des matières, visées aux articles 4 et 5 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qui tombent sous l'application de la directive et pour lesquelles la compétence n'a pas été transférée à la Région wallonne et à la Commission communautaire française et à l'égard du personnel des services et des organismes publics de la Communauté française pour les matières non régies par la législation fédérale. Ce dernier point fait toutefois l'objet d'avis contradictoires des chambres francophone et néerlandophone du Conseil d'Etat.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au Premier ministre et au ministre des Affaires étrangères sur «l'enquête sur le meurtre d'un ressortissant belge en Ouganda» (n° 3-1466)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le 31 janvier 2004, le belge Kristof De Graeve a été assassiné dans sa maison à Kampala. Il dirigeait un laboratoire pour l'entreprise belge Chemiphar qui contrôle sur place, selon les normes européennes, la présence de salmonelles, de choléra et de pesticides dans le poisson destiné à la consommation et à l'exportation. À ce jour, les motifs de cet assassinat sont encore confus bien que les autorités ougandaises aient arrêté assez rapidement un certain nombre de suspects. Ceux-ci ont cependant été libérés un an après et ont entre-temps disparu. Les proches de la victime veulent bien sûr comprendre le mobile et espèrent que justice sera faite et que les coupables seront punis. Deux ans après l'assassinat, ils constatent cependant que l'enquête n'avance pas, en dépit du fait que le gouvernement et l'administration belges devaient suivre ce*

We weten wel dat er nog knelpunten zijn, maar niet welke. Over welke artikelen gaat het?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Vanvelthoven.

Op federaal niveau gaat het voornamelijk over de aanpassing van de definities van directe en indirecte discriminatie, de toevoeging van met het geslacht verband houdende pesterijen op het werk als vorm van geslachtsdiscriminatie, de toevoeging van het aanzetten tot geslachtsdiscriminatie als vorm van geslachtsdiscriminatie, een meer strikte formulering van de mogelijkheid tot afwijking van het beginsel van gelijke toegang tot het arbeidsproces, de opname van een uitdrukkelijke bepaling tot uitbreiding van de bescherming van de wet tot na de beëindiging van de verhouding waarin de persoon werd gediscrimineerd, de invoering van een vorderingsrecht voor belangengroepen.

Het is niet echt duidelijk voor welke materies de Franstalige Gemeenschap de richtlijn moet omzetten.

In principe is dit het geval voor de materies bedoeld in de artikelen 4 en 5 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen die onder de toepassing van de richtlijn vallen en waarvoor de bevoegdheid niet werd overgedragen aan het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie en ten aanzien van het personeel van de diensten en de openbare instellingen van de Franse Gemeenschap wat de aangelegenheden betreft die niet door de federale wetgeving worden geregeld. Op dit punt zijn er echter tegenstrijdige adviezen van de Nederlandstalige en de Franstalige kamer van de Raad van State.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de Eerste minister en aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het verloop van het onderzoek naar de moord op een Belgische onderdaan in Oeganda» (nr. 3-1466)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Op 31 januari 2004 werd de Belg Kristof De Graeve in zijn woning te Kampala vermoord. Hij leidde een laboratorium voor het Belgische bedrijf Chemiphar dat vis, bestemd voor consumptie en export, ter plaatse volgens Europese normen controleert op salmonella, cholera en pesticiden. De reden voor de moord blijft tot op heden onduidelijk, hoewel de Oegandese autoriteiten vrij snel een aantal verdachten van de moord hebben opgepakt. Ze werden na één jaar op borgtocht vrijgelaten en zijn ondertussen verdwenen. Uiteraard zouden de nabestaanden van het slachtoffer inzicht willen krijgen in het motief en hopen ze dat gerechtigheid geschiedt en de schuldigen worden gestraft. Twee jaar na datum merken zij evenwel dat het onderzoek niet vordert, ondanks het feit dat de Belgische regering en de administratie deze zaak zouden

dossier.

Y a-t-il encore toujours concertation entre les autorités belges et ougandaises quant au déroulement de l'enquête ? Quelle est la situation actuelle ?

La famille et l'employeur de la victime sont-ils tenus au courant du déroulement de l'enquête et des contacts avec les autorités ougandaises ?

Les autorités ougandaises se seraient engagées à transmettre le dossier d'enquête à la Belgique. Cela a-t-il été fait ? Si oui, notre pays est-il prêt à recommencer l'enquête et à prendre tous les frais à sa charge, notamment en ce qui concerne la recherche ADN ? On a laissé entendre que ce serait une des raisons pour lesquelles l'enquête n'avance pas. Sinon, quelles démarches diplomatiques notre gouvernement compte-t-il entreprendre auprès des autorités ougandaises pour recevoir le plus vite possible le dossier d'enquête provisoire ?

Des accords ont-ils été conclus entre les autorités belges et ougandaises sur les nouvelles démarches judiciaires si l'enquête réalisée dans notre pays parvient à trouver le mobile et les coupables ? Ces questions sont bien entendu posées sous réserve de ce qu'on peut dire compte tenu de la séparation des pouvoirs et du respect pour le fonctionnement de l'appareil judiciaire en Ouganda. Compte tenu des intérêts des membres de la famille de la personne en question et du fait que celle-ci accomplissait une importante mission pour une entreprise belge dans le cadre de la collaboration entre la Belgique et l'Ouganda et, d'autre part, des circonstances dramatiques dans lesquelles les faits se sont produits, il est primordial que nos autorités montrent qu'elles restent vigilantes à l'égard de ce dossier.

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je lis la réponse de mon collègue De Gucht.*

Il y a eu, dans ce dossier, de larges concertations entre la Belgique et les autorités ougandaises. En avril 2005, le premier ministre Verhofstadt en a discuté avec le président Museveni lors de sa visite en Belgique. À la suite de cette discussion, un fonctionnaire haut placé de la police fédérale a pu consulter le dossier d'enquête à Kampala. Grâce à son intervention et à celle de l'ambassade belge, les autorités ougandaises ont accepté d'adresser une demande d'assistance judiciaire à la Belgique en vue de mener certaines enquêtes légales dans notre pays. Cette demande d'assistance judiciaire a été transmise le 15 février dernier au SPF Justice où elle est actuellement examinée.

Notre ambassade à Kampala informe régulièrement la veuve de M. De Graeve qui habite toujours en Ouganda. Le père de la victime est également tenu au courant par courrier de l'état d'avancement du dossier. L'employeur a encore été reçu récemment par l'ambassadeur.

Il n'a jamais été question de transférer le dossier d'enquête ougandais, mais seulement d'apporter une assistance judiciaire, à partir de la Belgique, pour des devoirs d'enquête, notamment les analyses ADN. Les autorités judiciaires belges ne sont pas compétentes pour ouvrir une enquête judiciaire en Belgique pour ce dossier.

Les autorités ougandaises peuvent demander que les frais de

opvolgen.

Is er nog steeds overleg tussen de Belgische en de Oegandese autoriteiten omtrent het verloop van het onderzoek? Wat is de huidige stand van zaken?

Worden de familie en de werkgever van het slachtoffer op de hoogte gehouden over het verloop van het onderzoek en de contacten met de Oegandese autoriteiten?

De Oegandese autoriteiten zouden zich geëngageerd hebben om het onderzoeksdossier aan België te overhandigen. Is dit intussen gebeurd? Zo ja, is ons land bereid het onderzoek over te doen en alle kosten, onder meer voor het DNA-onderzoek, op zich te nemen? Er wordt immers gezegd dat dit één van de redenen zou zijn dat het onderzoek niet vordert. Zo neen, welke diplomatieke stappen zal onze regering bij de Oegandese autoriteiten zetten om zo spoedig mogelijk het voorlopig onderzoeksdossier in handen te krijgen?

Werden tussen de Belgische en Oegandese autoriteiten afspraken gemaakt over de verdere gerechtelijke stappen indien het onderzoek in ons land het motief en de schuldigen voor de moord zou kunnen aanwijzen? Deze vragen worden uiteraard gesteld onder voorbehoud van wat mag worden gezegd, rekening houdend met de scheiding der machten en het respect voor de werking van het gerechtelijk apparaat in Oeganda. Gelet op de belangen van de familieleden van de man in kwestie en het feit dat hij een buitengewone opdracht vervulde voor een Belgisch bedrijf in het kader van de samenwerking tussen België en Oeganda, en de dramatische omstandigheden waarin de feiten zich hebben afgespeeld, is het van belang dat onze autoriteiten tonen dat ze alert blijven voor dit dossier.

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van collega De Gucht.

Er is in deze zaak uitgebreid overleg geweest tussen België en de Oegandese autoriteiten. In april 2005 werd de zaak besproken tussen eerste minister Verhofstadt en president Museveni tijdens diens bezoek aan België. Dit leidde ertoe dat in augustus 2005 een hooggeplaatst ambtenaar van de federale politie het onderzoeksdossier in Kampala kon inkijken. Door zijn tussenkomst en die van de Belgische ambassade werden de Oegandese autoriteiten bereid gevonden om een rechtshulpverzoek te richten aan België om hier bepaalde forensische onderzoeken te verrichten. Dit rechtshulpverzoek werd door mijn diensten op 15 februari overgemaakt aan de FOD Justitie, waar het momenteel onderzocht wordt.

Onze ambassade in Kampala houdt regelmatig de weduwe van de heer De Graeve, die nog steeds in Oeganda woont, op de hoogte. Ook de vader van het slachtoffer wordt per briefwisseling ingelicht over de stand van zaken. De werkgever werd onlangs nog ontvangen door de ambassadeur.

Het is nooit de bedoeling geweest het Oegandese onderzoeksdossier over te dragen, enkel om vanuit België rechtshulp te verlenen bij onderzoeksdaden, zoals bijvoorbeeld DNA-analyses. De Belgische gerechtelijke autoriteiten zijn niet bevoegd om in België een gerechtelijk onderzoek te openen in deze zaak.

la demande d'assistance judiciaire soient supportés par la Belgique. Le ministre De Gucht se réfère à ce sujet à sa collègue de la Justice.

Le représentant de la police fédérale a pu examiner le dossier d'enquête au mois d'août. Il est naturellement tenu au secret de l'enquête.

En vertu du principe de non-ingérence dans les affaires intérieures de l'Ouganda et de la séparation des pouvoirs, aucun accord ne peut être conclu en la matière. Tout porte à croire que les autorités ougandaises entreprendraient les démarches nécessaires pour rechercher et juger les coupables si de nouveaux éléments étaient apportés à la suite de l'enquête faite en Belgique.

Notre ambassade à Kampala continuera en tout cas à suivre le dossier de près et ne manquera pas de s'informer régulièrement de la situation.

Demande d'explications de M. Josy Dubié à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le blocage de l'enquête concernant l'incendie de l'Institut Kurde de Bruxelles» (n° 3-1451)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Cette demande d'explications concerne une affaire déjà ancienne, qu'un événement récent rappelle à notre souvenir.

Le 17 novembre 1998, l'Institut kurde de Bruxelles, situé 16 rue Bonneels à Saint-Josse, et le centre culturel kurde sis au n° 4 de la même rue, ont été attaqués en plein jour et incendiés par une foule essentiellement composée de Loups gris, mouvement turc ultranationaliste fascisant. L'Institut kurde de Bruxelles se trouvant à 75 mètres de mon domicile, j'ai personnellement assisté à cette attaque et à l'incendie qui a suivi ; ces faits se sont déroulés sous les yeux de la police et de plusieurs équipes de télévision. Le même jour, la même bande a mis à sac le siège d'une association d'Araméens de Belgique, rue Verbist, toujours à Saint-Josse.

Aujourd'hui, près de huit ans après les faits, les individus coupables de ces crimes jouissent toujours de l'impunité la plus totale, malgré qu'ils soient facilement identifiables dans les films d'actualité diffusés, le jour même, par plusieurs chaînes de télévision turques et belges.

J'apprends à présent que les parents de M. Derwich M. Ferho, président de l'Institut kurde de Bruxelles, M. Ferho Akgül, 85 ans, et Mme Fatim Akgül, 80 ans, ont été sauvagement assassinés, le 2 mars 2006, dans leur village de Mizizah, près de Mardin, dans le Kurdistan de Turquie.

Les deux fils du couple âgé, M. Derwich M. Ferho et M. Medeni Akgül, écrivain, ont le statut d'exilés politiques en Belgique. Selon l'information diffusée par l'Institut kurde de Bruxelles, les parents du président recevaient des menaces depuis plus d'un mois afin que leurs fils cessent leurs

De Oegandese autoriteiten kunnen erom verzoeken dat de kosten van het rechtshulpverzoek door België worden gedragen. Minister De Gucht verwijst hiervoor naar zijn collega van Justitie.

De vertegenwoordiger van de federale politie kon in augustus het onderzoeksdossier inkijken. Hij is uiteraard gehouden door het geheim van het onderzoek.

Op grond van het principe van niet-inmenging in de interne aangelegenheden van Oeganda en van de scheiding der machten kunnen terzake geen afspraken worden gemaakt. Alles wijst erop dat de Oegandese gerechtelijke autoriteiten, op basis van de nieuwe elementen die het onderzoek in België zou opleveren, de nodige stappen zullen ondernemen om de schuldigen op te sporen en te berechten.

Onze ambassade in Kampala zal in elk geval het dossier van nabij blijven opvolgen en niet nalaten zich regelmatig te informeren over de stand van zaken.

Vraag om uitleg van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de blokkering van het onderzoek naar de brand in het Koerdisch Instituut te Brussel» (nr. 3-1451)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – Deze vraag betreft een oude zaak. Een recente gebeurtenis doet ons eraan herinneren.

Op 17 november 1998 werd het Koerdisch Instituut te Brussel aan de Bonneelsstraat 16 te Sint-Joost en het Koerdisch cultureel centrum op nummer 4 van dezelfde straat, op klaarlichte dag aangevallen en in brand gestoken door een menigte die voornamelijk bestond uit Grijsje Wolven, een ultranationalistische, fascistoïde Turkse beweging.

Aangezien het Koerdisch Instituut zich op slechts 75 meter van mijn woning bevindt, heb ik de aanval en de brand zelf meegemaakt. De feiten gebeurden voor de ogen van de politie en verschillende televisieploegen. Dezelfde dag heeft dezelfde bende de zetel van een Belgische Aramese vereniging aan de Verbiststraat in Sint-Joost geplunderd.

Vandaag, acht jaar na de feiten, genieten de schuldigen van die misdrijven nog altijd een totale straffeloosheid, ondanks het feit dat ze gemakkelijk kunnen worden geïdentificeerd op de door verschillende Turkse en Belgische televisiekanalen op de dag zelf uitgezonden beelden.

Ik verneem nu dat de ouders van de heer Derwich M. Ferho, voorzitter van het Koerdisch Instituut te Brussel, de heer Ferho Akgül, 85 jaar oud, en mevrouw Fatim Akgül, 80 jaar oud, brutaal werden vermoord op 2 maart 2006 in hun dorp Mizizah nabij Mardin in Turks Koerdistan.

De twee zonen van het bejaarde paar, de heer Derwich M. Ferho en de heer Medeni Akgül, schrijver, hebben in België het statuut van politiek vluchteling. Volgens informatie van het Koerdisch Instituut te Brussel kregen de ouders van de voorzitter sedert meer dan een maand bedreigingen met

« activités anti-turques » à l'étranger.

L'impunité dont jouissent toujours, chez nous, les criminels responsables de l'incendie, en 1998, de l'Institut kurde de Bruxelles n'a pu à l'évidence qu'encourager les auteurs de l'abominable crime que constitue l'assassinat de ces deux personnes âgées.

Pourriez-vous répondre aux questions suivantes ?

1. Où en est l'enquête concernant l'incendie de ces centres ?
2. Pourquoi personne n'a-t-il jamais été inculpé ?
3. Quel contrôle la police judiciaire et la Sûreté de l'État exercent-elles sur le mouvement ultranationaliste turc, fascisant et violent, dénommé les « Loups gris » ?
4. N'est-il pas plus que temps d'user de votre pouvoir d'injonction positive pour relancer l'enquête sur ces crimes, dont l'impunité ne peut qu'encourager ceux qui, en Belgique et à l'étranger, usent de violence contre les membres des communautés kurde, arménienne ou araméenne ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – L'incendie de l'Institut kurde de Bruxelles est survenu le 17 novembre 1998, de même que l'incendie du centre culturel kurde, tous deux situés rue Bonneels, à Saint-Josse.

Cette affaire a été instruite à Bruxelles et un jugement, rendu par le tribunal correctionnel de Bruxelles, est intervenu le 3 février 2004.

Il est donc inexact d'affirmer que personne n'a été inculpé dans ce dossier.

La ministre de la Justice ne voit dès lors pas pour quelle raison elle devrait user de son pouvoir d'injonction positive.

Pour votre information, la personne qui a été poursuivie dans ce dossier est un jeune âgé d'à peine 18 ans et demi au moment des faits et qui a donc été condamné par le tribunal correctionnel de Bruxelles à une peine de 150 heures de travail avec, subsidiairement, une condamnation à douze mois d'emprisonnement ferme si la peine de travail ne devait pas être exécutée.

Ma collègue peut vous affirmer qu'au regard des missions légales incombant à la Sûreté de l'État, celle-ci récolte des renseignements sur, notamment, les mouvements extrémistes, et l'informe de l'évolution de certains mouvements sur notre territoire.

Demande d'explications de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre des Finances et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'utilisation de valises intelligentes homologuées dans les guichets automatiques» (n° 3-1480)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

het doel de 'anti-Turkse activiteiten' van hun zonen in het buitenland te doen ophouden.

De straffeloosheid die de verantwoordelijken voor de brand in het Koerdisch Instituut te Brussel in 1998 genieten, heeft de daders van de afgrijpselijke moord op twee bejaarde mensen ongetwijfeld aangemoedigd.

Hoever staat het onderzoek naar de brand in de twee centra?

Waarom werd er nooit iemand in beschuldiging gesteld?

Welke controle oefenen de gerechtelijke politie en de Staatsveiligheid uit op de ultranationalistische, fascistoïde en gewelddadige Turkse beweging 'Grijze Wolven'?

Wordt het geen tijd dat de minister gebruik maakt van haar positief injunctierecht om het onderzoek naar die misdrijven opnieuw op de sporen te zetten? Straffeloosheid is immers een aanmoediging voor hen die in België en in het buitenland geweld gebruiken tegen leden van de Koerdische, Armeense en Aramese gemeenschappen.

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De brand in het Koerdisch Instituut te Brussel en in het Koerdisch cultureel centrum, allebei gevestigd in de Bonneelsstraat te Sint-Joost, vond plaats op 17 november 1998.

Deze zaak werd te Brussel onderzocht en op 3 februari 2004 werd een vonnis geveld door de correctionele rechtbank van Brussel. Het is dus niet juist te stellen dat er in dit dossier niemand werd vervolgd.

De minister ziet dus niet in waarom ze van haar positief injunctierecht gebruik zou moeten maken.

De persoon die in dit dossier werd vervolgd was op het ogenblik van de feiten nauwelijks achttien en een half jaar oud en werd door de correctionele rechtbank te Brussel veroordeeld tot een werkstraf van 150 uur en een vervangende gevangenisstraf van 12 maanden voor het geval de werkstraf niet zou worden uitgevoerd.

Mijn collega kan u meedelen dat de Staatsveiligheid, conform haar wettelijke opdracht, inlichtingen verzamelt over onder meer extremistische bewegingen en de minister informeert over de evolutie van bepaalde bewegingen op ons grondgebied.

Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het gebruik van gehomologeerde plofkoffers in geldautomaten» (nr. 3-1480)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

M. Luc Willems (VLD). – *Plusieurs institutions bancaires ont déjà été confrontées à une technique d'attaque nouvelle et implacable : le tigre kidnapping. La semaine dernière encore, une telle attaque a eu lieu dans une agence Dexia. Les membres de la famille et les enfants du personnel ont été brutalement pris en otage jusqu'à ce que les employés de la banque aient remis aux agresseurs tout l'argent liquide disponible, ce qui a entraîné une forme de psychose dans le monde bancaire.*

Il est frappant que les tigre kidnappings se produisent toujours immédiatement après la livraison de sommes d'argent considérables pour approvisionner les distributeurs automatiques de billets. Ce ravitaillement n'a plus lieu qu'une seule fois par semaine. Vu que 80% des retraits d'argent se font aux distributeurs automatiques de billets, l'argent destiné à ces appareils représente un montant considérable d'argent liquide disponible dans les agences bancaires.

La seule solution plausible consiste à réduire l'argent liquide disponible. Dans le monde bancaire, on demande que les distributeurs automatiques de billets ne soient plus approvisionnés manuellement par le personnel des banques. Les valises intelligentes homologuées, utilisées pour les transports de fonds, pourraient être utilisées comme cassettes sécurisées pour les distributeurs automatiques de billets.

Il y a manifestement encore un certain nombre d'obstacles pratiques. Ainsi tous les distributeurs automatiques de billets ne sont pas identiques. Une valise intelligente uniforme et homologuée ne conviendrait pas à tous les distributeurs. En outre, les banques ne savent pas non plus quelles valises intelligentes sont homologuées et lesquelles ne le sont pas, vu que la demande d'homologation doit être faite par les fabricants.

Le ministre des Finances a-t-il connaissance d'une concertation dans le secteur bancaire sur l'acquisition de distributeurs automatiques uniformes de billets dans lesquels des valises intelligentes uniformes et homologuées peuvent être utilisées comme cassettes ?

Que pensent les ministres d'une telle proposition ?

Où en est la procédure d'homologation des valises intelligentes ?

Combien de fabricants de valises intelligentes ont-ils déjà introduit une demande d'homologation ?

Combien d'institutions bancaires utilisent-elles déjà des valises intelligentes homologuées ?

Le ministre de l'Intérieur pense-t-il qu'il est possible de délivrer aux fabricants de valises intelligentes homologuées une attestation qu'elles doivent ensuite présenter aux institutions bancaires comme preuve de l'homologation ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *La plupart des questions posées relèvent de la compétence de mon collègue de l'Intérieur. Néanmoins, le ministre des Finances souhaite faire part des informations suivantes.*

Le ministre des Finances est informé par le secteur bancaire qu'il n'existe aucun projet particulier d'uniformisation des

De heer Luc Willems (VLD). – *Meerdere bankinstellingen zijn reeds geconfronteerd met een nieuwe, nietsontziende overvaltechniek: de tijgerkidnapping. Vorige week nog deed zich een dergelijke overval voor in een Dexiafiliaal. Dat familieleden en kinderen van bankpersoneel op brutale wijze worden gegijzeld tot de overvallen bankbediende de overvallers al het voorradige cashgeld heeft bezorgd, zorgt voor een vorm van psychose binnen de bankwereld.*

Het valt op dat de tijgerkidnappings steeds plaatsvinden onmiddellijk nadat er enorme geldsommen zijn aangeleverd om de geldautomaten te bevoorraden. Deze bevoorrading gebeurt nog slechts éénmaal per week. Aangezien 80% van de geldopnames aan geldautomaten plaatsvindt, vertegenwoordigt het geld voor de bankautomaten het leeuwenaandeel van het voorradige cash geld in de bankkantoren.

De enige plausibele oplossing bestaat erin de cash geldvoorraad te verminderen. Binnen de bankwereld gaan stemmen op om de geldautomaten niet langer manueel door bankpersoneel te laten vullen. De gehomologeerde plofkoffers, die bij geldtransporten worden gebruikt, zouden als beveiligde geldcassettes voor de bankautomaten kunnen worden aangewend.

Blijkbaar zijn er nog wel een aantal praktische obstakels. Zo zijn niet alle geldautomaten dezelfde. Een uniforme gehomologeerde plofkoffer zou niet in alle geldautomaten passen. Daarnaast weten de banken ook niet welke plofkoffers gehomologeerd zijn en welke niet, aangezien de aanvraag tot homologatie moet uitgaan van de constructeurs.

Heeft de minister van Financiën weet van overleg binnen de banksector over de aanschaf van uniforme bankautomaten, waarin uniforme gehomologeerde plofkoffers als geldcassettes kunnen worden gebruikt?

Wat denken de ministers over een dergelijk voorstel?

Hoever staat het met de homologatieprocedure voor plofkoffers?

Hoeveel constructeurs van plofkoffers hebben reeds een aanvraag tot homologatie ingediend?

Hoeveel bankinstellingen maken momenteel reeds gebruik van gehomologeerde plofkoffers?

Acht de Minister van Binnenlandse Zaken het mogelijk aan de constructeurs van gehomologeerde plofkoffers een attest af te leveren dat zij dan aan de bankinstellingen als bewijs van de homologatie moeten voorleggen?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *De meeste vragen behoren tot de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken. De minister van Financiën wenst niettemin de volgende inlichtingen te geven.*

De minister van Financiën verneemt van de banksector dat er geen project voor eenvormige bankautomaten bestaat. De

automates. Les automates sont produits et commercialisés par des sociétés internationales concurrentes et celles-ci n'ont pas de raisons particulières pour standardiser complètement leurs produits.

Le secteur bancaire se félicite de la collaboration avec la police fédérale au sein d'un groupe de travail ad hoc contre cette criminalité.

Les banques belges montrent surtout de l'intérêt à utiliser des systèmes end-to-end qui rendent impossible tout vol de valeurs. L'utilisation de tels systèmes a pour objectif de dissuader les malfaiteurs d'encore attaquer les agences bancaires, puisque tout accès au butin est rendu impraticable, notamment en ce qui concerne les ATM où se trouve de plus en plus l'essentiel de l'encaisse.

Ces systèmes pourraient constituer une parade à la vague inquiétante de tiger kidnapping dont sont actuellement victimes les banques, leurs employés et leurs familles.

Le recours à ces systèmes est particulièrement important, voire indispensable, pour le transport et le remplissage des ATM « off-site » qui ne sont pas situés près d'une agence bancaire. De tels automates seront installés de plus en plus dans un proche avenir, en zone urbaine notamment, pour répondre aux demandes des clients et des autorités d'avoir suffisamment d'ATM situés dans des lieux accessibles au public.

Ces systèmes doivent cependant, avant de pouvoir être utilisés, être homologués par le ministre de l'Intérieur après avis de la commission d'homologation des systèmes de neutralisation.

Le système actuellement homologué n'est pas compatible pour toutes les sortes de cassettes ATM utilisées par les banques en Belgique.

Tout doit donc être mis en œuvre pour pouvoir utiliser rapidement des systèmes adaptés aux ATM utilisés en Belgique et qui répondent aux critères de sécurité requis.

M. Luc Willems (VLD). – *Mme la secrétaire d'État Mandaila nous a simplement lu la réponse du ministre Reynders. Puisque M. Dewael, le ministre de l'Intérieur, est responsable de l'homologation, je lui poserai donc la question.*

Demande d'explications de Mme Joëlle Kapompolé à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «la création d'une plate-forme informatique de règlement alternatif des litiges» (n° 3-1493)

M. le président. – *Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.*

automaten worden geproduceerd en gecommmercialiseerd door internationale bedrijven die elkaar beconcurreren en dus geen redenen hebben om hun producten volledig te standaardiseren.

De banksector prijst zich gelukkig met de samenwerking met de federale politie in een ad hoc werkgroep over deze vorm van criminaliteit.

De Belgische banken zijn vooral geïnteresseerd in de mogelijkheid om gebruik te maken van end-to-end systemen waardoor de waarden onmogelijk nog kunnen worden ontvreemd. Het is de bedoeling misdadigers ervan te weerhouden nog overvallen op bankkantoren te plegen doordat zij niet meer bij de geldautomaten kunnen waarin het cashgeld zich meer en meer bevindt.

Die systemen zouden dus een remedie kunnen zijn tegen de onrustbarende golf van *tiger kidnappings* waarvan de banken, hun personeelsleden en hun familieleden momenteel het slachtoffer zijn.

Het is uitermate belangrijk dat dergelijke systemen worden gebruikt bij geldtransporten en voor het bijvullen van de *off site*-bankautomaten, die zich bevinden op plaatsen waar geen bankkantoor is. Die laatste categorie van automaten zal alsmaar meer in het straatbeeld verschijnen, vooral als antwoord op de vraag van de klanten en de overheid naar voldoende geldautomaten op plaatsen die voor het publiek toegankelijk zijn.

Voordat de systemen in gebruik kunnen worden genomen moeten ze echter door de minister van Binnenlandse Zaken worden gehomologeerd, na advies van de Commissie voor de homologatie van neutralisatiesystemen.

In het systeem dat thans is gehomologeerd, kunnen niet alle soorten geldcassettes die door de banken in België worden gebruikt, worden gebezigd. Bijgevolg moet alles in het werk worden gesteld opdat snel systemen kunnen worden ingevoerd die aangepast zijn aan de geldautomaten die in België zijn geïnstalleerd en die aan de veiligheidsvereisten beantwoorden.

De heer Luc Willems (VLD). – *Staatssecretaris Mandaila heeft enkel het antwoord van minister Reynders voorgelezen. Aangezien Binnenlandse Zaken bevoegd is voor de homologatie, zal ik de vraag ook aan minister Dewael voorleggen.*

Vraag om uitleg van mevrouw Joëlle Kapompolé aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de oprichting van een informaticaplatform voor alternatieve geschillenbeslechting» (nr. 3-1493)

De voorzitter. – *Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.*

Mme Joëlle Kapompolé (PS). – Le plan d'action du SPF Économie concernant la mise en œuvre de la stratégie de Lisbonne révisée accorde un point particulier à la société de l'information. Il s'agit, notamment, de contribuer à promouvoir le commerce électronique, en vue de permettre à la Belgique de devenir une économie de la connaissance compétitive.

Parmi les initiatives lancées figure la création d'un mécanisme de règlement alternatif des litiges. Un des freins au développement du commerce électronique est lié aux coûts d'accès à la justice, lorsqu'un internaute veut obtenir réparation d'un prestataire en ligne qui aurait bafoué l'un de ses droits élémentaires.

Une étude de faisabilité pour la mise en place d'une plateforme informatique de règlement alternatif des litiges était attendue pour janvier 2006. Les résultats de cette étude sont-ils connus ? Si oui, quels sont-ils ? Quel est le timing prévu pour la mise en place de cette plate-forme ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous donne lecture de la réponse.

Dans ce dossier, il a été décidé de travailler en deux temps.

Dans un premier temps, mon département a lancé, durant l'année 2005, une étude ayant pour objet, d'une part, la faisabilité juridique, technique, économique et politique d'un projet pilote en matière de règlement alternatif des litiges de consommation en ligne et, d'autre part, l'établissement de recommandations détaillées en la matière, au regard de l'expérience de terrain.

Un premier rapport intermédiaire nous a été remis en novembre 2005. Les conclusions provisoires de celui-ci plaident pour la création d'une plate-forme unique et centralisée, en vue de rationaliser les pratiques en matière de résolution alternative des litiges. Dans ce sens, le rapport intermédiaire souligne que le modèle à prévoir doit prendre en compte les structures existantes, avec pour objectif de les articuler et de les coordonner. La plate-forme deviendrait ainsi un point de contact et de relais avec une mission d'information, d'assistance des consommateurs et une mission de répartition des plaintes vers les différents organes alternatifs de litiges.

Enfin, cette plate-forme exercerait également une mission de résolution des litiges, à titre résiduel, lorsque ceux-ci ne relèvent pas de la compétence spécifique d'un organisme existant.

Toutefois, la faisabilité juridique, technique, économique et politique du projet devra encore être examinée au regard des conclusions du rapport final. Ce rapport est attendu pour la mi-avril 2006.

Dans un second temps, et sur la base des rapports précités, la création de la plate-forme informatique de règlement alternatif des litiges pourra, le cas échéant, être envisagée.

Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS). – Het actieplan van de FOD Economie betreffende de uitvoering van de herziene Lissabonstrategie besteedt bijzondere aandacht aan de informatiemaatschappij, met name aan de promotie van de elektronische handel. Dat moet het mogelijk maken dat België een competitieve kennis-economie wordt.

Eén van de initiatieven is de oprichting van een systeem voor alternatieve geschillenregeling. Een remmende factor op de ontwikkeling van de elektronische handel heeft te maken met de kosten van de rechtsgang wanneer een internetgebruiker een schadeloosstelling wil ontvangen wegens schending van zijn elementaire rechten.

Tegen januari 2006 werd een haalbaarheidsstudie verwacht over de oprichting van een informaticaplatform voor alternatieve geschillenregeling. Zijn de resultaten van die studie al bekend? Zo ja, wat zijn de resultaten? Binnen welke termijn zal dat platform worden opgericht?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord.

Er werd beslist om in dit dossier in twee fasen te werk te gaan.

In een eerste fase heeft mijn departement in 2005 een studie opgezet om, enerzijds, de juridische, technische, economische en politieke haalbaarheid van een proefproject voor alternatieve geschillenregeling inzake handel online te onderzoeken en, anderzijds, gedetailleerde aanbevelingen op te stellen op basis van de ervaring op het terrein.

In november 2005 werd ons een eerste tussentijds rapport bezorgd. De voorlopige conclusies ervan pleiten voor de oprichting van een enig en gecentraliseerd platform om de praktijken inzake alternatieve geschillenregeling te rationaliseren. Het rapport onderstreept dat het toekomstige model rekening moet houden met de bestaande structuren teneinde deze duidelijk te omschrijven en te coördineren. Het platform zou aldus een contact- en verbindingspunt worden dat gericht is op informatie, bijstand aan de gebruikers en verdeling van de klachten over de verschillende organen voor alternatieve geschillenregeling.

Dat platform zou ook tot opdracht hebben geschillen op te lossen waarvoor geen enkel bestaand orgaan specifiek bevoegd is.

De juridische, technische, economische en politieke haalbaarheid van het project moet nog worden onderzocht op basis van de conclusies van het eindrapport dat tegen midden april 2006 wordt verwacht.

Daarna kan de oprichting van het informaticaplatform voor alternatieve geschillenregeling worden overwogen.

Demande d'explications de Mme Joëlle Kapompolé au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la répartition des coûts excédentaires des centres 100» (n° 3-1492)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique répondra.

Mme Joëlle Kapompolé (PS). – L'article 152 de la loi-programme du 2 août 2002 stipule que l'article 3 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente est complété par l'alinéa suivant : « Une partie des coûts supportés par les communes désignées par le Roi comme centres d'appel unifié sont répartis par le gouverneur de la province entre toutes les communes de la province où est situé le centre d'appel unifié, conformément aux normes déterminées par le ministre ayant l'Intérieur dans ses attributions. »

Depuis plus de trois ans, cette loi est en souffrance et les communes désignées comme centres du système d'appel unifié s'impatientent. Outre le préjudice financier pour ces communes, ce retard pose un problème d'équité.

De plus, les appels 100 sont répartis sur base des zones téléphoniques et non sur base des frontières provinciales.

Or, d'après la loi susvisée, le coût serait réparti entre les communes de la province où est située le centre 100.

1. Pouvez-vous me confirmer que le coût d'un centre 100 sera réparti non pas sur les communes de la province où il se trouve mais bien sur les communes qu'il couvre effectivement ?
2. Les différentes réunions organisées sur le sujet, sous la responsabilité du ministre de l'Intérieur, ont-elles donné des résultats concrets ?
3. J'aimerais également connaître le calendrier de la mise en application de la disposition légale en souffrance ?
4. Vu la date d'entrée en vigueur de cette loi (prévue le 29 août 2002), la récupération du coût sera-t-elle rétroactive au moins à l'année 2003 ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous donne lecture de la réponse du ministre de l'Intérieur.

Des projets de réglementation portant répartition des coûts des centres 100 ont été préparés par mes services. J'ai demandé à ce qu'il soit procédé à des simulations financières au sein de chaque province afin d'évaluer l'efficacité et la pertinence de ces normes.

Il s'est cependant avéré difficile de régler ce point sans toucher à d'autres aspects du système de financement global.

C'est pourquoi je propose de revoir le système de répartition

Vraag om uitleg van mevrouw Joëlle Kapompolé aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de verdeling van de meerkosten van de 100-centra» (nr. 3-1492)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS). – Artikel 152 van de programmawet van 2 augustus 2002 bepaalt dat artikel 3 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening wordt aangevuld met het volgende lid: 'Een deel van de kosten gemaakt door de gemeenten, aangeduid door de Koning als centra van het eenvormig oproepstelsel, worden door de provinciegouverneur verdeeld over alle gemeenten die behoren tot de provincie waar dit centrum van het eenvormig oproepstelsel gevestigd is, overeenkomstig de normen bepaald door de minister tot wiens bevoegdheid Binnenlandse Zaken behoort.'

Meer dan drie jaar later wordt die bepaling nog niet toegepast en de gemeenten die als centra van het eenvormig oproepstelsel werden aangeduid worden ongerust. De gemeenten lijden niet alleen financiële schade, er rijst ook een probleem inzake de evenredigheid.

Bovendien worden de 100-oproepen verdeeld op basis van de telefoonzones en niet op basis van de provinciegrenzen.

Krachtens de bovenvermelde wet zullen de kosten worden verdeeld over alle gemeenten van de provincie waar het 100-centrum is gevestigd.

1. *Klopt het dat de kosten voor een 100-centrum niet langer onder de gemeenten van de provincie waar het zich bevindt zullen worden verdeeld, maar onder de gemeenten die het centrum effectief dekt?*
2. *Hebben de vergaderingen onder verantwoordelijkheid van de minister van Binnenlandse Zaken concrete resultaten opgeleverd?*
3. *Wanneer zal de wettelijke bepaling worden toegepast?*
4. *Zullen de kosten met terugwerkende kracht worden verhaald tot 2003, gelet op het feit dat de wet in augustus 2002 in werking is getreden?*

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik lees het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken voor.*

Mijn diensten bereiden een reglementering voor de verdeling van de kosten van de 100-centra voor. Ik heb gevraagd dat in elke provincie een financiële simulatie wordt gedaan teneinde na te gaan of de normen doeltreffend en toepasselijk zijn.

Blijkbaar is het moeilijk om dit punt op te lossen zonder te raken aan andere aspecten van het gehele financieringssysteem.

Om die reden stel ik voor het verdelingsstelsel voor de

des coûts des centres 100 dans le cadre de la réforme des services de secours qui est en cours, afin de pouvoir mener une analyse globale, tenant compte des coûts des services d'incendie et de leur financement.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «le rapport congolais Lutundula» (n° 3-1458)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je serai attentive à la réponse que nous lira la secrétaire d'État, mais le ministre aurait dû répondre en personne à cette question étant donné l'aspect sensible de ce dossier politique. Je déplore profondément son absence.*

La presse a publié ces dernières semaines de nombreuses informations sur la teneur du rapport congolais Lutundula. Ce rapport a révélé des pratiques à tout le moins douteuses dans la manière dont, lors de la privatisation du secteur minier par des joint ventures, des droits miniers ont été vendus à des entreprises étrangères. Cette privatisation porterait particulièrement préjudice tant à l'économie congolaise qu'aux revenus de l'État. Nous devons être conscients que des entreprises belges seraient concernées directement ou indirectement par ce dossier.

Trois ONG, Broederlijk Delen, 11.11.11 et l'association britannique Rights and Accountability in Development, ont posé des questions claires au ministre. Tout d'abord elles demandent avec insistance que le rapport de la commission présidée par M. Lutundula soit publié et fasse l'objet d'un suivi. Elles proposent aussi que les nouveaux contrats miniers que le gouvernement de transition a signé avec des entreprises belges soient soumis à une expertise juridique et économique indépendante. Ils plaident pour que le ministre encourage d'autres pays à faire de même. Enfin, elles demandent que, dans le cadre de l'aide belge à la reconstruction du Congo, la transparence devienne une priorité principale dans le secteur minier, mais que l'on veuille aussi à l'amélioration du sort des mineurs qui souvent extraient le minerai d'une manière artisanale.

En outre le minerai brut est souvent passé en fraude à l'étranger sans produire localement une plus-value économique et sans contribuer à l'impôt.

Quelle est la réponse du ministre aux questions précises des ONG ?

Des initiatives ont-elles déjà été prises par la Belgique, dans le cadre de la coopération bilatérale, pour la transparence et le renforcement du secteur minier et pour la protection des mineurs artisanaux ?

Comment le ministre envisage-t-il d'aborder le commerce illégal de minerais ? Je me réfère à l'idée que le ministre a lancée dans la presse de faire de la certification le moyen de dépistage de l'origine des minerais. Selon les experts ce n'est

kosten van de 100-centra te herbekijken in het kader van de lopende hervorming van de hulpdiensten. Zo kan een totaalanalyse worden gemaakt waarbij ook rekening wordt gehouden met de kosten en de financiering van de brandweerdiensten.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het Congolese rapport Lutundula» (nr. 3-1458)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik kijk weliswaar uit naar het antwoord dat de staatssecretaris zal voorlezen, maar op deze vraag zou de minister zelf moeten antwoorden, gelet op de gevoeligheden van dit politiek dossier. Ik betreurt zijn afwezigheid dan ook ten zeerste.

In de pers zijn de jongste weken heel wat berichten verschenen over de inhoud van het Congolese rapport-Lutundula. Het rapport onthulde op zijn minst dubieuze praktijken over de privatisering van de mijnsector via joint ventures, waarbij mijnrechten werden verkocht aan buitenlandse bedrijven. Deze privatisering zou bijzonder nadelig zijn, zowel voor de Congolese economie als voor de staatsinkomsten. We moeten er ons rekenschap van geven dat ook Belgische bedrijven hierbij rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken zouden zijn.

Drie NGO's, namelijk Broederlijk Delen, 11.11.11. en de Britse organisatie Rights and Accountability in Development, hebben de minister concrete vragen voorgelegd. Om te beginnen dringen ze aan op de publicatie en de opvolging van het rapport van de commissie-Lutundula. Ze vragen ook de nieuwe mijncontracten die de overgangsregering met Belgische bedrijven tekende, aan een onafhankelijke juridische en economische expertise te onderwerpen en pleiten ervoor dat de minister andere landen aanspoort dat ook te doen. Ten slotte vragen ze in het kader van de Belgische steun aan de wederopbouw van Congo een topprioriteit te maken van transparantie in de 'formele' mijnsector, maar ook oog te hebben voor de verbetering van het lot van de mijnwerkers die vaak op ambachtelijke wijze ertsen ontginnen.

Bovendien worden de ertsen vaak onbewerkt naar het buitenland gesmokkeld, zonder economische meerwaarde op te leveren en zonder dat er belastingen kunnen worden op geheven.

Wat is het antwoord van de minister op de concrete vragen van de NGO's?

Werden door België in het kader van de bilaterale samenwerking al initiatieven genomen voor de transparantie en de versterking van de mijnsector en de bescherming van de artisanale mijnwerkers?

Hoe wil de minister de illegale handel van ertsen aanpakken? Werden hiertoe al initiatieven genomen? Ik verwijs naar het idee dat de minister in de pers lanceerde om de opsporing van

techniquement pas réalisable. Le ministre a-t-il déjà bénéficié d'un appui international à son idée ? Y a-t-il des signes qui montrent un éventuel progrès de cette idée ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Avec ses partenaires européens, la Belgique étudie pour l'instant la manière dont le dialogue pourra être poursuivi après la période de transition. Le dialogue politique UE-Congo dans le cadre des accords de Cotonou en est l'un des instruments classiques.*

Le 3 février dernier, le ministre De Gucht a fait un discours sur la transparence dans le secteur minier congolais lors d'une table ronde et y a insisté pour que le rapport de la commission d'enquête parlementaire Lutundula soit discuté au parlement et que les mesures nécessaires soient prises en conséquence.

On le sait, le rapport se limite à l'examen des contrats commerciaux conclus au Congo durant les années de guerre de 1996 à 1998, non seulement dans le secteur minier mais dans tous les secteurs de l'économie congolaise.

Le mardi 8 mars 2006, le ministre De Gucht a profité d'un entretien avec son homologue congolais, M. Ramazani, pour presser les autorités congolaises à s'engager immédiatement après les élections à travailler à l'élaboration de mesures de fond pour stimuler la transparence dans le secteur minier.

La communauté internationale doit intervenir de manière unanime, ce qui n'est assurément pas le cas aujourd'hui. Le ministre De Gucht a d'ailleurs plaidé auprès de plusieurs de ses homologues, par exemple le ministre chinois des Affaires étrangères, pour une politique proactive qui doit pousser à la transparence dans le secteur minier congolais.

La première préoccupation concerne l'exploitation artisanale des mines, qui la plupart du temps se fait dans des conditions inacceptables. Le ministre De Gucht s'en est personnellement assuré en visitant le 3 février dernier une mine à Ruashi, près de Lubumbashi, où travaillaient des creuseurs. Cela relevait de la pure exploitation.

La Belgique a déjà pris des initiatives pour lutter contre ces pratiques abusives dans le secteur minier congolais. Dans le même temps on étudie le financement de projets visant à renforcer les capacités des douanes et donc leurs possibilités de contrôle, plus particulièrement au Katanga, en Ituri et à Matadi.

Notre pays place aussi la question de la traçabilité des matières premières en Afrique centrale parmi les priorités de l'agenda international. Il encourage plus spécialement plusieurs initiatives multilatérales. La liste en est fournie. La Belgique veut jouer un rôle moteur dans ce domaine, même si peu d'entreprises ont encore des liens avec notre pays dans ce secteur.

de herkomst van delfstoffen te bepalen via certificatie, wat volgens experts technisch niet haalbaar is. Heeft de minister hiervoor al internationaal steun verkregen? Zijn er signalen die wijzen op een mogelijke vooruitgang?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Samen met zijn Europese partners gaat België momenteel na hoe de dialoog na afloop van de overgangperiode kan worden voortgezet. Een van de klassieke instrumenten daarbij is de politieke dialoog EU-Congo in het kader van de Cotonou-akkoorden.

Op 3 februari jongstleden heeft minister De Gucht een rondetafel over transparantie in de Congolese mijnsector toegesproken en erop aangedrongen dat het rapport van de parlementaire onderzoekscommissie-Lutundula in het Parlement zou worden besproken en dat de nodige maatregelen zouden worden genomen.

Zoals bekend beperkt het rapport zich tot een doorlichting van de commerciële contracten die tijdens de oorlogsjaren 1996-1998 in Congo werden gesloten, niet alleen in de mijnsector, maar in alle sectoren van de Congolese economie.

Minister De Gucht heeft gebruik gemaakt van een onderhoud op dinsdag 8 maart jongstleden met zijn Congolese ambtgenoot minister Ramazani om erop bij de Congolese autoriteiten op aan te dringen zich ertoe engageren onmiddellijk na de verkiezingen werk te maken van grondige maatregelen ter bevordering van de transparantie in de mijnsector.

De internationale gemeenschap moet eensgezind optreden, wat nu zeker niet het geval is. Minister De Gucht heeft overigens bij verschillende van zijn ambtgenoten, bijvoorbeeld ook bij de Chinese minister van Buitenlandse Zaken, aangedrongen op een proactief beleid dat de transparantie in de Congolese mijnsector moet bevorderen.

De eerste zorg gaat uit naar de artisanale mijnexploitatie, die meestal in onaanvaardbare omstandigheden gebeurt. Minister De Gucht heeft zich daarvan persoonlijk kunnen vergewissen toen hij op 3 februari jongstleden in Ruashi bij Lubumbashi een mijn bezocht waar *creuseurs* actief zijn. Het bleek om regelrechte uitbuiting te gaan.

België heeft al enkele initiatieven genomen om dit soort van wanpraktijken in de Congolese mijnsector te bestrijden. Tevens wordt de financiering bestudeerd van projecten die erop gericht zijn de capaciteiten van de Congolese douane en dus haar controlemogelijkheden te versterken, meer bepaald in Katanga, Ituri en Matadi.

Ons land plaatst ook de kwestie van de traceerbaarheid van de grondstoffen in Centraal-Afrika bovenaan op de internationale agenda. Het stimuleert meer bepaald een aantal multilaterale initiatieven. De lijst daarvan wordt bezorgd. België wil op dit vlak een stuwende kracht zijn, ook al hebben in deze sector weinig bedrijven nog banden met ons land.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «une force d'intervention de l'Union européenne en République démocratique du Congo» (n° 3-1459)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Au début du mois de janvier, les Nations unies ont demandé à l'Union européenne de renforcer la MONUC, c'est-à-dire les troupes de l'ONU stationnées au Congo oriental, durant le processus électoral. Le ministre des Affaires étrangères a réagi positivement à cette demande et a estimé que l'Union européenne devait assumer ses responsabilités au Congo y compris sur le plan militaire. L'Union européenne a réagi tout aussi positivement dans un premier temps à la demande de l'ONU, mais lorsque j'ai déposé ma demande d'explications, il restait encore nombre d'imprécisions sur l'ampleur de la force d'intervention, sur son mandat et sur le lieu où elle serait engagée. Entre-temps j'ai appris en lisant la presse qu'il y a quelques jours les points de vue de plusieurs États membres sur une telle force d'intervention au Congo avaient évolué. J'espère que la réponse du ministre est actualisée. J'attends avec attention les dernières informations à ce sujet.*

Un note du Comité politique et de sécurité de l'Union fait mention d'une version légère, light et d'une version lourde, heavy, c'est-à-dire de 200 à 450 militaires. On a aussi parlé de 1000 à 1250 hommes. Il est question de sept missions possibles, allant de la sécurisation de Kinshasa au recueil d'informations et à l'appui à l'armée congolaise. Il reste beaucoup d'inconnues aussi quant au commandement opérationnel. Cette question serait posée à l'Allemagne et ce pays devrait y jouer un rôle dominant.

Cependant le ministre Flahaut, lors de sa rencontre avec son homologue sud-africain, a fait entendre un avis dissonant. Il serait partisan d'une force militaire supplémentaire composée de troupes de pays membres de la Communauté de développement de l'Afrique australe, sous commandement namibien, à la place d'une intervention militaire européenne. Les propos du ministre Flahaut ne concordent pas avec ce que vise l'Europe ni avec les propos du ministre De Gucht dans les médias.

Le ministre Flahaut traduit-il le point de vue du gouvernement ? Ce point a-t-il fait l'objet d'une concertation au gouvernement ? Quel est le point de vue du gouvernement ?

Une décision définitive a-t-elle été prise à propos du mandat d'une force militaire européenne éventuelle et du nombre de militaires qui y seraient affectés ?

Quels sont les pays qui auraient entre-temps promis d'y participer et quel est l'État membre qui en prendrait le commandement ?

Quel rôle la Belgique jouera-t-elle dans une éventuelle

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «een interventiemacht van de Europese Unie in de Democratische Republiek Congo» (nr. 3-1459)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Begin januari vroegen de Verenigde Naties aan de Europese Unie om de MONUC, de VN-troepenmacht in Oost-Congo, tijdens de verkiezingen te versterken. De minister van Buitenlandse Zaken reageerde positief op die vraag en vond dat de Europese Unie ook op militair vlak zijn verantwoordelijkheid in Congo moest nemen. De Europese Unie reageerde in eerste instantie ook positief op de vraag van de VN, maar toen ik mijn vraag om uitleg indiende, was er nog onduidelijkheid over de omvang van de interventiemacht, haar mandaat en de plaats waar ze zou worden ingezet. Intussen heb ik via de media vernomen dat er enkele dagen geleden op de Raad Buitenlandse Zaken een evolutie is gekomen in de standpunten van verschillende lidstaten over zo'n interventiemacht in Congo. Ik hoop dan ook dat het antwoord van de minister geactualiseerd is en kijk uit naar het laatste nieuws daarover.

Een nota van het Politiek en Veiligheidscomité van de Unie spreekt over een *light* en *heavy* versie, met name van 200 à 450 militairen. Er worden ook al cijfers van 1000 à 1250 genoemd. Er wordt gesproken over zeven mogelijke taken, gaande van de beveiliging van Kinshasa tot het inwinnen van inlichtingen en bijstand van het Congolese leger. Ook over de operationele leiding bestaat onduidelijkheid. Die vraag zou gesteld worden aan Duitsland en zou dit land een prominente rol spelen.

Minister Flahaut liet naar aanleiding van zijn bezoek aan zijn Zuid-Afrikaanse collega echter een dissonant geluid horen. Minister Flahaut zou voorstander zijn van een extra troepenmacht, samengesteld uit de landen die lid zijn van de Gemeenschap voor de Ontwikkeling van Zuidelijk Afrika en onder Namibische leiding in plaats van een Europese militaire interventie. De uitspraken van minister Flahaut zijn niet in overeenstemming met wat Europa nastreeft en met de uitspraken van minister De Gucht in de media.

Vertolkt minister Flahaut het regeringsstandpunt? Werd daarover overleg gepleegd met de regering?

Wat is het standpunt van de regering?

Is er al uitsluitel over het mandaat van een eventuele Europese troepenmacht, alsook over het aantal militairen dat wordt uitgezonden?

Welke landen hebben ondertussen toegezegd om deel te nemen en welke lidstaat zal de operationele leiding nemen?

Welke rol zal België opnemen binnen een eventuele Europese interventie?

intervention européenne ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, *secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.* – *Je vous lis la réponse du ministre De Gucht.*

La position belge en matière d'appui européen à la mission de l'ONU en République démocratique du Congo, la MONUC, a été largement discutée lors de plusieurs réunions de coordination interdépartementales organisées par les Affaires étrangères.

Cette position a été confirmée après concertation entre le premier ministre, le ministre de la Défense nationale et le ministre des Affaires étrangères lors de la préparation du Conseil des Affaires générales et des Affaires extérieures du 27 février 2006.

Mme de Bethune fait observer à bon droit qu'il s'agit d'une demande formelle de l'ONU. Sur la base de l'engagement de l'Union européenne dans les processus de transition et d'élections en RDC, il était demandé une force de réserve adaptée et identifiée, en état de relever le capacité de réaction rapide de la MONUC durant le processus électoral et dans la période immédiatement consécutive. La Belgique a toujours poussé l'Union européenne à donner une réponse positive à cette requête formelle de l'ONU.

Cette position se situe parfaitement dans le droit fil des efforts de la diplomatie belge en faveur d'une attention internationale accrue pour la région des Grands Lacs, en faveur du développement d'une politique européenne de sécurité et de défense, à déployer y compris en Afrique, et en faveur de la réussite du processus de transition en RDC.

La Belgique soutient pleinement le principe d'une force d'intervention européenne mandatée par une résolution des Nations unies. Elle pense à la mise en œuvre d'un quartier général avancé avec des capacités logistiques qui permettraient le déploiement rapide d'une force de réserve identifiée en Europe.

Dès le début des pourparlers, la Belgique a demandé qu'on soit attentif au signal politique donné aux différentes forces politiques et à la population de la RDC et a plaidé que pour les autorités congolaises soient étroitement associées au développement du concept d'une force d'intervention de l'UE.

Les structures politiques et militaires de l'UE développent par ailleurs un concept définitif et un plan opérationnel. Le Comité politique et de sécurité s'est penché sur un option paper confidentiel, accompagné d'un avis militaire. Le Conseil de l'UE n'a encore pris aucune décision à ce sujet.

La Belgique accorde la plus haute importance à une planification consciencieuse d'une opération de la PESD en RDC. Elle souhaite donner un signal positif pour soutenir le processus électoral tout en soulignant la responsabilité du Congo dans la réussite de cet important processus.

J'ai également insisté sur ces points lors des contacts personnels que j'ai eus avec le secrétaire général de l'ONU, Kofi Annan, avec le secrétaire général et haut représentant de l'UE, Javier Solana, et avec le président Kabila et différents ministres congolais. Le premier ministre et le ministre

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister De Gucht.

De Belgische houding inzake EU-ondersteuning aan de VN-missie in de Democratische Republiek Congo, MONUC, werd uitvoerig besproken op diverse interdepartementale coördinatievergaderingen, georganiseerd door Buitenlandse Zaken.

Deze houding werd bevestigd na overleg tussen de eerste minister, de minister van Landsverdediging en de minister van Buitenlandse Zaken ter voorbereiding van de Raad Algemene Zaken en Externe Betrekkingen van 27 februari 2006.

Mevrouw de Bethune merkt terecht op dat het gaat om een formele vraag vanwege de VN. Op basis van het EU-engagement voor het transitie- en verkiezingsproces in de DRC, vraagt men 'een aangepaste, geïdentificeerde reservemacht, die in staat is om de snelle reactiecapaciteit van MONUC te verhogen tijdens en onmiddellijk na het verkiezingsproces.' België heeft steeds aangedrongen op een constructief antwoord vanwege de EU op deze formele vraag van de VN.

Deze houding ligt perfect in het verlengde van de inspanningen van de Belgische diplomatie voor een verhoogde internationale aandacht voor de regio van de Grote Meren, voor de ontwikkeling van het Europees Veiligheids- en Defensiebeleid, ook in Afrika, en voor het welslagen van het transitieproces in de DRC.

België steunt volledig het principe van een EU-interventiemacht, gemandateerd door een VN-resolutie. Men gaat uit van een voorwaarts ontplooid hoofdkwartier met logistieke capaciteit, dat de snelle ontplooiing van een geïdentificeerde reservemacht in Europa moet mogelijk maken.

Van bij de eerste besprekingen heeft België aandacht gevraagd voor het politieke signaal dat wordt gegeven aan de verschillende politieke krachten en de bevolking in de DRC en heeft ons land gepleit voor een sterke betrokkenheid van de Congolese autoriteiten bij de uitwerking van het concept van een EU-interventiemacht.

De politieke en militaire structuren van de EU werken verder aan een definitief concept en een operationeel plan. Een 'vertrouwelijke option paper van de EU' en een bijbehorend militair advies werden besproken in het Politiek- en Veiligheidscomité. De Raad van de Europese Unie heeft hierover nog geen beslissing genomen.

België hecht het grootste belang aan een zorgvuldige planning van een EVDB-operatie in de DRC. Het wenst een sterk en positief politiek signaal te geven ter ondersteuning van het verkiezingsproces, maar het wijst tegelijk op de verantwoordelijkheid van Congo om dit belangrijke proces tot een goed einde te brengen en om te verhinderen dat negatieve krachten dit alsnog doen ontsporen.

Tijdens mijn persoonlijke contacten met VN-secretaris-generaal Kofi Annan, met

Flahaut ont fait de même. Les dirigeants d'Afrique du Sud et de la RDC ne semblent pas bien informés des développements de la force d'intervention européenne.

Lors d'une réunion informelle des ministres européens de la Défense organisée à Innsbruck les 6 et 7 mars, le ministre Flahaut a fait rapport sur cette situation et a répété que la Belgique était prête à affecter une quarantaine de militaires à des missions de soutien médical, à la coordination entre civils et militaires et aux renseignements. Il a également fait quelques suggestions sur la forme que pourrait prendre cette contribution belge du point de vue de la technique militaire.

Je puis confirmer que tant le président Thabo Mbeki que le président Joseph Kabila acceptent le principe d'une force d'intervention de l'UE pour la RDC. En attendant que le Conseil de l'UE prenne une décision, l'Allemagne s'est déclarée prête à mettre le quartier général opérationnel à la disposition d'une force d'intervention. En outre l'Allemagne et la France fourniraient chacune 500 militaires.

Enfin, outre la Belgique, la Suède, la Pologne et l'Autriche ont également consenti des contributions concrètes. Le Portugal, la Finlande, l'Espagne et l'Irlande étudient encore une possible contribution.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «la situation en matière de droits de l'homme en Colombie» (n° 3-1483)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Bien que la Colombie soit une des démocraties les plus anciennes d'Amérique du Sud, elle est depuis des décennies le théâtre d'affrontement entre l'armée, les organisations paramilitaires, divers mouvements d'opposition et les cartels de la drogue. Les violations des droits de l'homme et les assassinats y sont monnaie courante. Malgré le processus de démobilisation amorcé en 2003, les organisations paramilitaires continuent à sévir.*

Les organisations de défense des droits de l'homme dénoncent sans relâche les violations répétées des droits de l'homme. Quant à la loi Justice et Paix qui encadre le processus de démobilisation, elle soulève de nombreuses questions, les délits et violations des droits de l'homme commises par des paramilitaires démobilisés restant souvent

EU-secretaris-generaal en Hoge Vertegenwoordiger Javier Solana, alsook met president Joseph Kabila en verschillende Congolese ministers, heb ik die essentiële punten kunnen benadrukken. Ook de eerste minister heeft bij zijn contacten deze punten ter sprake gebracht. Minister Flahaut heeft tijdens zijn reis naar Zuid-Afrika en de DRC gesproken met zijn collega's ministers van Landsverdediging en andere gesprekspartners. Daarbij bleek dat ze niet altijd goed op de hoogte waren van de ontwikkelingen inzake een EU-interventiemacht voor de DRC, en dat ze hierover verschillende vragen hebben.

Tijdens de informele vergadering van de EU-ministers van Defensie te Innsbruck van 6 en 7 maart, heeft minister Flahaut hierover verslag uitgebracht en heeft hij herhaald dat België bereid is om, naar analogie met de operatie Artemis, een veertigtal militairen ter beschikking te stellen voor ondersteunende functies op medisch vlak, voor civiel-militaire coördinatie en voor inlichtingen. Ten slotte formuleerde de minister enkele suggesties hoe deze Belgische bijdrage vorm zou kunnen krijgen vanuit militair-technisch oogpunt.

Op basis van de informatie waarover ik beschik, kan ik bevestigen dat zowel president Thabo Mbeki, als president Joseph Kabila zich akkoord hebben verklaard met het principe van een EU-interventiemacht voor de DRC. In afwachting van een politieke beslissing van de Raad van de Europese Unie, heeft Duitsland informeel aangegeven dat het bereid is het operationeel hoofdkwartier ter beschikking te stellen voor een EU-interventiemacht. Verder zouden Duitsland en Frankrijk elk een vijfhonderd militairen leveren.

Ten slotte hebben naast België, ook Zweden, Polen, en Oostenrijk concrete bijdragen toegezegd. Portugal, Finland, Spanje en Ierland onderzoeken verder een mogelijke bijdrage.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de mensenrechtentoestand in Colombia» (nr. 3-1483)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Hoewel Colombia een van de oudste democratieën van Zuid-Amerika is, is het al decennia lang het strijdtoneel van het leger, paramilitaire organisaties, verzetsbewegingen uit diverse hoeken en drugskartels. Massale en grove mensenrechtenschendingen zijn schering en inslag; de afgelopen 20 jaar werden circa 70.000 mensen vermoord en werden tienduizenden mensen het slachtoffer van marteling, ontvoering of verdwijning. Ondanks het demobilisatieproces bij de paramilitaire organisaties, dat zich in 2003 heeft ingezet, blijft de Colombiaanse maatschappij vooral het slachtoffer van het optreden van de paramilitaire organisaties.

Mensenrechtenorganisaties blijven tot op de dag van vandaag de grove en herhaalde mensenrechtenschendingen aankaarten. Ook de wet Justitie en Vrede, die het kader van het

impunis.

S'ils se désarment et se démobilisent, ces paramilitaires ne sont pas contraints de dire la vérité sur les exactions commises et le droit des victimes et de leurs proches à la vérité, à la justice et à la réparation est totalement oublié. En outre, la loi ne contient aucune disposition garantissant une démobilisation effective puisque les structures restent en place et que les anciens paramilitaires sont intégrés dans l'armée ou dans des firmes de gardiennage.

Un rôle capital est dévolu au Bureau du haut commissaire des Nations unies pour les droits de l'homme en Colombie. Les deux membres les plus expérimentés de ce bureau vont toutefois le quitter cette année et aucun remplaçant n'a encore été désigné. C'est d'autant plus regrettable que des élections législatives et présidentielles vont avoir lieu. Deux responsables politiques ont déjà été assassinés par des paramilitaires et le Bureau de l'ONU insiste pour que le gouvernement colombien prenne les mesures qui s'imposent afin que chaque Colombien puisse exercer librement ses droits civils et politiques.

Que fera la Belgique lors de 62^e session de la Commission des droits de l'homme de l'ONU pour que le rapport et les recommandations de cette Commission et du Bureau du haut commissaire de l'ONU pour les droits de l'homme en Colombie soient transmis au Conseil des droits de l'homme de l'ONU ? Comment la concertation sur le problème des droits de l'homme en Colombie se déroule-t-elle dans l'UE ? Notre gouvernement a-t-il déjà pris des initiatives en vue de la reconduction pour quatre ans du mandat du haut commissaire de l'ONU pour les droits de l'homme en Colombie ?

Notre pays a-t-il déjà insisté pour que les deux mandats vacants au Bureau du haut commissaire de l'ONU pour les droits de l'homme en Colombie soient pourvus rapidement ? Notre pays a-t-il déjà dénoncé les violations des droits de l'homme et des droits civils et politiques auprès des autorités colombiennes ? A-t-il déjà demandé au gouvernement colombien de mettre en œuvre les recommandations de la Commission des droits de l'homme et du Bureau du haut commissaire de l'ONU pour les droits de l'homme en Colombie ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *La Belgique soutient le Bureau du haut commissaire de l'ONU pour les droits de l'homme en Colombie. À l'initiative de l'Union européenne, la situation des droits de l'homme en Colombie est examinée lors de la session annuelle de la Commission des droits de l'homme de l'ONU sur la base du rapport établi par le Bureau. La Belgique étudiera comment concrétiser le soutien qu'elle apporte au Bureau dans le nouveau Conseil des droits de l'homme de l'ONU.*

demobilisatieproces vormt, roept heel wat vragen op. Plaatselijke en internationale mensenrechtenorganisaties klagen de geringe bestraffing van of zelfs de straffeloosheid voor gepleegde misdrijven en mensenrechtenschendingen door gedemobiliseerde paramilitairen aan. In ruil voor ontwapening en demobilisatie worden zij niet verplicht om de waarheid over mensenrechtenschendingen te vertellen. Het recht van de slachtoffers en van hun nabestaanden op waarheid, gerechtigheid en herstel wordt helemaal uit het oog verloren. Bovendien bevat de wet ook geen maatregelen die een effectieve demobilisatie garanderen, aangezien de structuren blijven bestaan en de voormalige paramilitairen in het leger of bij veiligheidsfirma's worden ingeschakeld.

Een belangrijke rol is weggelegd voor het Bureau van de Hoge VN-Commissaris voor de rechten van de mens in Colombia. In de loop van dit jaar zullen evenwel de twee belangrijkste vertegenwoordigers met de meeste ervaring het Bureau verlaten en – volgens de laatste informatie waarover we beschikken – zijn er nog geen opvolgers aangewezen. Dat is bijzonder spijtig, vooral omdat er ook parlements- en presidentsverkiezingen zullen plaatshebben. In de aanloop naar deze verkiezingen werden reeds twee politici door paramilitairen vermoord. Het VN-Bureau heeft er bij de Colombiaanse regering meteen op aangedrongen om de nodige maatregelen te nemen opdat elke Colombiaan zijn burgerlijke en politieke rechten in alle vrijheid kan uitoefenen.

Wat zal de Belgische regering op de 62^{ste} zitting van de VN-Mensenrechtencommissie doen opdat het rapport en de aanbevelingen van de Commissie voor de mensenrechten en van het Bureau van de Hoge VN-Commissaris voor de mensenrechten in Colombia zal worden overgedragen aan de VN-Mensenrechtenraad? Hoe verloopt het overleg in de EU omtrent de mensenrechtenproblematiek in Colombia? Heeft onze regering reeds initiatieven genomen om het mandaat van het Bureau van de Hoge VN-Commissaris voor de mensenrechten in Colombia met een periode van vier jaar te laten verlengen?

Heeft ons land reeds aangedrongen op een spoedige invulling van de twee mandaten die vacant zijn of worden bij het Bureau van de Hoge VN-Commissaris voor de mensenrechten in Colombia? Heeft onze regering het probleem van de mensenrechtenschendingen en de schendingen van de burgerlijke en politieke rechten al bij de Colombiaanse overheid aangekaart? Heeft onze regering de Colombiaanse regering al gevraagd de aanbevelingen van de Commissie voor de mensenrechten en van het Bureau van de Hoge VN-Commissaris voor de mensenrechten in Colombia uit te voeren?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – België steunt het VN-Mensenrechtenbureau in Colombia. Op initiatief van de Europese Unie wordt de mensenrechtensituatie in Colombia besproken tijdens de jaarlijkse sessie van de VN-Mensenrechtencommissie. Het rapport van het Mensenrechtenbureau vormt de belangrijkste basis voor de activiteiten van deze VN-commissie. België blijft het Mensenrechtenbureau steunen en zal nagaan hoe deze steun kan worden geconcretiseerd in het kader van de

La création du Conseil des droits de l'homme de l'ONU est une évolution capitale. L'actuelle session de la Commission des droits de l'homme abordera essentiellement des questions de procédure.

L'Union européenne suit de près l'évolution des droits de l'homme en Colombie et soutient la reconduction du mandat du Bureau du haut commissaire pour les droits de l'homme en Colombie. La résolution relative à la création du Conseil des droits de l'homme de l'ONU mentionne également que divers mandats, mécanismes et responsabilités de la Commission des droits de l'homme doivent être transférés au Conseil des droits de l'homme. Le Conseil pourra intervenir rapidement sur la base des rapports disponibles, dont celui du Bureau. Le Haut commissariat pour les droits de l'homme recommande une prolongation du mandat du Bureau en Colombie. Le gouvernement colombien souhaite au préalable évaluer le mandat du Bureau mais n'a encore suggéré aucun aménagement.

Les partenaires européens s'accordent largement à reconnaître que la situation des droits de l'homme en Colombie évolue favorablement mais que des efforts constants restent nécessaires. La Belgique souhaite que les postes de directeur et directeur adjoint du Bureau soient pourvus le plus vite possible. Il faut toutefois que les candidats aient les qualités requises. Le Haut commissariat pour les droits de l'homme est seul habilité à organiser la procédure de sélection. Les candidatures devaient être déposées pour le 16 mars. La sélection et l'entrée en fonction d'un directeur et directeur adjoint pourraient normalement aller vite.

Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «les frais illégaux imputés aux bénéficiaires de crédits hypothécaires» (n° 3-1486)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *À la suite de diverses plaintes de clients, la Commission bancaire, financière et des assurances a enquêté sur les frais cachés facturés illégalement aux bénéficiaires d'un crédit hypothécaire.*

Les bénéficiaires d'un crédit hypothécaire se sont plaints des frais supplémentaires que leur banque ou organisme de crédit leur a facturés lorsqu'ils ont contracté un crédit moins coûteux auprès d'un autre organisme de crédit ou lorsqu'ils ont remboursé leur crédit de manière anticipée et sont passés à une autre banque.

De telles pratiques illégales entravent la liberté de choix du consommateur et causent une distorsion sur le marché. Les frais facturés sont, selon le porte-parole de la CBFA,

nouvelle VN- Mensenrechtenraad.

De oprichting van de VN-Mensenrechtenraad is een belangrijke ontwikkeling. De huidige sessie van de VN-Mensenrechtencommissie zal zich hoofdzakelijk beperken tot procedurele aangelegenheden.

De Europese Unie blijft de evolutie van de mensenrechtensituatie in Colombia op de voet volgen en steunt de hernieuwing van het mandaat van het Bureau van het Hoog-Commissariaat voor de mensenrechten in Colombia. In de resolutie betreffende de oprichting van de VN-Mensenrechtenraad staat eveneens dat de verschillende mandaten, mechanismen en verantwoordelijkheden van de Mensenrechtencommissie aan de Mensenrechtenraad moeten worden overgedragen. Op basis van de beschikbare rapporten, onder andere van het Bureau van het Hoog-Commissariaat voor de mensenrechten in Colombia zal de nieuwe VN-Mensenrechtenraad snel kunnen optreden. Het Hoog-Commissariaat voor de mensenrechten pleit voor een verlenging van het mandaat van haar Bureau in Colombia. De regering van Colombia wenst het mandaat vooraf te evalueren, maar heeft nog geen aanpassingen gesuggereerd.

De EU-partners zijn het er grotendeels over eens dat de mensenrechtensituatie in Colombia gunstig evolueert, maar vinden wel dat blijvende inspanningen noodzakelijk zijn. Hierop wordt nauwlettend toegekeken. België wenst dat de functies van directeur en van adjunct-directeur bij het Bureau zo snel mogelijk worden ingevuld. De kandidaten dienen evenwel over de gepaste kwaliteiten te beschikken. Het Hoog-Commissariaat voor de mensenrechten is alleen bevoegd voor de organisatie van de selectieprocedure. Kandidaturen moesten uiterlijk op 16 maart worden ingediend. De selectie en indienstneming van een directeur en adjunct-directeur kan normaal gezien snel worden afgerond.

Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de illegale kosten bij hypothecair krediet» (nr. 3-1486)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – De Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen verrichtte een uitvoerig onderzoek naar verborgen kosten die illegaal werden aangerekend aan de houders van een hypothecair krediet. Het onderzoek werd ingesteld ingevolge diverse klachten van kredietnemers.

De houders klaagden dat hun bank of kredietinstelling hen in 2005 extra kosten aanrekende toen ze bij een andere kredietinstelling een nieuw goedkoper krediet aangingen of hun krediet vervroegd terugbetaalden en overstapten naar een andere bank.

Dergelijke illegale praktijken verstoren de vrije keuze van de consument en werken marktverstoring. Het zou meer

contraires à la loi sur le crédit hypothécaire.

Les institutions concernées devraient par ailleurs rembourser les frais facturés aux clients qui ont introduit une réclamation, ainsi qu'à ceux qui constatent seulement aujourd'hui qu'ils ont payé ces frais à tort. Plusieurs milliers de clients seraient concernés mais peu auraient déjà introduit une réclamation.

L'année dernière, près de 30% des bénéficiaires d'un crédit hypothécaire sont passés à une autre institution. Combien de personnes ont-elles été victimes des frais illégaux facturés aux bénéficiaires d'un crédit hypothécaire ? Les institutions qui ont facturés des frais en violation de la loi sur le crédit hypothécaire seront-elles sanctionnées ?

Jusqu'à présent, seules les personnes qui introduisent une réclamation seront remboursées. Le ministre estime-t-il comme moi que tous ceux qui ont payé à tort ces frais doivent être remboursés par les institutions financières concernées sans même devoir introduire de réclamation ? Dans la négative, le ministre peut-il expliquer son point de vue ? Peut-il garantir que de telles pratiques ne se reproduiront plus ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre de l'Économie.*

La CBFA a constaté dans quelques dossiers que certains organismes de crédit hypothécaire ont facturés à certains bénéficiaires d'un crédit hypothécaire des frais qu'elle juge contraires à la loi du 4 août 1992 sur le crédit hypothécaire. Il s'agit en particulier de frais de dossier facturés aux personnes qui avaient demandé une mainlevée, c'est-à-dire une radiation de l'inscription hypothécaire, après avoir intégralement remboursé le crédit. Dans quelques cas des frais de dossiers ont également été réclamés pour la réception d'un règlement en cas de remboursement anticipé.

Quant aux coûts de la mainlevée, la CBFA ne dispose pas des données permettant de déterminer le nombre précis de dossiers.

Selon la CBFA, rien n'indique que les institutions qui ont facturés des frais de mainlevée ont agi de mauvaise foi. Elle ont agi en s'appuyant sur une interprétation de la loi sur le crédit hypothécaire différente de celle de la CBFA. Les institutions concernées et l'Union professionnelle du crédit ont accepté de se ranger à l'interprétation de la CBFA. Elles ont également accepté de rembourser les frais à tous les plaignants sans toutefois admettre une erreur d'interprétation.

La CBFA demande néanmoins aux organismes de crédit hypothécaire concernés de prendre les mesures adéquates

spécifiek gaan om het aanrekenen van een vergoeding voor het opstellen van een afrekeningsfiche of het aanrekenen aan de klant van de kosten voor het opstellen van een attest dat bepaalt dat het krediet definitief is terugbetaald. Zulke kosten zijn volgens de woordvoerder van het CBFA strijdig met de wet op het hypothecair krediet.

De betrokken instellingen zouden ook de aangerekende kosten moeten terugbetalen aan de klanten die een klacht hebben ingediend. Het CBFA stelt echter dat de terugbetalingsplicht ook geldt voor klanten die pas vandaag vaststellen dat ze vorig jaar ten onrechte kosten betaalden en een klacht indienen. Naar verluidt zouden enkele duizenden klanten getroffen zijn. Slechts enkele gedupeerden hebben tot op heden een klacht ingediend.

Vorig jaar stapte zo'n 30% van de kredietnemers over naar een andere instelling. Hoeveel mensen werden het slachtoffer van het aanrekenen van illegale kosten aan de houders van een hypothecair krediet? Komen er sancties voor de instellingen die kosten aanrekenden die strijdig zijn met de wet op het hypothecair krediet?

Tot op heden zullen enkel de gedupeerden die een klacht indienen de onterecht betaalde kosten terugbetaald krijgen. Dat kan beter. Is de minister het met mij eens dat iedereen de onterecht betaalde kosten terugbetaald moet krijgen van de betrokken financiële instellingen, zonder dat ze eerst een klacht moeten indienen, aangezien de aangerekende kosten strijdig zijn met de wet op het hypothecair krediet? Zo neen, kan de minister dit uitvoerig toelichten? Kan de minister garanderen dat dergelijke praktijken zich in de toekomst niet meer zullen voordoen?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van de minister van Economie.

Zoals ik reeds op 16 maart 2006 heb geantwoord op de mondelinge vraag van de heer Mahoux, heeft de CBFA in enkele dossiers vastgesteld dat sommige hypotheekondernemingen kosten ten laste hebben gelegd van kredietnemers die naar haar mening niet verenigbaar zijn met de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet (WHK). Het betrof inzonderheid dossierkosten ten laste van kredietnemers die om een handlichting van de hypothecaire inschrijving hadden verzocht nadat de betrokkenen het krediet volledig hadden terugbetaald. In een beperkt aantal gevallen werden ook dossierkosten aangerekend voor het ontvangen van een afrekening bij een vervroegde terugbetaling. In die laatste gevallen ging het om individuele acties waar de betrokken kost in strijd met het beleid van de hypotheekonderneming werd geïnd.

Wat meer bepaald de handlichtingskost betreft, beschikt de CBFA niet over gegevens om na te gaan over hoeveel dossiers het precies gaat.

De CBFA heeft geen aanwijzingen dat de instellingen die deze handlichtingskost hebben aangerekend te kwader trouw zouden hebben gehandeld. De betrokken instellingen hebben gehandeld op basis van een interpretatie van de wet op het hypothecair krediet, die verschilt van deze van de CBFA. De betrokken instellingen en de Beroepsvereniging voor het Krediet die door de CBFA werd geraadpleegd, hebben

pour rembourser les frais de mainlevée, y compris aux personnes qui n'ont pas introduit de réclamation. Cette demande est toujours examinée par les entreprises concernées.

Pour éviter tout malentendu à l'avenir, la CBFA a publié dès la mi-février 2006 une circulaire précisant la situation. Elle a également rappelé que les frais exceptionnels autorisés doivent être mentionnés sur le tarif.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Nous espérons que toutes les personnes concernées seront remboursées sans devoir introduire de réclamation.*

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le financement des habitations protégées pour les anciens patients psychiatriques» (n° 3-1475)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Les habitations protégées offrent une solution idéale pour de nombreux anciens patients psychiatriques. Elles leur donnent la possibilité de vivre hors du centre psychiatrique, de manière individuelle et organisée, en bénéficiant d'un accompagnement psychosocial. L'approche théorique est ici celle de la réhabilitation psychiatrique, centrée sur le développement et tenant compte des possibilités et des limites du résident. La réintégration sociale et l'activation occupent une place centrale. On cherche à atteindre autant que faire se peut la continuité et la prévisibilité dans les travaux accompagnés. La fréquence des contacts entre le patient et son accompagnateur est adaptée aux besoins d'aide et peut donc varier fortement.*

Il est plus que jamais nécessaire de soutenir de manière optimale cette forme d'habitation puisqu'elle promeut l'autonomie du patient et est donc à terme une mesure positive pour les autorités grâce à son effet de retour.

Dans la synthèse des dialogues de la santé et des priorités du ministre, le problème du financement et de l'accès des initiatives d'habitations protégées est posé. Cela remonte déjà à quelques années.

Le financement des habitations protégées ne prévoit toutefois pas de moyens pour les frais directement liés aux activités du personnel et pour la location et, ou l'amortissement des bâtiments où se trouvent le secrétariat et le bureau du personnel. Les initiatives d'habitations protégées doivent par

aanvaard zich in de toekomst te schikken naar de interpretatie van de CBFA. Ze hebben ook aanvaard alle klagers de betrokken kost terug te betalen, evenwel zonder enige nadelige erkenning omtrent hun eigen interpretatie.

Zoals eveneens reeds meegedeeld aan de heer Mahoux, vraagt de CBFA niettemin de hypotheekondernemingen waarvan geweten is dat ze de betrokken handlichtingskost hebben aangerekend, de passende maatregelen te nemen om deze kost terug te betalen, ook aan de personen die nog geen klacht hebben ingediend. Deze vraag wordt nog onderzocht door de betrokken instellingen.

Om alle misverstanden in de toekomst te voorkomen, heeft de CBFA reeds midden februari 2006 een circulaire gepubliceerd die de zaken duidelijk stelt. Ook werd eraan herinnerd dat de toegelaten uitzonderlijke kosten in de tarievenkaart moeten worden vermeld.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord. We hopen dat niemand uit de boot zal vallen en dat iedereen wordt terugbetaald, zonder een klacht te moeten indienen.

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de financiering van het “beschut wonen” voor ex-psychiatrische patiënten» (nr. 3-1475)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Voor heel wat ex-psychiatrische patiënten biedt beschut wonen een ideale oplossing. Het geeft deze ex-patiënten de mogelijkheid zich op een individueel georganiseerde manier en met psychosociale begeleiding buiten het psychiatrisch centrum te handhaven. Het theoretische denkkader hierbij is dat van de psychiatrische revalidatie: een ontwikkelingsgerichte benadering die rekening houdt met de mogelijkheden en beperkingen van de bewoner. Maatschappelijke reïntegratie en activering staan centraal. Continuïteit en voorspelbaarheid in het begeleidend werken worden zoveel als mogelijk nagestreefd. De frequentie van contacten tussen de patiënt en zijn begeleider is aangepast aan de begeleidingsbehoefte en kan daarom sterk variëren.

Het is meer dan ooit nodig om deze vorm van wonen optimaal te ondersteunen, aangezien hij de zelfredzaamheid van de patiënt bevordert en dus op termijn ook voor de overheid een positieve maatregel inhoudt door zijn terugverdieneffect.

In de synthese van de gezondheidsdialogen en de prioriteiten van de minister werd het probleem van de betaalbaarheid en toegankelijkheid van de initiatieven 'beschut wonen' gesteld. Dat is al een aantal jaren geleden.

De financiering van 'beschut wonen' voorziet echter niet in middelen voor de kosten, rechtstreeks verbonden aan de werkzaamheden van personeel, en voor de huur en/of afschrijving van het aanloopadres, namelijk het secretariaat en de werkplek van het personeel. Bijgevolg dienen de

conséquent répercuter ces frais liés aux soins sur les résidents, ce qui pose des questions éthiques. Cette répercussion menace le financement des soins pour les résidents. La plupart d'entre eux se trouvent en effet dans une mauvaise situation financière à la suite de leur syndrome psychiatrique et de leurs activités réduites.

En continuant à se baser sur une étude reposant sur des données de 1999, il est proposé de débloquer, pour ces frais liés à l'accompagnement, un montant annuel de 631,76 euros par place, sur la base de l'index de juin 2004.

Combien de places pour anciens patients psychiatriques existe-t-il pour l'instant dans des habitations protégées ? Le ministre est-il disposé à soutenir la proposition du secteur visant à dégager un budget de 631,76 euros par année et par place ? Si c'est le cas, quand pense-t-il que ce sera budgétairement possible ? Sinon, j'aimerais connaître ses motivations ainsi que d'éventuelles solutions de rechange.

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre Demotte.*

Dans l'évaluation technique de 2006, on prévoit 3.704 places en habitations protégées. Lors des discussions relatives à l'évaluation des besoins en 2006, deux propositions relatives au financement dans le secteur des maisons de soins psychiatriques (MSP) et des initiatives d'habitations protégées (IHP), ont été formulées dans les commissions de conventions hôpitaux psychiatriques, MSP et IHP. Le conseil général n'a toutefois pas pris en compte les besoins des deux secteurs précités mais a ajouté dans la rubrique MSP un montant de 1.144.000 euros pour couvrir les coûts d'investissement de 2003 de ces maisons.

Pour l'instant, grâce à diverses mesures de stimulation, il existe toutefois, dans le secteur des MSP, une bien meilleure garantie de financement et les deux commissions de conventions ont pris l'initiative de transférer ce montant au secteur des IHP.

Chaque résident en MSP jouit en effet pour l'instant d'un droit garanti de disposer d'un argent de poche de 148,74 euros par mois. En outre, la possibilité est offerte à chaque CPAS de récupérer auprès du SPF Santé publique 60% de son intervention totale au bénéfice d'un résident sans ressources, à la condition que l'argent de poche soit effectivement mis à la disposition du résident concerné.

J'ai l'intention d'adapter, dès le 1^{er} juillet 2006, l'intervention de l'INAMI, de manière à ce qu'un montant de 632 euros par place en IHP soit prévu. J'entends toutefois d'abord examiner sérieusement cette adaptation parce que, d'une part, elle ne peut engendrer une soudaine augmentation du forfait MSP à la charge du résident et, d'autre part, je souhaite également réfléchir à la mesure dans laquelle le montant global proposé de 632 euros peut être appliqué de manière linéaire, autrement dit, s'il ne doit pas être modulé en fonction de la taille de l'IHP.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie la secrétaire d'État pour la réponse. Il est exact qu'un montant est prévu pour les MSP. S'il est possible de le transférer au*

initiatieven 'beschut wonen' deze aan zorg verbonden kosten door te rekenen aan de bewoners, wat ethische vragen doet rijzen. Deze doorrekening bedreigt de betaalbaarheid van de zorg voor de bewoners. De meeste bewoners bevinden zich immers in een financieel zwakke positie als gevolg van hun psychiatisch ziektebeeld en hun verminderd functioneren.

Verder bouwend op een studie op basis van gegevens van 1999 wordt voorgesteld om voor deze begeleidingsgebonden kosten jaarlijks een bedrag van 631,76 euro, op basis van het indexcijfer van juni 2004, per plaats uit te trekken.

Hoeveel plaatsen voor beschut wonen voor ex-psychiatrische patiënten zijn er op dit ogenblik? Is de minister bereid om in te gaan op het voorstel van de sector om een budget van 631,76 euro per plaats per jaar uit te trekken en zo ja, tegen wanneer ziet hij dit budgetair haalbaar? Indien neen, dan zou ik graag zijn motivatie kennen alsook eventuele alternatieve oplossingen.

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

In de technische raming 2006 wordt in 3.704 plaatsen voor beschut wonen voorzien. Tijdens de bespreking in verband met de behoeftenraming 2006 werden in de overeenkomstencommissies Psy-ziekenhuizen, Psychiatrische Verzorgingstehuizen (PVT) en Initiatieven voor Beschut Wonen (IBW) twee voorstellen met betrekking tot de betaalbaarheid zowel in de sector van de PVT als in die van de IBW geformuleerd. De algemene raad heeft echter de behoeften van deze beide sectoren niet in aanmerking genomen, maar voegde in de deelrubriek PVT een bedrag toe van 1.144.000 euro ter dekking van de investeringslasten 2003 van de PVT.

Momenteel bestaat er echter in de sector PVT als gevolg van diverse stimulerende maatregelen een veel betere garantie met betrekking tot de betaalbaarheid en hebben beide overeenkomstencommissies het initiatief opgevat om dit bedrag over te hevelen naar de sector IBW.

Elke PVT-bewoner beschikt momenteel immers over een gewaarborgd recht op zakgeld ten bedrage van 148,74 euro per maand. Bovendien wordt aan elk OCMW de mogelijkheid geboden om 60% van zijn totale tegemoetkoming aan een onbemiddelde PVT-bewoner bij de FOD Volksgezondheid te recupereren op voorwaarde dat het zakgeld effectief ter beschikking wordt gesteld van de betrokken bewoner.

Ik heb de intentie om vanaf 1 juli 2006 de tegemoetkoming van het RIZIV dusdanig aan te passen dat er een bedrag van 632 euro per IBW-plaats kan worden voorzien. Ik wil deze aanpassing echter eerst grondig onderzoeken omdat die enerzijds niet mag leiden tot een plotse verhoging van het PVT-forfait ten laste van de PVT-bewoner en anderzijds wens ik ook na te gaan in hoeverre het voorgestelde globale bedrag van 632 euro lineair kan of mag toegepast worden, met andere woorden of dit bedrag niet moet gemoduleerd worden in functie van de grootte van het IBW.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord. Het is inderdaad zo dat er een bedrag voorzien is voor de PVT. Als dat kan worden

secteur des IHP où il est nécessaire, un trou important sera déjà comblé.

Il est également positif d'entendre qu'on examine si le montant de 632 euros est disponible. Nous devons continuer à suivre ce dossier. Il s'agit ici de personnes qui risquent d'être socialement exclues. Si on fait des économies dans leur domaine, elles atterriront tout simplement dans d'autres groupes qui relèvent souvent de la compétence d'un autre ministre. On ne fait alors que déplacer le problème vers le budget d'un autre ministre. C'est pourquoi nous devons rechercher une solution durable pour un groupe croissant de patients.

Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les accords entre les mutuelles et les psychothérapeutes» (n° 3-1477)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Les Mutualités chrétiennes ont récemment annoncé une intervention pour la psychothérapie. Le ministre sait que nous discutons depuis longtemps déjà d'une réglementation légale pour les psychothérapeutes et que plusieurs propositions relatives à ce sujet ont été déposées tant au Sénat qu'à la Chambre.*

Les Mutualités chrétiennes veulent que 50%, voire 75% dans certains cas, des honoraires des psychothérapeutes soient remboursés pour les traitements de problèmes psychologiques des enfants, sur prescription d'un médecin, d'un centre de santé mentale, d'un centre PMS ou d'un centre d'aide sociale générale.

Les Mutualités chrétiennes ont conclu un accord avec plusieurs psychothérapeutes. Elles anticipent ainsi sur une réglementation ou une reconnaissance légale des psychothérapeutes et elles augmentent la pression pour que certaines prestations en psychothérapie soient rendues remboursables.

Le ministre est-il au courant ? Quelles conditions les Mutualités chrétiennes lient-elles à la collaboration avec les psychothérapeutes ? Ne devrait-on pas adopter rapidement une réglementation légale ? D'autres mutuelles interviennent-elles dans les soins de santé mentale grâce à leur assurance complémentaire ? La pression ne s'intensifiera-t-elle pas ainsi pour que ces prestations soient elles aussi rendues remboursables par l'assurance-maladie ? Quel est le point de vue du ministre sur un éventuel remboursement ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre Demotte.*

Les statuts des mutualités et leur modification par l'assemblée générale sont approuvés par l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités et non plus par le ministre des Affaires sociales, comme c'était le cas

overgeheveld naar de sector IBW waar het nodig is, wordt er al een behoorlijke leemte opgevuld.

Het is ook positief te horen dat gekeken wordt of dat bedrag van 632 euro er is. We zullen dat moeten blijven opvolgen. Het gaat hier over mensen die sociaal dreigen uitgesloten te worden. Als daarop bespaard wordt, komen ze gewoon in een andere doelgroep terecht, die vaak onder de bevoegdheid van een andere minister valt. Men krijgt dan gewoon een verlegging van het probleem, budgettair komt het gewoon op de tafel van een andere minister te liggen. Daarom moeten we een duurzame oplossing zien te vinden voor een toenemende groep van patiënten.

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de akkoorden tussen ziekenfondsen en psychotherapeuten» (nr. 3-1477)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – De Christelijke Mutualiteiten hebben recent een tegemoetkoming aangekondigd voor psychotherapie. De minister weet dat wij al heel lang over een wettelijke regeling voor psychotherapeuten discussiëren en dat daarover zowel in de Senaat als in de Kamer verschillende voorstellen werden ingediend.

De CM wil dat 50%, in sommige gevallen 75%, van het honorarium van psychotherapeuten wordt terugbetaald voor de behandeling van psychologische problemen bij kinderen, op voorschrift van een arts, een Centrum voor geestelijke gezondheidszorg, een Centrum voor leerlingenbegeleiding of een Centrum voor algemeen welzijnswerk.

De CM sloot een overeenkomst met verschillende psychotherapeuten. Daarmee loopt de verzekeringsinstelling vooruit op een wettelijke regeling of erkenning van psychotherapeuten en voert zij de druk op om een aantal prestaties in de psychotherapie terugbetaalbaar te maken.

Is de minister op de hoogte? Welke voorwaarden koppelt de CM aan de samenwerking met de psychotherapeuten? Moet er niet dringend een wettelijke regeling komen? Zijn er ook andere mutualiteiten die tussenkomen in de geestelijke gezondheidszorg via hun aanvullende verzekeringen? Zal daardoor de druk niet groot worden om die prestaties ook door de ziekteverzekering te laten terugbetalen? Wat is het standpunt van de minister in verband met een eventuele terugbetaling?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

De statuten van de ziekenfondsen en hun wijziging door de algemene vergadering, worden goedgekeurd door de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen en niet langer door de minister van Sociale

jusqu'en 1998. Je ne suis donc pas informé des dispositions statutaires des plus de cent mutualités.

Il ressort de leurs statuts que les Mutualités chrétiennes tendent notamment à garantir un tarif acceptable pour les prestations en psychothérapie et à le faire appliquer par les psychothérapeutes qui satisfont à certaines conditions, relatives notamment à la formation.

La reconnaissance de la psychothérapie relève d'un projet de loi relatif à l'exercice des professions de la santé mentale, projet qui est actuellement examiné. Celui-ci, pas plus qu'une autre loi ou disposition réglementaire, n'empêche toutefois les mutualités d'intervenir, dans le cadre de leur assurance complémentaire, dans les coûts de telles prestations. Si le projet devient loi, les mutualités devront veiller à ce que leurs statuts ne soient pas en contradiction avec les dispositions de cette loi.

D'autres mutualités remboursent elles aussi de telles prestations, comme un traitement psychothérapeutique d'une personne âgée de moins de 21 ans, un traitement logopédique ou des consultations chez un psychiatre et, ou un psychologue.

Grâce à leur assurance complémentaire, les mutualités peuvent répondre rapidement aux nouveaux besoins de leurs membres, besoins nés de l'utilisation de nouvelles technologies médicales. Dans certains cas le remboursement de telles prestations débouche ultérieurement sur une contribution de l'assurance obligatoire soins de santé. Ce fut par exemple le cas pour le matériel endoscopique et de viscérosynthèse. En outre, grâce à l'intégration d'avantages dans l'assurance complémentaire, on peut contrôler le nombre de personnes qui ont recours aux prestations en question et les coûts engendrés pour les intéressés et pour le service ainsi organisé.

Je souligne que l'exercice d'une profession de la santé mentale dans un cadre légal n'implique pas automatiquement que l'assurance obligatoire soins de santé prendra en charge les coûts des prestations effectuées.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Les besoins augmentent également dans les soins de santé mentale. Nous devons établir le cadre légal à cet effet. Il existe sur le terrain une situation de fait dans laquelle certains psychothérapeutes sont reconnus, certes pas par les autorités, mais par un organisme semi-public comme une mutualité.*

Les usages et habitudes sont très différents dans les deux parties du pays. Il est dès lors possible que les psychothérapeutes reconnus en Wallonie aient un tout autre profil que les psychothérapeutes reconnus en Flandre. Il est très difficile d'élaborer un cadre légal commun.

J'invite donc le ministre à continuer à travailler aussi vite que possible à un consensus afin d'établir un cadre légal. J'ai compris de la réponse qu'il faudra encore un certain temps avant qu'on ne discute du remboursement des prestations en soins de santé mentale fournies par des psychothérapeutes.

Zaken zoals dat tot 1998 het geval was. Ik ben dus niet op de hoogte van de statutaire bepalingen van de meer dan honderd ziekenfondsen.

Uit hun statuten blijkt dat de CM er onder andere naar streven om voor de prestaties inzake psychotherapie een aanvaardbaar tarief te waarborgen en deze te laten uitvoeren door psychotherapeuten die aan bepaalde voorwaarden voldoen, vooral dan wat opleiding betreft.

De erkenning van de psychotherapie maakt deel uit van een voorontwerp van wet betreffende de uitoefening van geestelijke gezondheidsberoepen dat op dit ogenblik wordt besproken. Dit voorontwerp, noch enige andere wet of reglementaire bepaling, verhinderen evenwel dat de ziekenfondsen in het kader van hun aanvullende verzekering kunnen tussen komen in de kosten van dergelijke prestaties. Als het voorontwerp wet zal zijn geworden, zullen de ziekenfondsen er wel moeten op toezien dat hun statuten niet in strijd zijn met erin vervatte wettelijke bepalingen.

Ook andere ziekenfondsen betalen dergelijke prestaties terug, zoals één psychotherapeutische behandeling van personen jonger dan 21 jaar, ofwel een dergelijke behandeling als zij samenvalt met een logopedische behandeling, ofwel consultaties bij een psychiater, neuropsychiater en/of een psycholoog.

Via de aanvullende verzekering kunnen de ziekenfondsen snel inspelen op de nieuwe behoeften van hun leden, die ontstaan door het gebruik van nieuwe medische technologieën. In een aantal gevallen leidt de terugbetaling van dergelijke prestaties later tot een bijdrage van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging. Dat was bijvoorbeeld zo voor het endoscopisch en viscerosynthesemateriaal. Bovendien kan via de integratie van voordelen in de aanvullende verzekering worden nagegaan hoeveel personen een beroep doen op de betrokken prestaties en welke kosten dat met zich meebrengt voor de betrokkenen en de aldus ingerichte dienst.

Ik wijs er wel op dat de uitoefening van een geestelijk gezondheidsberoep binnen een wettelijk kader niet automatisch inhoudt dat de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging de kosten van de geleverde prestaties op zich neemt.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Ook in de geestelijke gezondheidszorg nemen de noden toe. We moeten hiervoor de nodige wettelijke omkadering opstellen. Op het terrein bestaat een feitelijke toestand waarbij een aantal psychotherapeuten zijn erkend, weliswaar niet door de overheid, maar door een semi-overheidsinstantie zoals een ziekenfonds.

De gebruiken en gewoonten in beide landsgedeelten zijn zeer verschillend. Het is dan ook mogelijk dat de psychotherapeuten die in Wallonië worden erkend een heel ander profiel hebben dan de psychotherapeuten die in Vlaanderen worden erkend. Het is al zo moeilijk om een gemeenschappelijk wettelijk kader uit te werken.

Ik roep de minister dan ook op zo snel mogelijk verder te werken aan een consensus om een wettelijk kader op te stellen. Uit het antwoord heb ik begrepen dat het nog een hele tijd zal duren alvorens over de terugbetaling van prestaties in de geestelijke gezondheidszorg door psychotherapeuten zal

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le contrôle insuffisant du bien-être des animaux» (n° 3-1488)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Il ressort d'un récent reportage que le contrôle belge sur le bien-être des animaux dans les magasins d'animaux est déficient. Ni les douanes belges, ni les contrôleurs du bien-être des animaux n'empêchent que des chiens entrent dans notre pays avec de faux papiers. En outre, de nombreux animaux sont malades, ne sont pas socialisés et sont beaucoup trop jeunes. Il s'agit de chiots qui sont importés de Hongrie et de Tchéquie vers la Belgique où ils sont vendus avec un important bénéfice. Lors des contrôles effectués par la douane, lorsqu'ils existent, on ne tient nullement compte du bien-être des animaux.*

Bien que l'importation de ces chiens soit légale, on peut s'interroger sur les raisons pour lesquelles des documents sont falsifiés et se demander si la loi sur le bien-être des animaux n'est pas violée, non seulement par les importateurs mais aussi par les marchands belges. Bien que l'on sache où sont commis les abus, les marchands peuvent poursuivre leurs activités et continuer à importer des animaux malades. En outre, de nombreux chiens destinés aux Pays-Bas passent par notre pays parce que nos contrôles sont plus laxistes.

Quelles mesures telles que des contrôles plus nombreux et plus fréquents ou une régulation plus stricte du commerce des animaux, le ministre prendra-t-il afin de s'attaquer à l'avenir à ces mauvaises pratiques ? Prendra-t-il des mesures, en concertation avec son collègue Didier Reynders, compétent pour la douane, afin de mieux contrôler à l'avenir l'importation des animaux et de combattre la falsification des documents et les violations de la loi sur le bien-être des animaux ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Le contrôle de l'importation directe de chiots de pays hors Union européenne incombe aux vétérinaires contrôleurs dans les postes d'inspection frontaliers qui contrôlent chaque expédition de chiens. La fraude relative à l'âge ou aux documents est pratiquement impossible. Les vétérinaires sont en effet expérimentés et indépendants.*

Pour l'importation indirecte de pays tiers par le biais d'autres États membres, le contrôle s'effectue aux frontières extérieures de l'Union européenne et il faut faire confiance au contrôle effectué par les vétérinaires frontaliers étrangers.

La Tchéquie et la Hongrie font partie depuis l'an dernier de l'Union européenne, au sein de laquelle les échanges commerciaux s'effectuent par définition sans contrôle. La douane peut par conséquent difficilement être accusée de

worden gesproken.

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de gebrekkige controle op het dierenwelzijn» (nr. 3-1488)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Uit een recente reportage blijkt dat de Belgische controle op dierenwelzijn in dierenwinkels tekortschiet. Noch de Belgische douane, noch de controleurs van dierenwelzijn verhinderen dat honden met vervalste papieren het land in worden geloodst. Bovendien zijn veel van de dieren ziek, niet gesocialiseerd en veel te jong. Het gaat om jonge honden, die vanuit Hongarije en Tsjechië worden geïmporteerd naar België, waar ze met woekerwinsten verkocht worden. Bij de controles door de douane, als ze er al zijn, wordt geen rekening gehouden met het dierenwelzijn.*

Hoewel de invoer van deze honden legaal is, kan men zich toch de vraag stellen waarom papieren worden vervalst en of de wet op het dierenwelzijn niet wordt overtreden. Die wet wordt misschien niet alleen door de invoerders, maar ook door de Belgische dierenhandelaars overtreden. Hoewel men weet waar de misbruiken zich voordoen, kunnen de handelaars hun gang blijven gaan en zieke dieren blijven invoeren. Bovendien passeren vele honden die voor Nederland bestemd zijn via ons land, omdat onze controle zeer laks is.

Welke maatregelen, zoals meer en frequentere controles of een striktere regulering van dierenzaken, zal de minister nemen om die wanpraktijken in de toekomst aan te pakken? Zal hij samen met zijn collega Didier Reynders, bevoegd voor douane, maatregelen nemen om de invoer van dieren in de toekomst beter te controleren op vervalste papieren en inbreuken op de wet van dierenwelzijn?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Het toezicht op de rechtstreekse invoer van pups uit landen buiten de Europese Unie berust bij de controledierenartsen in de grensinspectieposten die elke zending honden controleren. Fraude in verband met leeftijd of documenten is nagenoeg onmogelijk. De dierenartsen zijn immers ervaren en onafhankelijk.*

Voor de onrechtstreekse invoer uit derde landen via andere lidstaten gebeurt de controle aan de buitengrenzen van de Europese Unie en moet worden vertrouwd op de ernst van het toezicht door de buitenlandse grensdierenartsen.

Tsjechië en Hongarije maken sinds vorig jaar deel uit van de Europese Unie, waarbinnen het handelsverkeer per definitie zonder controle gebeurt. De douane kan bijgevolg bezwaarlijk worden beschuldigd van laksheid. Een systematische controle

laxisme. Un contrôle systématique du lieu de destination n'est pas autorisé dans le cadre de l'Europe unie.

Les services de mon collègue Demotte peuvent uniquement effectuer des contrôles par coup de sonde sur les lieux de destination, mais en général le contrôle des passeports et des documents d'importation se fait lors de contrôles de routine dans les commerces d'animaux.

Mon collègue a été informé du contenu du reportage. Ses services l'ont assuré que la situation n'était pas aussi dramatique que le laissait supposer l'émission. En 2005, ils ont reçu moins de 150 plaintes relatives à l'achat de chiots, un nombre peu élevé quand on sait que l'an dernier 150.000 chiots ont été vendus dans notre pays.

Le ministre indique que les acheteurs d'un animal qui n'est pas en bonne santé introduisent rapidement une plainte. Le contrôle social dans ce secteur est incontestablement important. Ses services mettent en outre un point d'honneur à traiter toutes les plaintes.

Mon collègue trouve toutefois que le sujet de la plainte est important. C'est pourquoi il a chargé ses services d'examiner le bien-fondé et l'ampleur des situations intolérables. Il a dès lors demandé que l'on effectue une enquête auprès des importateurs de chiots.

Une attention particulière sera accordée au contrôle et aux constatations relatives à l'âge, la vaccination et la santé générale des chiots. Les statistiques d'importation, de mortalité, d'identification et d'enregistrement des chiots seront examinées en détails afin de vérifier s'il y a des indices de fraude ou de mortalité élevée chez les chiots importés. Sur la base des résultats de cette enquête, mon collègue jugera si la politique doit être modifiée.

Il me signale que la législation sur le bien-être des animaux en matière de commerce animal a récemment été actualisée. Il en résulte que notre législation est l'une des plus modernes et complètes d'Europe. Les règles en matière d'importation et d'échanges commerciaux de chiens, chats et furets sont harmonisées au plan européen et ne peuvent pas être modifiées de manière unilatérale.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – J'apprends que le reportage et l'information dans les médias ont poussé le ministre à suivre ce dossier de près et j'espère que la commission sera informée des résultats.

Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le statut social des dispensateurs de soins» (n° 3-1494)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – Lors de questions précédentes, j'ai déjà attiré l'attention du ministre Demotte sur le traitement différent des médecins, pharmaciens,

op de bestemmingsplaats is niet toegestaan in het kader van het verenigd Europa.

De diensten van mijn collega Demotte kunnen slechts steekproefsgewijze controles uitvoeren op de bestemmingsplaatsen, maar in het algemeen gebeurt het nazicht van paspoorten en invoerdocumenten bij de routinecontroles van de dierenhandelszaken.

Mijn collega werd geïnformeerd over de boodschap van de reportage. Zijn diensten hebben hem verzekerd dat de situatie niet zo dramatisch is als gesuggereerd wordt in de uitzending. De diensten van mijn collega hebben in 2005 minder dan 150 klachten ontvangen in verband met de aankoop van pups, een gering aantal als men weet dat er vorig jaar 150.000 pups in ons land werden verkocht.

De minister stelt dat kopers van een dier dat niet helemaal gezond blijkt te zijn snel klacht indienen. De sociale controle in deze sector is onmiskenbaar groot. Zijn diensten maken er bovendien een erezaak van om alle klachten te behandelen.

Mijn collega vindt het onderwerp van de aanklacht evenwel belangrijk. Daarom heeft hij zijn diensten opgedragen de gegrondheid en de omvang van de mistoestanden te onderzoeken. Hij heeft dan ook gevraagd een gericht onderzoek te doen bij de invoerders van pups.

Bijzondere aandacht zal uitgaan naar het toezicht en de vaststellingen omtrent leeftijd, vaccinatie en algemene gezondheid van de pups. Ook zullen de statistieken van invoer, sterfte, identificatie en registratie van pups grondig worden bestudeerd om na te gaan of er aanwijzingen zijn voor fraude of verhoogde sterfte bij ingevoerde pups. Op basis van de resultaten van dit onderzoek zal mijn collega nagaan of er wijzigingen in het beleid nodig zijn.

Hij deelt mee dat de wetgeving op het dierenwelzijn inzake de handel in dieren onlangs werd geactualiseerd, waardoor onze wetgeving tot de meest moderne en volledige van Europa behoort. De regels inzake invoer en handelsverkeer van honden, katten en fretten zijn Europees geharmoniseerd en kunnen niet unilateraal worden gewijzigd.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik verneem dat de reportage en de berichtgeving in de media de minister ertoe hebben aangespoord dit dossier van naderbij op te volgen en hoop dat de commissie van de resultaten op de hoogte wordt gebracht.

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het sociaal statuut van de zorgverstrekkers» (nr. 3-1494)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – In eerdere vragen heb ik minister Demotte al gewezen op de verschillende behandeling van artsen, apothekers, tandartsen

dentistes et kinésithérapeutes quant à leur statut social, qui est lié à la convention qu'ils peuvent conclure avec l'INAMI. Ainsi, les kinésithérapeutes doivent avoir un minimum de prestations dans la nomenclature et les pharmaciens qui ne sont pas titulaires doivent avoir un seuil d'activité minimum.

Cette activité minimum ne s'applique pas aux médecins et dentistes. Cela signifie qu'un médecin qui réduit ses activités, par exemple parce qu'il travaille dans un cabinet ou dans une mutuelle, ou y met fin et n'a plus que quelques contacts par an avec des patients – par exemple seulement dans sa famille – peut quand même demander un statut social et recevoir chaque année une contribution financière de l'INAMI s'élevant en 2006 à 3.163,96 euros.

Est-ce exact ? N'est-il pas opportun que les médecins puissent également prouver une activité minimum ? N'est-il pas possible, par exemple, d'imposer ici aussi une activité minimum de 500 contacts avec des patients, récemment avancée par le ministre, comme norme pour le maintien d'une reconnaissance par l'INAMI ? Est-ce suffisant, selon le ministre, pour recevoir une contribution complète dans le cadre du statut social ? En d'autres termes, quels sont les seuils exacts ?

La discussion a également lieu pour l'instant dans différentes organisations de médecins, parce que ceux qui sont actifs et voient beaucoup de patients participent en réalité aux frais. En effet, sur le budget total de l'INAMI, d'environ 67 millions d'euros, des moyens vont également à des personnes qui n'y ont pas droit ou dans une moindre mesure.

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Il semble logique d'exiger une activité minimale pour pouvoir bénéficier du statut social. Le sujet a déjà été traité à l'INAMI par les instances compétentes, en premier lieu la Commission nationale médico-mutualiste.*

Il a expressément été convenu dans l'Accord national médico-mutualiste que la commission avait, pour 2006, la mission d'examiner la possibilité « d'instaurer un statut social qui évolue en fonction de la fidélisation à l'accord et qui aille de pair avec un seuil d'activité ». Mon collègue estime donc opportun de laisser l'initiative à cette instance.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *C'est une réponse très courte, dans laquelle le ministre renvoie la balle à une institution pour laquelle il est compétent. J'aurais aimé entendre son point de vue personnel sur ce problème parce qu'il y a des arguments positifs et négatifs. Par le passé, j'ai souvent insisté sur une plus grande harmonisation, de manière à ce que tous les groupes professionnels des soins de santé soient traités de manière équivalente et que tous les abus ou excès possibles puissent être combattus. J'y reviendrai certainement.*

en kinesitherapeuten wat hun sociaal statuut betreft, dat gekoppeld is aan de overeenkomst die zij met het RIZIV kunnen sluiten. Zo moeten kinesitherapeuten een minimum aantal prestaties in de nomenclatuur hebben en moeten apothekers die geen titularis zijn, een minimum activiteitsdrempel halen.

Voor artsen en tandartsen geldt die minimumactiviteit niet. Dat betekent dat een arts die zijn activiteiten vermindert, bijvoorbeeld omdat hij op een kabinet of in een ziekenfonds werkt, of stopzet en jaarlijks nog maar enkele patiëntencontacten heeft – bijvoorbeeld alleen in zijn familie – toch een sociaal statuut kan aanvragen en jaarlijks een financiële bijdrage van het RIZIV kan krijgen, die in 2006 3.163,96 euro bedraagt.

Daarom heb ik de volgende vragen. Klopt dit?

Is het niet aan te bevelen dat ook artsen een minimumactiviteit kunnen bewijzen? Is het bijvoorbeeld niet mogelijk de minimumactiviteit van 500 patiëntencontacten, die de minister onlangs naar voren heeft geschoven, als norm voor het behouden van een erkenning door het RIZIV hier ook op te leggen? Is dat volgens de minister voldoende om een volledige bijdrage te krijgen in het kader van het sociaal statuut? Wat zijn met andere woorden correcte drempels?

De discussie wordt op het ogenblik ook in verschillende artsenorganisaties gevoerd, omdat de artsen die wel actief zijn en wel veel patiënten zien, eigenlijk mee betalen, omdat van het totale RIZIV-budget van ongeveer 67 miljoen euro ook middelen gaan naar mensen die er geen of minder recht op hebben.

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De vragen en problematiek zijn mijn collega Demotte welbekend. Het lijkt logisch een minimale activiteit te eisen om het sociaal statuut te kunnen genieten. Het onderwerp werd in het RIZIV al behandeld door de bevoegde instanties, in de eerste plaats de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen.

In het nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen werd uitdrukkelijk overeengekomen dat de Commissie voor 2006 de opdracht heeft de mogelijkheid te onderzoeken 'van een statuut dat evolueert in functie van akkoordtrouw en dat rekening houdt met een drempelactiviteit'. Het lijkt mijn collega dus raadzaam het initiatief aan deze instantie over te laten.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Dat was natuurlijk een heel kort antwoord waarmee de minister de bal doorspeelt naar een instelling waarvoor hij wel bevoegd is. Ik had echter graag zijn persoonlijk standpunt over deze problematiek gehoord, omdat er nogal wat pro's en contra's zijn. Ik heb ook in het verleden al vaker aangedrongen op meer harmonisering, zodat alle beroepsgroepen in de gezondheidszorg een gelijkwaardige behandeling krijgen en alle misbruiken of mogelijke misbruiken kunnen worden bestreden. Ik zal er zeker op terugkomen.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «l'application de la loi du 3 mai 2003 modifiant la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis» (n° 3-1472)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Depuis 1990, il y a une obligation légale d'assurer au sein des organes d'avis fédéraux une présence équilibrée d'hommes et de femmes. Dans quelle mesure la loi du 3 mai 2003 modifiant la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis est-elle respectée ?

Le ministre a répondu à la demande d'explications 3-612 que le conseil des ministres du 25 février 2005 avait prolongé d'un an les dérogations relatives à la présence équilibrée d'hommes et de femmes qui avaient été accordées à certains organes possédant une compétence d'avis. Un an plus tard, cette décision est devenue caduque, sauf si le ministre a entamé une procédure de prolongation valable. Peut-il expliquer la situation actuelle ?

Le ministre indique aussi qu'en exécution de la loi du 3 mai 2003 et en collaboration avec l'Institut pour l'égalité des hommes et des femmes, il présentera au conseil des ministres un projet d'arrêté royal fixant une liste d'organes d'avis relevant de la loi du 3 mai 2003 et un projet d'arrêté royal créant une commission pour la promotion de la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes ayant compétence d'avis, de manière à ce qu'ils puissent entrer en vigueur en 2006.

Entre-temps, un arrêté royal devant fixer la liste mentionnée, comme l'exige l'article 1^{er}, 2^o de la loi du 3 mai 2003, a-t-il été pris ? Si oui, quand cela a-t-il eu lieu ? Si non, pourquoi pas ? De nouveaux organes d'avis ont-ils été ajoutés à la liste l'année dernière ? Si oui, combien et lesquels ? Des organes d'avis ont-ils disparu de la liste ?

La commission prévue à l'article Ibis de la loi a-t-elle été créée entre-temps ? Si oui, quand l'arrêté royal délibéré en conseil des ministres a-t-il été pris ? Si non, quelle est la raison du retard ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – J'ai soumis au conseil des ministres du 17 mars une nouvelle liste avec la demande de dérogations à la représentation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes ayant compétence d'avis à accorder jusqu'à fin 2006.

Jusqu'à présent, l'institut qui doit préparer l'arrêté royal n'a pas encore considéré celui-ci comme une priorité. Une des raisons est le manque de personnel. À l'heure actuelle, des

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de toepassing van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid» (nr. 3-1472)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Sinds 1990 bestaat er een wettelijke verplichting om binnen federale adviesorganen te streven naar een evenwichtige aanwezigheid tussen mannen en vrouwen. In welke mate wordt de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid nageleefd?

Op de vraag om uitleg 3-612 antwoordde de minister dat de ministerraad van 25 februari 2005 de afwijkingen met betrekking tot de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen die werden toegestaan aan bepaalde raadgevende organen, heeft verlengd met één jaar. Nu we een jaar later zijn is deze beslissing uitgedoofd, tenzij de minister een geldige afwijkingsprocedure heeft ingezet. Kan hij de huidige stand van zaken toelichten?

Tevens vermeldt de minister dat hij in uitvoering van de wet van 3 mei 2003, in samenwerking met het Instituut voor de Gelijkheid van Mannen en Vrouwen, een ontwerp van koninklijk besluit ter vastlegging van een lijst van adviesorganen die onder toepassing vallen van de wet van 3 mei 2003, en een ontwerp van koninklijk besluit ter oprichting van een commissie ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, zal voorleggen aan de ministerraad zodat deze van kracht kunnen worden in 2006.

Werd ondertussen een koninklijk besluit genomen die de vermelde lijst moet vastleggen, zoals vereist in artikel 1, 2^o van de wet van 3 mei 2003? Zo ja, wanneer is dit gebeurd? Zo nee, waarom niet? Werden het voorbije jaar nieuwe adviesorganen aan de lijst toegevoegd? Zo ja, welke en hoeveel? Zijn er adviesorganen van de lijst verdwenen?

Werd de commissie voorzien in artikel Ibis van de wet ondertussen opgericht? Zo ja, wanneer werd het in Ministerraad overlegd koninklijk besluit genomen? Zo nee, wat is de reden van de vertraging?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Op de ministerraad van 17 maart heb ik een nieuwe lijst voorgelegd met de vraag afwijkingen op de evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid toe te kennen tot einde 2006.

Tot nu toe heeft het instituut dat het koninklijk besluit moet voorbereiden dit nog niet als een prioriteit beschouwd. Een van de redenen is personeelsgebrek. Nu zijn er middelen en personeel vrijgemaakt om de commissie te installeren. Die

moyens et du personnel ont été libérés pour installer la commission. Celle-ci doit déterminer quels comités d'avis relèvent de la loi et dans quels cas des dérogations sont possibles. L'arrêté royal doit aussi fixer les règles de fonctionnement de la commission, ce qui n'est pas si simple. L'arrêté royal sera prêt à l'automne.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je reposerai la question après l'été. Je note que le conseil des ministres de la semaine dernière a adopté une liste de dérogations. Ma question était donc utile. Elle date du 9 mars et la semaine suivante la liste a été traitée au conseil des ministres.*

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la 50^e session de la Commission de l'ONU pour le statut de la femme» (n° 3-1473)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Du 27 février au 10 mars 2006 s'est tenue la 50^{ème} session de la Commission de l'ONU pour le statut de la femme. Contrairement à l'an dernier, la Belgique n'était présente qu'avec une délégation limitée. Un seul sénateur, Mme Erika Thijs, a participé à cette session en tant que membre de l'Union interparlementaire. En outre, Mme Lizin a pris la parole lors de la session des femmes présidentes d'assemblées, ce qui est certainement une bonne chose pour notre pays.*

Comment la Belgique était-elle représentée ? Quelles furent les conclusions de cette session ? J'ai lu récemment dans un document de la présidence autrichienne que la 50^{ème} session de la Commission pour le statut de la femme s'achèvera par un nouveau plan d'action pluriannuel. Quelles conséquences la 50^{ème} session de la CSF a-t-elle pour la politique d'égalité des chances en Belgique ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *La délégation belge à cette 50^{ème} session de la Commission du statut de la femme était très limitée. Mme Anne-Marie Lizin, la présidente du Sénat, et Mme Erika Thijs, sénatrice, étaient présentes durant les premiers jours de cette session. Ne pouvant être personnellement présent, j'ai demandé à l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes d'envoyer un représentant pour toute la durée de la session. Le première semaine ce fut la directrice, Mme Vielle, et la deuxième semaine Mme Fastré, attachée à l'Institut. Mme Franken était présente pour l'administration de l'Égalité des chances de la Communauté flamande.*

Lors de la clôture de la 50^{ème} session de la Commission pour le statut de la femme, une série de résolutions ont été adoptées, notamment une résolution sur la situation des jeunes filles et des femmes en Afghanistan. La résolution demande que ce problème ne fasse plus l'objet d'une

moet bepalen welke adviescomités onder de wet vallen en in welke gevallen afwijkingen mogelijk zijn. Het koninklijk besluit moet ook de werkingsregels van de commissie vastleggen en dat is niet zo eenvoudig. Het koninklijk besluit zal klaar zijn tegen het najaar.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Ik zal de vraag na de zomer opnieuw stellen. Ik neem er nota van dat de ministerraad vorige week een lijst voor afwijkingen heeft goedgekeurd. Mijn vraag was dus nuttig. Ze dateert van 9 maart en de week nadien werd de lijst op de ministerraad behandeld.*

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de 50^{ste} sessie van de VN-Commissie voor de Status van de Vrouw» (nr. 3-1473)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Van 27 februari tot 10 maart 2006 vond de 50^{ste} sessie plaats van de VN-Commissie voor de Status van de Vrouw. In tegenstelling tot vorig jaar was België maar met een beperkte delegatie aanwezig. Slechts een senator, mevrouw Erika Thijs, heeft als lid van de Interparlementaire Unie aan deze sessie deelgenomen. Daarnaast heeft mevrouw Lizin het woord gevoerd op de sessie van de vrouwelijke assembleevoorzitters, wat voor ons land zeker een goede zaak is.*

Aangezien deze sessie hoe dan ook een belangrijk moment is op de gelijkemansagenda, ontvang ik van de minister graag een antwoord op enkele vragen. Hoe werd België vertegenwoordigd? Wat waren de conclusies van deze sessie? Ik las onlangs in een document van het Oostenrijkse voorzitterschap dat de 50^{ste} sessie van de CSW zal worden afgerond met een nieuw meerjarenactieplan. Welke gevolgen heeft de 50^{ste} sessie van de CSW voor het gelijkemansbeleid in België?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *De Belgische delegatie voor deze 50^{ste} sessie van de Commissie voor de Status van de vrouw was vrij beperkt. Mevrouw Anne-Marie Lizin, de voorzitter van de Senaat en mevrouw Erika Thijs, senatrice, waren tijdens de eerste dagen van deze sessie aanwezig. Daar ik persoonlijk niet aanwezig kon zijn, heb ik het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen gevraagd een vertegenwoordiging te sturen voor de totale duur van de sessie. De eerste week was dit de directrice, mevrouw Vielle, de tweede week mevrouw Fastré, attaché bij het Instituut. Voor de administratie Gelijke Kansen van de Vlaamse Gemeenschap was mevrouw Franken aanwezig.*

Bij de afsluiting van de 50^{ste} sessie van de Commissie van de Status van de Vrouw werden een aantal resoluties goedgekeurd. Een resolutie over de situatie van de meisjes en vrouwen in Afghanistan werd bij consensus goedgekeurd. De resolutie vraagt dat deze problematiek niet meer het

résolution d'États, mais que le secrétaire général insère la dimension du genre dans le rapport général sur l'Afghanistan à l'assemblée générale.

Une résolution sur la situation et le soutien des femmes palestiniennes, une résolution relative à une enquête sur l'opportunité de la désignation d'un rapporteur spécial qui serait chargé de l'examen des législations discriminatoires à l'égard des femmes, une résolution sur les femmes et les filles face au HIV/sida, une résolution sur la libération des femmes et des enfants pris en otage lors de conflits armés, y compris ceux qui sont emprisonnés ultérieurement, ont également été adoptées.

Je signale que la 50^{ème} session de la CSF a poursuivi ses travaux jusqu'au 17 mars 2006. À cette date, les deux conclusions relatives aux thèmes principaux ont été votées. Elles concernent la participation des femmes au processus décisionnel à tous les niveaux, d'une part, et la participation accrue des femmes au développement, y compris dans les domaines de l'éducation, de la santé et du travail, d'autre part.

Il était important que la proposition de résolution sur l'organisation et le fonctionnement futurs du CSF soit également votée. La principale innovation de cette résolution est qu'à partir de sa 51^{ème} session, le CSF aura un thème central prioritaire. De plus, la nouvelle méthode de travail vise à une évaluation de l'implémentation des agréed conclusions du thème de l'année précédente. À la demande pressante de la Belgique, cette résolution contient différentes références à des indicateurs.

Le fait qu'on évaluera, dès l'année prochaine, l'implémentation des agréed conclusions sur le thème prioritaire de l'année dernière doit bien entendu inciter la Belgique à y accorder une attention particulière. Le gouvernement belge a demandé une prolongation de la participation belge à la CSF pour la période 2007-2011.

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «les activités des groupes de travail créés à l'occasion de la conférence interministérielle du logement» (n° 3-1478)

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – J'apprécie énormément la présence du ministre parmi nous.

En juillet 2005, le ministre a tenu une conférence interministérielle sur le thème du logement. Les graves problèmes du secteur locatif rendaient cette initiative urgente. De nombreux locataires se trouvant dans une situation sociale précaire, ces problèmes ont un impact budgétaire plus important sur les marchés locatifs privé et social.

À cette occasion il a été décidé de créer dix groupes de

onderwerp uitmaakt van een landenresolutie maar dat de secretaris-generaal een genderperspectief opneemt in de algemene rapportage over Afghanistan aan de Algemene Vergadering.

Er werd ook een resolutie goedgekeurd over de situatie van en de ondersteuning aan de Palestijnse vrouwen. Een resolutie met betrekking tot een onderzoek over de wenselijkheid van de aanwijzing van een speciale rapporteur die belast zou zijn met het onderzoek naar discriminerende wetgeving ten aanzien van vrouwen werd bij consensus goedgekeurd. Een resolutie met betrekking tot vrouwen en meisjes en HIV/aids werd bij consensus goedgekeurd. Een resolutie over de bevrijding van vrouwen en kinderen die gegijzeld worden tijdens gewapende conflicten alsook van hen die nadien worden opgesloten, werd bij consensus goedgekeurd.

Ik wijs erop dat de 50^{ste} sessie van de CSW haar werkzaamheden heeft voortgezet tot 17 maart 2006. Op deze datum werden de twee conclusies met betrekking tot de hoofdthema's goedgekeurd. Het betreft de deelname van vrouwen aan de besluitvorming op alle niveaus aan de ene kant en de verhoogde deelname van vrouwen aan ontwikkeling met inbegrip van de domeinen opvoeding, gezondheid en werk aan de andere kant.

Belangrijk was ook dat het voorstel van resolutie over de toekomstige organisatie en werkwijze van de CSW eveneens werd goedgekeurd. Deze resolutie heeft als belangrijkste vernieuwing dat de CSW vanaf haar 51^{ste} sessie één prioritaair thema centraal zal stellen. Meer nog, de nieuwe werkmethode beoogt een evaluatie van de implementatie van de *agreed conclusions* van het thema van het vorige jaar. Op aandringen van België zijn er in deze resolutie verschillende verwijzingen naar indicatoren.

Het feit dat vanaf volgend jaar de implementatie van de *agreed conclusions* over het prioritaire thema van het vorige jaar zal worden geëvalueerd, is uiteraard een motivatie voor België om daar bijzondere aandacht aan te besteden. De Belgische regering heeft een aanvraag tot verlenging van het Belgische lidmaatschap van de CSW voor de periode 2007-2011 ingediend.

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de werkzaamheden van de werkgroepen opgericht naar aanleiding van de interministeriële conferentie rond huisvesting» (nr. 3-1478)

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik waardeer ten eerste dat de minister persoonlijk aanwezig is.

In juli van 2005 hield de minister een interministeriële conferentie over het thema huisvesting. De vraag naar zo een initiatief was en blijft dringend, omdat de huursector met zware problemen kampt. Vele huurders bevinden zich in een sociaal zwakke positie, waardoor de problemen op de private, en ook op de sociale huurmarkt een grotere budgettaire impact hebben.

travail, chacun se consacrant dans son domaine à un problème particulier. Or il semble que les groupes de travail n'ont pas tous respecté le calendrier. Par conséquent cette conférence risque de ne pas se clôturer à temps pour pouvoir encore concrétiser quelques propositions au cours de cette législature.

Quel calendrier le ministre propose-t-il pour clôturer les travaux des groupes de travail et déposer des propositions concrètes ? Quelles propositions concrètes les groupes de travail ont-ils déjà formulées ?

Quels groupes de travail accusent-ils actuellement un retard ? Quels thèmes traitent-ils ? À quoi est dû leur retard ?

Quels seront les thèmes abordés lors de la prochaine conférence interministérielle du logement ? De nouveaux engagements seront-ils pris à cette occasion ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *La question de Mme De Roeck est particulièrement d'actualité. La prochaine rencontre de la Conférence interministérielle de la politique des villes et du logement aurait en effet dû se tenir demain. Son objectif était de dresser l'état d'avancement des travaux des différents groupes de travail. Cette date ne convenait cependant pas à un certain nombre de collègues et on voulait des propositions plus détaillées. C'est pourquoi la réunion a été reportée à début mai.*

En tant que président, je ne puis que me réjouir que les collègues soient fermement décidés à trouver des solutions concrètes, bien préparées et soutenues par le politique. Je considère cela comme un engagement à utiliser pleinement l'instrument de la Conférence interministérielle comme lieu de concertation.

Ne perdons cependant pas de vue la réalité. Les problèmes du marché du logement sont à ce point aigus que nous devons apporter rapidement des solutions coordonnées. Par conséquent, je ne tolérerai pas qu'on continue à reporter le problème. L'engagement des collègues doit s'exprimer dans un calendrier strict et des priorités concrètes.

Par conséquent, les groupes de travail poursuivent leurs travaux à un rythme accéléré. Je vous présente succinctement l'état des travaux.

Les trois expériences pilotes en matière de commissions locatives paritaires à Bruxelles, Gand et Charleroi ont démarré. Elles ont pour mission de renforcer la médiation en matière locative, d'élaborer un projet de fixation des loyers et de concevoir un contrat type de location pour la résidence principale. Une équipe scientifique accompagne l'ensemble et est déjà au travail.

Le groupe de travail « Lutter contre la discrimination dans le logement » a exploré différentes pistes, actuellement en voie de développement, par exemple des campagnes de sensibilisation à l'intention du secteur du logement public et privé, l'inclusion de clauses de non-discrimination dans le code de déontologie des agents immobiliers et l'obligation de mentionner le prix des loyers dans les annonces.

Tijdens deze conferentie werd beslist om tien werkgroepen op te richten. Zo kon elke werkgroep zich buigen over een specifiek onderdeel van de woonproblematiek, met de nodige expertise. Nu blijkt dat niet alle werkgroepen op schema zitten. Daardoor bestaat het gevaar dat deze conferentie niet tijdig afgerond raakt om nog tijdens deze regeerperiode enkele voorstellen te concretiseren.

Welke timing stelt de minister voorop om de werkzaamheden van de werkgroepen af te ronden en met concrete voorstellen naar buiten te treden? Welke concrete voorstellen hebben de werkgroepen al geformuleerd?

Welke werkgroepen lopen momenteel vertraging op? Welke deelhema's behandelen zij? Wat is de reden van hun vertraging?

Wat zal er besproken worden tijdens de volgende interministeriële conferentie omtrent huisvesting? Zullen er dan opnieuw engagementen worden aangegaan?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – De vraag van mevrouw De Roeck is zeer actueel. De eerstvolgende bijeenkomst van de Interministeriële Conferentie Stedenbeleid en Huisvesting was immers voor morgen gepland. De bedoeling van deze bijeenkomst was een stand van zaken te maken van de werkzaamheden in de verschillende werkgroepen. De datum was echter niet geschikt voor een aantal collega's. Daarnaast kwam de vraag om de voorstellen meer gedetailleerd uit te werken. De bijeenkomst werd dan ook uitgesteld tot begin mei.

Als voorzitter kan ik niet anders dan tevreden vaststellen dat de collega's bereid en vastberaden zijn om tot concrete, goed voorbereide en politiek gedragen oplossingen te komen. Ik beschouw het als een engagement om het instrument van de Interministeriële Conferentie ten volle te benutten als plaats van overleg.

Toch mogen we de realiteit niet uit het oog verliezen. De problemen op de huisvestingsmarkt zijn zo accuut dat we snel en in coördinatie oplossingen moeten aandragen. Ik zal dan ook niet dulden dat de zaken nog verder voor ons uit worden geschoven. Het engagement van de collega's moet ook tot uiting komen in een strikte timing en concrete prioriteiten.

De werkgroepen zetten bijgevolg op een gedreven tempo de werkzaamheden voort. Ik geef een beknopt overzicht van de stand van zaken.

De drie proefprojecten inzake paritaire huurcommissies in Brussel, Gent en Charleroi zijn opgestart. Versterking van de huurbemiddeling, het uitwerken van een ontwerpschema voor de bepaling van de huurprijzen en de opstelling van een typehuurcontract met betrekking tot de hoofdverblijfplaats zijn de opdrachten. Een wetenschappelijk team begeleidt het hele gebeuren. Dat team is reeds aan het werk.

De Werkgroep 'Strijd tegen discriminatie in de huisvesting' heeft in aansluiting op de Antidiscriminatiewet van 25 februari 2003 verschillende sporen verkend, die nu verder worden uitgewerkt, zoals onder andere sensibiliseringscampagnes naar de openbare en de particuliere huisvestingssector, de opname van non-discriminatieclausules in de deontologische code van de vastgoedmakelaars, en de

Le groupe de travail « Lutter contre l'habitat indigne » veut améliorer la coordination entre les différentes réglementations fédérales et régionales et optimiser le droit de réquisition.

Le groupe de travail « garantir un meilleur accès pour tous au marché locatif » examine des modèles qui doivent mener à la création d'un fonds de garantie locative.

Le groupe de travail « accueil des personnes sans-abri et, ou des sans-papiers » a analysé la question en profondeur, en dialogue direct avec le secteur. M. Dewael et moi-même avons rédigé une circulaire commune en vue d'optimiser la procédure de demande d'une adresse de référence et nous désignons 12 médiateurs interculturels dans le cadre de l'intégration des personnes réduites à la mendicité dans les métropoles.

Dans le cadre du groupe de travail « logement solidaire », le SPF Intégration sociale a chargé une équipe scientifique de définir le concept de « logement solidaire » et le public cible auquel il s'adresse, d'examiner l'impact budgétaire sur la sécurité sociale, plus particulièrement en matière d'allocations de chômage, d'assurance-maladie invalidité, d'allocations familiales et d'élaborer une proposition de reconnaissance officielle.

Le groupe de travail fiscalité explore différentes pistes : des mesures en matière de TVA, de droits d'enregistrement et de timbre, et des mesures en matière de précompte et d'impôt des personnes.

Par ailleurs, un groupe de travail se penche sur la simplification administrative de l'aide au logement. Les Régions et la Banque-Carrefour de la sécurité sociale étudient l'automatisation de la transmission des informations.

Le groupe de travail qui se penche sur le rôle de la Régie des bâtiments dresse en ce moment une liste des bâtiments vides invendables et examine la possibilité de les rendre disponibles.

La plus-value de la méthodologie suivie ressort clairement de cet aperçu : les groupes de travail sont un catalyseur de la discussion sur les questions actuelles en matière de logement. Ils sont un lieu de dialogue entre les différents niveaux de pouvoir et les acteurs. De plus, ils incitent les différents partenaires à prendre des initiatives.

Quels sont les groupes de travail qui accusent du retard ? De quel thème traitent-ils ? Quelle est la raison de ce retard ?

Le retard est ici une notion relative. En raison de la nature de leur mission, certains groupes de travail travaillent automatiquement plus lentement. Ainsi, un groupe de travail aide à l'élaboration du projet pilote des commissions locatives paritaires qui s'étale sur deux ans et un autre groupe de travail accompagne une étude sur le logement solidaire en cours depuis plus longtemps.

Le groupe de travail chargé d'examiner les effets du plan de répartition des demandeurs d'asile sur le logement et la qualité de la vie dans les villes ne s'est pas encore réuni jusqu'à présent et ce en raison de sa mission qui est de contrôler l'état d'avancement des propositions.

On a décidé que lors de la prochaine conférence interministérielle du logement, des accords clairs seront

verplichting om huurprijzen in advertenties bekend te maken.

De werkgroep 'Strijd tegen onwaardig wonen' werkt aan een betere coördinatie tussen de verschillende federale en regionale reglementeringen en aan de optimalisering van het opeisingsrecht.

In de werkgroep 'een betere toegang tot de huurmarkt voor iedereen waarborgen' worden modellen onderzocht die moeten leiden tot de oprichting van een huurwaarborgfonds.

De werkgroep 'opvang van daklozen en/of mensen zonder papieren' heeft in directe dialoog met de sector de problematiek diepgaand geanalyseerd. Een punctueel initiatief op federaal niveau is de gezamenlijke rondzendbrief van collega Dewael en van mezelf. Met die rondzendbrief trachten wij de aanvraagprocedure voor een referentieadres te optimaliseren en stellen we 12 interculturele bemiddelaars aan in het kader van de integratie van mensen in de grootsteden die aangewezen zijn op bedelarij.

In het kader van de werkgroep 'solidair wonen' heeft de POD Maatschappelijke Integratie een wetenschappelijk team belast met volgende opdrachten: een onderzoek naar de definitie van het concept 'solidair wonen' en van het doelpubliek waarop het is gericht; een onderzoek naar de budgettaire weerslag op de sociale zekerheid, meer bepaald inzake werkloosheidsuitkering, ziekte- en invaliditeitsverzekering, kinderbijslag; het uitwerken van een voorstel voor een wettelijke erkenning.

De werkgroep fiscaliteit verkent verschillende sporen: maatregelen inzake BTW, maatregelen inzake registratie- en zegelrechten en maatregelen inzake onroerende voorheffing en personenbelasting.

Verder onderzoekt een werkgroep hoe de huisvestingshulp administratief vereenvoudigd kan worden. De Gewesten en de Kruispuntbank voor de Sociale Zekerheid onderzoeken hoe de overdracht van informatie kan worden geautomatiseerd.

De werkgroep die zich buigt over de rol van de Regie der Gebouwen, stelt momenteel een lijst op van leegstaande, onverkoopbare gebouwen en onderzoekt of het haalbaar is om die ter beschikking te stellen.

Uit dit overzicht blijkt duidelijk de meerwaarde van de gevolgde methodologie: de werkgroepen zijn een katalysator voor de discussie over actuele vragen inzake huisvesting. Ze zijn een plaats waar de verschillende beleidsniveaus en de actoren rechtstreeks met elkaar kunnen dialogeren. Bovendien stimuleren ze de verschillende partners om concrete initiatieven te nemen.

Welke werkgroepen lopen momenteel vertraging op? Welke deelt thema's behandelen ze? Wat is de reden van hun vertraging?

Vertraging is in dezen een relatief begrip. Door de aard van de inhoud hebben sommige werkgroepen automatisch een langere looptijd. Zo begeleidt een werkgroep de uitbouw van het proefproject Paritaire Huurcommissies dat over twee jaar loopt en begeleidt een andere werkgroep de al langer lopende studie over de solidaire huisvesting.

De werkgroep die zich buigt over de gevolgen van het spreidingsplan van de asielzoekers op de huisvesting en de leefkwaliteit in de steden, is als enige tot nu toe nog niet

conclus sur les priorités et les propositions. Certains points abordés par cette conférence touchent à plusieurs niveaux de pouvoir. En attendant, les partenaires élaborent, chacun dans leur domaine de compétence, des mesures ponctuelles. C'est en tout cas ce que fait le fédéral pour l'enregistrement des baux et le fonds de garantie locative, thèmes dont débattent les groupes de travail.

En tout état de cause, la conférence interministérielle est et restera une donnée permanente. Les groupes de travail continueront à se réunir même après la prochaine conférence. On ferait preuve d'un optimisme exagéré en voulant trouver une solution en une seule rencontre.

L'essentiel est qu'on progresse. Certains dossiers sont faciles à traiter, d'autres moins. Je songe aux dossiers sur les taxes. À un moment donné, il nous faudra toutefois trancher.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Lorsqu'au début de cette législature, le groupe de travail interparlementaire Quart monde a interrogé les indigents pour connaître leurs priorités, ils ont répondu de façon claire et résolue, « le logement ».*

Pour ces personnes, le logement est une notion très complexe et elles sont conscientes des nombreux problèmes posés. Il s'agit d'une compétence à la fois fédérale et régionale. Elles comprennent aussi qu'il n'y aura pas de solution définitive tant que toutes les aspects du problème n'auront pas été réglés.

Ce matin encore, nous avons eu une réunion avec des représentants des Régions flamande et bruxelloise à propos du Fonds de garantie locative. Nous y avons discuté de points que le ministre n'a pas évoqués, à savoir l'enregistrement, la commission locative, le logement solidaire, la garantie locative, les demandeurs d'asile, l'adresse de référence.

Je suis persuadé que le ministre incitera ses collègues à faire des avancées. Le retard est dû au fait que les indigents et surtout les sans-abri sont associés aux travaux. Avant de critiquer, balayons devant notre porte car il nous arrive aussi de travailler lentement. Ces personnes ont commencé à travailler à la proposition de loi en octobre et ce matin elles ont pour la première fois pu fournir un feed-back.

Avec mes collègues, je continuerai à défendre les indigents et j'espère qu'un certain nombre de propositions concrètes pourront être approuvées avant la fin de cette législature. C'est absolument indispensable car ce long et rude hiver n'a pas amélioré la situation et les factures de chauffage seront salées.

J'apprécie la présence du ministre parce que nous n'avons

bijeengekomen. Ook dat heeft te maken met de aard van het onderwerp. Die werkgroep staat meer in voor de voortgangscntrole dan voor het uitwerken van concrete voorstellen.

Wat zal er besproken worden tijdens de volgende interministeriële conferentie omtrent huisvesting? Er werd uitdrukkelijk voor gekozen om op een volgende interministeriële conferentie duidelijke afspraken te maken rond concrete prioriteiten en voorstellen. Op de interministeriële conferentie worden punten uitgewerkt die op het raakvlak zitten van verschillende bevoegdheidsniveaus. Intussen werken de partners op hun eigen bevoegdheidsdomein concrete punctuele maatregelen uit. Dat is in ieder geval zo op federaal niveau voor de registratie van huurcontracten en voor het huurwaarborgfonds, waarover werkgroepen debatteren.

De interministeriële conferentie is in ieder geval een permanent gegeven en zal dat ook blijven. Ook na de volgende interministeriële conferentie zullen de werkgroepen blijven voortwerken. De hele problematiek op één bijeenkomst willen oplossen zou mijns inziens van overdreven optimisme getuigen.

Het belangrijkste is dat er concrete vooruitgang wordt geboekt. De behandeling van sommige dossiers verloopt vlot, voor andere ligt dat wat moeilijker. Ik denk dan aan de dossiers die betrekking hebben op taksen. Op een bepaald ogenblik zullen we echter knopen moeten doorhakken.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Toen de Interparlementaire Werkgroep Vierde Wereld in het begin van deze zittingsperiode de mensen in armoede vroeg welke hun prioriteiten waren, kregen we een duidelijk en resoluut antwoord, namelijk 'wonen'.

Wonen is voor die mensen een heel complex begrip en ze zijn er zich van bewust dat er vele knelpunten zijn. Zo is dit een bevoegdheid van zowel de federale overheid als van de Gewesten. Ze begrijpen ook dat er geen eindoplossing kan zijn, zolang niet alle facetten van het probleem geregeld zijn.

We hebben vanmorgen nog een vergadering gehad met vertegenwoordigers van Vlaanderen en Brussel over het Huurwaarborgfonds. Er werd in die vergadering gesproken over zaken die de minister net aangehaald heeft, namelijk de registratie, de huurcommissie, het solidaire wonen, de huurwaarborg, de asielzoekers, het referentieadres.

Ik heb er alle vertrouwen in dat de minister zijn collega's zal aansporen om vooruitgang te boeken. Er ontstaat heel wat vertraging omdat de mensen in armoede, en vooral de daklozen, zelf bij de werkzaamheden worden betrokken. Wij moeten zeker eerst in eigen boezem kijken alvorens daarop kritiek te uiten want wij werken soms ook traag. Deze mensen zijn in oktober beginnen werken aan een wetsvoorstel en vanmorgen hebben ze voor de eerste keer hierover feedback kunnen geven.

Samen met mijn collega's blijf ik de mensen in armoede verdedigen en ik hoop dat tegen het einde van deze regeerperiode een aantal concrete voorstellen zullen kunnen worden goedgekeurd. Dat is absoluut nodig, want de situatie is er na deze lange en strenge winter niet minder schrijnend op geworden. De verwarmingsfacturen zullen hoog oplopen.

plus l'habitude de voir un ministre venir répondre personnellement un jeudi soir.

Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le lieu d'établissement du futur Institut européen du genre» (n° 3-1485)

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le lieu d'établissement de l'Institut européen du genre» (n° 3-1484)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces demandes d'explications. (*Assentiment*)

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Un rapport récent de la Commission européenne nous apprend que de nombreuses différences importantes relatives au genre subsistent et qu'un rôle manifeste est réservé dans ce cadre à l'Institut européen du genre.*

Cet institut serait créé en 2007, année européenne de la diversité et de l'égalité des chances. Il est notamment chargé de centraliser et d'analyser les informations relatives à l'égalité entre les femmes et les hommes au niveau européen et de développer des instruments ayant pour objectif d'accroître l'intégration de cette égalité dans tous les domaines de la politique européenne. Par ailleurs, il organisera des activités afin d'entamer, au niveau européen, un dialogue avec toutes les parties prenantes. Il faut à présent décider du lieu d'établissement de l'Institut. Plusieurs pays se sont apparemment portés candidats.

Puisque l'Institut européen du genre sera sous la supervision de la Commission européenne et devra faire rapport annuellement au Parlement européen et au Conseil de l'Europe, il est important qu'il soit établi près des responsables politiques. Faire de Bruxelles son lieu d'établissement mènera incontestablement à une situation où toutes les parties intéressées sont gagnantes.

Quel est le point de vue du gouvernement sur l'établissement à Bruxelles de l'Institut européen du genre ? Le gouvernement a-t-il déjà fait des démarches afin de faire de Bruxelles, capitale de l'Europe, son lieu d'établissement ? Le gouvernement a-t-il l'intention de proposer Bruxelles comme lieu d'établissement ? Si oui, quand ? Quels sont les pays qui ont déjà introduit une demande pour accueillir cet institut ?

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le 14 mars, le Parlement européen a donné le feu vert à la création d'un Institut européen du genre, pour le 1^{er} janvier 2007 si mes informations sont exactes. La semaine dernière encore, le comité d'avis du Sénat pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes a organisé des auditions avec les*

Ik apprecieer de aanwezigheid van de minister want het is niet meer de gewoonte dat een minister op donderdagavond nog een persoonlijk antwoord komt geven.

Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de vestigingsplaats van het op te richten Europese Genderinstituut» (nr. 3-1485)

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de vestiging van het Europese Genderinstituut» (nr. 3-1484)

De voorzitter. – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te voegen. (*Instemming*)

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – In een recent rapport van de Europese Commissie lezen we dat er nog op heel wat beleidsdomeinen aanzienlijke genderverschillen vastgesteld worden en dat er in dat kader een duidelijke rol is weggelegd voor een Europees Genderinstituut.

Dat instituut zou worden opgericht in 2007, het Europees jaar voor diversiteit en gelijke kansen. Het genderinstituut wordt onder meer belast met het centraliseren en analyseren van informatie over de gendergelijkheid op Europees niveau, het ontwikkelen van instrumenten die tot doel hebben de integratie van de gendergelijkheid op alle Europese beleidsterreinen te vergroten. Daarnaast zal het instituut activiteiten organiseren om een dialoog met alle stakeholders op Europees niveau op gang te brengen. Er moet nu worden beslist over de vestigingsplaats van het Instituut. Blijkbaar hebben een aantal landen zich daarvoor al kandidaat gesteld.

Omdat het Europees Genderinstituut onder de supervisie van de Europese Commissie zal staan en tevens jaarlijks moet rapporteren aan het Europees Parlement en de Europese Raad, is het van belang dat het dichtbij de beleidsmakers wordt gevestigd. Brussel als vestigingsplaats leidt ongetwijfeld ook tot een win-winsituatie voor alle *stakeholders*.

Hoe staat de regering tegenover de vestiging van het Europees Genderinstituut in Brussel? Heeft de regering al demarches gedaan om Brussel, de hoofdstad van Europa, voor te stellen als vestigingsplaats? Is de regering van plan om Brussel als vestigingsplaats voor te stellen? Zo ja, wanneer? Welke landen hebben al een aanvraag ingediend voor de vestiging van het instituut?

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Dinsdag 14 maart heeft het Europees Parlement groen licht gegeven voor de oprichting van een Europees Genderinstituut. Als ik goed werd ingelicht zou dat tegen 1 januari 2007 zijn. Het Adviescomité van de Senaat voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen heeft vorige week nog hoorzittingen

conseils des femmes néerlandophone et francophone. Il en ressort que l'implantation de cet Institut à Bruxelles constitue aussi leur priorité. Les revendications des deux conseils des femmes ont reçu un accueil très favorable des membres de la commission. C'est la raison pour laquelle les trois grandes familles politiques de notre pays posent des questions à ce sujet.

L'Institut du genre pourrait assumer, en complémentarité avec les institutions existantes, un certain nombre de tâches telles que la promotion de la politique intégrée en matière de genre dans toutes les institutions européennes, majoritairement implantées à Bruxelles. Il est donc important que cet Institut soit installé à Bruxelles, à proximité des organes de décision européens. Par ailleurs, l'Institut ne recevra pas un budget extraordinaire et son installation à Bruxelles générerait des avantages financiers non négligeables et des économies d'échelle. Les Belges ont des tas de raisons d'être intéressés par l'implantation de cet Institut à Bruxelles. Il en va de même pour l'Union européenne et les mouvements des femmes européennes, vu le budget limité et l'ampleur des missions qu'il se verra attribuer pour veiller à tous les domaines de la politique européenne et y appliquer l'évaluation du genre. Quelques pays auraient presque formellement proposé d'accueillir cet Institut. J'ai lu dans le communiqué du Parlement européen que la Slovaquie, la Slovénie et la Lituanie seraient candidates.

L'avis 104 du Conseil pour l'égalité des chances soutient la candidature de Bruxelles comme lieu d'implantation de l'Institut européen du genre. Les arguments sont connus. Je pense inutile d'encore persuader le ministre de l'opportunité de notre candidature. Je me rallie cependant à la question de ma collègue Anseeuw afin de savoir ce que le ministre peut faire concrètement ou ce qu'il a déjà fait éventuellement pour déposer formellement notre candidature et organiser une campagne dans ce but. Déposer sa candidature ne suffit en effet pas, il faut également négocier activement avec les autres États membres.

Je suis quelque peu inquiète car j'ai entendu, lors de l'audition du commissaire Michel en comité fédéral d'avis pour les affaires européennes, que la Belgique nourrit encore d'autres ambitions en matière de répartition des sièges des grandes agences européennes. M. Michel a ainsi déclaré que la Belgique mettrait tout en œuvre pour attirer l'Institut Galileo en Belgique. M. Michel n'a pas répondu à ma question sur les chances de Bruxelles d'accueillir l'Institut du genre. La semaine dernière, le gouvernement a répondu de façon évasive à la question de notre collègue Geerts.

Nous sommes donc intéressés mais nous restons les bras croisés. Etant donné les convictions du ministre en matière d'égalité des chances et sa responsabilité dans ce dossier, j'espère que la Belgique défendra énergiquement sa candidature. Il peut en tout cas compter sur le soutien des parlementaires au-delà des clivages politiques et sur la voix unanime du mouvement des femmes qui est quand même l'une des principales parties prenantes de sa politique. J'attends donc avec un vif intérêt la réponse du ministre.

georganiseerd met de Nederlandstalige en Franstalige vrouwenraad. Daaruit bleek dat het ook hun prioriteit is om dit instituut in Brussel te vestigen. De eisen van beide vrouwenraden konden op veel bijval rekenen van de leden van de commissie. Daarom worden hierover vragen gesteld door de drie grote politieke families van ons land.

Het Genderinstituut zou, in aanvulling op de reeds bestaande instellingen, een aantal taken op zich kunnen nemen, zoals het promoten van de gendermainstreaming doorheen alle Europese instellingen, en die zijn voornamelijk gevestigd in Brussel. Het is dan ook belangrijk om dit instituut in Brussel te vestigen, omdat het dan dicht aanleunt bij de Europese besluitvorming. Bovendien zal het instituut geen buitengewoon budget krijgen. De vestiging in Brussel levert dan ook niet te onderschatten financieel en schaalvoordeel op. Er zijn tal van redenen waarom wij als Belgen belang kunnen hebben bij de vestiging van het instituut in Brussel. Er zouden minstens evenveel voordelen zijn voor de Europese Unie en de Europese vrouwenbeweging, gelet op het beperkte budget en de ruime opdrachten die het zal krijgen om alle beleidsdomeinen van het Europese beleid te bewaken en er de gendertoets op toe te passen. Blijkbaar zouden een aantal landen bijna formeel hun kandidatuur voor de vestiging van het instituut hebben ingediend. Ik heb in het communiqué van het Europees Parlement gelezen dat Slovenië, Slovakije en Litouwen zich al kandidaat gesteld hebben als gastland voor het instituut.

Ook de Raad van Gelijke Kansen pleit er in zijn advies 104 voor Brussel te promoten als vestigingsplaats voor het Europees genderinstituut. Daarvoor zijn al voldoende argumenten gegeven. Ik neem dan ook aan dat ik de minister niet meer moet overtuigen van de opportuniteit van onze kandidatuur. Ik sluit echter aan bij de vraag van collega Anseeuw om te weten wat de minister concreet kan en zal doen, of misschien al gedaan heeft, om onze kandidatuur voor dit instituut formeel in te dienen en er ook campagne voor te voeren. Het volstaat immers niet zijn kandidatuur in te dienen, er moet ook actief met de andere lidstaten worden onderhandeld.

Ik ben enigszins ongerust, want in de hoorzitting van het Federaal Adviescomité voor de Europese aangelegenheden met commissaris Michel heb ik gehoord dat België ook andere ambities heeft in verband met de zetelverdeling van grote Europese agentschappen. Commissaris Michel heeft in het Adviescomité uitdrukkelijk gezegd dat België alles op alles zal zetten om het Galileo-Instituut naar België te halen. Op mijn vraag over de kansen inzake de vestiging van het genderinstituut heeft commissaris Michel niet geantwoord. Vorige week werd door de regering afwijkend geantwoord op de vraag van collega Geerts. Er werd niet concreet gezegd hoe proactief zou worden opgetreden.

Volgens mij betekent dit alles dat men zich wel geïnteresseerd toont, maar dat men bij de pakken blijft zitten. Gelet op de overtuiging van de minister inzake gelijke kansen en zijn verantwoordelijkheid in dit dossier, hoop ik dat hij de Belgische kandidatuur energiek zal verdedigen. Hij kan alvast rekenen op de steun van parlementsleden over de partijgrenzen heen en op de eensluidende steun van de volledige vrouwenbeweging, die toch één van de belangrijkste stakeholders is van zijn beleid. Ik kijk dan ook

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *La Belgique dispose d'un certain nombre de mécanismes institutionnels renommés visant à promouvoir l'égalité des femmes et des hommes. Je pense à l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes mais également à Amazone qui, en tant que centre de ressources, offre une reconnaissance et un soutien inégalés à la société civile.*

En concertation avec la secrétaire d'État Grouwels, j'ai inscrit l'établissement à Bruxelles de l'Institut européen du genre à l'ordre du jour de la conférence interministérielle « Intégration dans la société » du 8 février 2006.

Avec le soutien des ministres de l'Égalité des chances des communautés et des régions, j'ai insisté auprès du ministre De Gucht pour que l'on examine la possibilité de voir la Belgique se porter candidate pour accueillir l'Institut européen du genre.

La semaine dernière, pendant la préparation du sommet européen, j'ai de nouveau posé la question au premier ministre et au ministre des Affaires étrangères. Tous deux se sont engagés à défendre la candidature de la Belgique. Je l'ai confirmé par écrit hier et je suis donc certain que le premier ministre et le ministre des Affaires étrangères défendront cette candidature au sommet européen d'aujourd'hui et de demain.

Il est exact que la Slovénie, la Slovaquie et la Lituanie se sont déjà portées candidates. Ce fait est peut-être lié à une décision du Conseil européen des 12 et 13 septembre 2003. Il avait alors été convenu de donner la priorité aux nouveaux États membres pour l'établissement de bureaux ou d'agences devant encore être créés.

Je pense que la proximité des institutions européennes facilitera la mission de cet Institut relative à la politique intégrée en matière de genre. L'agence ne recevra pas des moyens budgétaires considérables, c'est pourquoi le fait de ne pas devoir dépenser beaucoup en frais de voyage constitue un argument important.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Nous souhaitons un franc succès au ministre. Il peut en tout cas compter sur le soutien tant du parlement que du mouvement des femmes. Nous pouvons peut-être mener activement campagne à ce sujet et essayer de convaincre des collègues d'autres pays de l'opportunité d'installer cet Institut à Bruxelles. J'espère seulement que nous pourrions compter sur le soutien loyal et très actif tant du gouvernement que du premier ministre.*

uit naar het antwoord van de minister.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *België beschikt over een aantal institutionele mechanismen ter bevordering van de gelijkheid van vrouwen en mannen met een grote uitstraling. Ik denk hierbij aan het Instituut voor de Gelijkheid van vrouwen en mannen maar ook aan Amazone, dat als resourcecentrum een onnavolgbare erkenning en steun biedt aan het middenveld.*

In samenspraak met staatssecretaris Grouwels heb ik de huisvesting in Brussel van het Europees Genderinstituut geagendeerd op de interministeriële conferentie 'Integratie in de maatschappij' van 8 februari 2006.

Met de steun van de ministers van Gelijke Kansen van de Gemeenschappen en de Gewesten heb ik er bij minister De Gucht op aangedrongen de mogelijkheid te onderzoeken dat België zich kandidaat zou stellen om het Europees Genderinstituut te huisvesten.

Vorige week heb ik tijdens de voorbereiding van de Europese Top de vraag herhaald aan de eerste minister en aan de minister van Buitenlandse zaken. Beide hebben zich ertoe verbonden om de kandidatuurstelling van België te verdedigen. Ik heb dat gisteren nog schriftelijk bevestigd en ik ben er dus zeker van dat de premier en de minister van Buitenlandse Zaken die kandidatuurstelling op de Europese top van vandaag en morgen zullen verdedigen.

Het klopt dat Slovenië, Slowakije en Litouwen zich reeds kandidaat hebben gesteld. Dat heeft wellicht te maken met een beslissing van de Europese Raad van 12-13 december 2003. Er is toen overeengekomen om voorrang te geven aan de nieuwe lidstaten voor de huisvesting van nog op te richten bureaus of agentschappen.

Ik ben wel van mening dat de nabijheid van de Europese instellingen de gendermainstreamingsopdracht van dit Instituut zal vergemakkelijken. Het gaat om een agentschap dat niet zoveel budgettaire middelen zal krijgen en daarom is het feit dat er niet te veel geld moet worden uitgegeven aan reiskosten een belangrijk argument.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *We wensen de minister veel succes toe. Hij kan alleszins rekenen op het bondgenootschap van zowel het parlement als de vrouwenbeweging. We kunnen daar misschien actief campagne voor voeren en collega's in andere lidstaten proberen te overtuigen van de opportuniteit om deze zetel in Brussel te vestigen. Ik hoop alleen dat we mogen rekenen op de oprechte en zeer actieve steun van de regering en van de premier.*

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le budget de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes en 2005 et en 2006» (n° 3-1489)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Le ministre n'ayant pas répondu à ma question écrite à ce sujet dans les délais prévus, je lui adresse une demande d'explications.

Depuis la création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes par la loi du 16 décembre 2002, la quasi totalité du budget pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes a été transférée à cet Institut. Avant 2003, ce budget était ventilé en fonction des activités, projets et allocations de base. On avait ainsi un aperçu clair de la façon dont l'argent a été utilisé.

Le projet de budget général des dépenses pour 2006 mentionne uniquement le chiffre de la dotation à l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. Pour 2005, il s'agit de 4.265.000 euros, dans le budget ajusté. Pour 2006, ce sont 4.249.000 euros dans le budget initial.

Ce sont les seules données dont je dispose.

Pour pouvoir évaluer la continuité de la politique et vérifier comment les fonds sont utilisés, j'aimerais poser quelques questions au ministre.

Quels montants l'Institut européen a-t-il inscrits à son budget 2005, globalement et par poste ? Quels montants a-t-il inscrits pour 2006 ?

Quelle partie du montant prévu de la dotation à l'Institut est-elle affectée, globalement et par poste, aux budgets 2005 et 2006 ?

Pour pouvoir comparer avec les années précédentes, je voudrais savoir combien l'Institut a prévu pour 2005 et 2006 pour les salaires et autres allocations, les frais de fonctionnement relatifs à l'informatique, la garantie d'égalité entre les femmes et les hommes, les dépenses relatives au fonctionnement du Conseil de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes, les subsides pour des projets visant à stimuler et activer l'égalité des hommes et des femmes, le subside à Amazone pour des dépenses de personnel, le subside à Amazone pour l'équipement et le fonctionnement, le subside à l'asbl Sophia, le subside au Conseil des femmes francophones de Belgique pour les dépenses de personnel et de fonctionnement, le subside au Nederlandstalige Vrouwenraad pour les dépenses de personnel et de fonctionnement, le fonctionnement de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, les dépenses pour l'achat de biens meubles durables et les dépenses d'investissement en informatique.

Quand le conseil d'administration de l'Institut a-t-il discuté des et voté les budgets 2005 et 2006 ? Comment les exécutions financières des budgets sont-elles contrôlées ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de begroting van het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen in 2005 en 2006» (nr. 3-1489)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – De minister antwoordde niet op mijn schriftelijke vraag over dit onderwerp binnen de voorziene termijn. Daarom stel ik een vraag om uitleg.

Sedert de oprichting van het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen door de wet van 16 december 2002 wordt zowat het volledige budget voor gelijke kansen tussen vrouwen en mannen overgeheveld naar het Instituut. Vóór 2003 werd dit telkens opgesplitst naargelang de activiteiten, projecten en de basisallocaties. Zo had men een duidelijk overzicht van hoe het geld besteed werd.

In het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor 2006 zien we enkel nog een cijfer staan bij de dotatie aan het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen. Voor 2005 is dit 4.265.000 euro, aangepast. Voor 2006 is dit initieel 4.249.000 euro.

Dat zijn de enige gegevens waarover ik beschik.

Om de continuïteit van het beleid te kunnen evalueren en na te gaan waarvoor de fondsen worden gebruikt, wens ik de minister enkele vragen te stellen.

Hoeveel middelen heeft het Instituut ingeschreven in zijn begroting 2005, in globo en per post? Hoeveel in 2006?

Hoeveel wordt in 2005 van het voorziene bedrag van de dotatie aan het Instituut begroot, in globo en per post? Hoeveel in 2006?

Om in het bijzonder de vergelijking mogelijk te maken met de vorige jaren, wens ik te weten hoeveel het Instituut heeft begroot voor 2005 en 2006 voor bezoldigingen en allerlei toelagen, allerhande werkingsuitgaven m.b.t. informatica, waarborg van gelijke kansen tussen vrouwen en mannen, uitgaven betreffende de werking van de Raad van de Gelijke Kansen tussen vrouwen en mannen, toelagen voor projecten die tot doel hebben de gelijkheid voor mannen en vrouwen te stimuleren en te activeren, subsidie aan Amazone voor personeelsuitgaven, subsidie aan Amazone voor uitrusting en werking, subsidie aan VZW Sophia, subsidie aan de Conseil des Femmes Francophones de Belgique voor personeels- en werkingsuitgaven, subsidie aan de Nederlandstalige Vrouwenraad voor personeels- en werkingsuitgaven, werking van het Instituut voor gelijkheid van vrouwen en mannen, uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen en investeringsuitgaven inzake informatica.

Hoe en wanneer heeft de raad van bestuur van het Instituut de begroting 2005 en 2006 besproken en goedgekeurd en hoe worden de financiële verrichtingen bewaakt?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke

l'Égalité des chances. – Je transmettrai à Mme de Bethune le budget de l'Institut pour les années 2005 et 2006. Le budget 2006 n'ayant pas encore été soumis à un contrôle budgétaire, les chiffres ne sont pas encore définitifs.

Le budget 2005 a été discuté lors des conseils d'administration des 9 juin 2004 et 2 février 2005. Des ajustements ont été discutés lors des conseils d'administration des 2 mars, 8 juin et 7 décembre 2005. Le budget 2006 a été discuté lors des conseils d'administration des 8 juin et 7 octobre 2005 ; il a été approuvé le 7 décembre 2005.

L'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes reçoit une dotation du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale. Cette dotation est payée par tranches. L'Institut doit envoyer tous les trimestres un état de sa situation comptable au service d'encadrement Budget et Contrôle de la gestion. Après approbation, il reçoit la tranche suivante. Une situation budgétaire est soumise tous les trimestres au conseil d'administration. L'Institut répond ainsi à l'obligation de soumettre des situations aux commissaires du gouvernement vu qu'ils sont aussi membres de ce conseil d'administration.

Au-delà de ce contrôle, l'Institut répond aux obligations de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et aux lois sur la comptabilité de l'État.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *J'étudierai avec intérêt le budget de l'Institut.*

Il importe que le budget soit transparent et que les chiffres soient publiés. J'ignore si l'Institut publie un rapport annuel ou s'il autorise la publication des chiffres sur internet. Tous les « actionnaires » de l'Institut doivent avoir accès à ces informations.

Il importe que l'Institut soit créé conformément à la directive européenne. À mon sens ce fut toutefois un choix politique erroné d'attribuer la totalité du budget de l'égalité des chances à l'Institut. Cela contribuerait à la transparence et la marge stratégique serait plus grande si l'Institut d'une part, et d'autres institutions comme Amazone et les conseils de femmes d'autre part disposaient de moyens budgétaires propres.

Les conseils de femmes sont les représentants de la société civile. Ce n'est dès lors pas une bonne chose qu'ils dépendent de l'Institut pour leurs moyens financiers, quelle que soit l'efficacité de la collaboration. Il serait politiquement plus sain que les moyens budgétaires soient attribués à un autre niveau et qu'un contrôle parlementaire soit possible.

La réponse du ministre révèle la difficulté du contrôle parlementaire. Finalement, c'est le conseil d'administration de l'Institut et non le ministre qui prend une décision sur la ventilation des moyens. Ce n'est pas une bonne option. Je contrôlerai et, si nécessaire, j'exigerai qu'on intervienne.

Kansen. – Ik zal mevrouw de Bethune de begroting van het Instituut 2005 en 2006 overhandigen. De begroting 2006 werd evenwel nog niet onderworpen aan een begrotingscontrole, zodat de cijfers nog niet definitief zijn.

De begroting 2005 werd besproken tijdens de raad van bestuur van 9 juni 2004 en 2 februari 2005. Aanpassingen werden besproken op de raad van bestuur van 2 maart, 8 juni en 7 december 2005. De begroting 2006 werd besproken tijdens de raad van bestuur van 8 juni en 7 oktober 2005 en goedgekeurd op 7 december 2005.

Het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen ontvangt een dotatie van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. Deze dotatie wordt uitbetaald in schijven. Elk trimester moet het Instituut aan de stafdienst Budget en Beheerscontrole een opgave van de toestand van zijn boekhouding sturen. Na goedkeuring ontvangt het Instituut zijn volgende schijf. Elk trimester wordt aan de raad van bestuur een toestandsopgave van de begroting voorgelegd. Op die manier voldoet het Instituut ook aan zijn verplichting om toestandsopgaven voor te leggen aan de regeringscommissarissen, aangezien die eveneens lid zijn van deze raad van bestuur.

Naast die controle voldoet het Instituut ook aan zijn verplichtingen van de wet van 16 maart 1954 inzake de controle op sommige instellingen van openbaar nut en aan de wetten op de rijkscomptabiliteit.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik zal de begroting van het Instituut met belangstelling bestuderen.

Het is belangrijk dat de begroting transparant is en dat de cijfers worden gepubliceerd. Ik weet niet of het Instituut een jaarverslag publiceert dan wel of het de cijfers op het internet vrijgeeft. Het is belangrijk dat alle 'aandeelhouders' van het Instituut toegang hebben tot die informatie.

Het is belangrijk dat het Instituut conform de Europese richtlijn werd opgericht. Toch was het volgens mij een verkeerde beleidskeuze om het volledige budget voor gelijke kansen aan het Instituut toe te wijzen. Het zou de transparantie ten goede komen en de beleidsruimte zou groter zijn als het Instituut enerzijds en andere instellingen, zoals Amazone en de vrouwenraden, anderzijds over eigen budgettaire middelen zouden beschikken.

De vrouwenraden zijn de vertegenwoordigers van het middenveld. Het is dan ook niet goed dat ze voor hun financiële middelen van het Instituut afhankelijk zijn, hoe vlot de samenwerking ook verloopt. Het zou politiek gezonder zijn dat de budgettaire middelen op een ander niveau worden toegekend en dat een parlementaire controle mogelijk wordt.

Uit het antwoord van de minister blijkt hoe moeilijk het parlement controle kan uitoefenen. Uiteindelijk beslist de raad van bestuur van het Instituut en niet de minister over de verdeling van de middelen. Dat is geen goede optie. Ik zal hierop toezien en mocht het nodig blijken zal ik eisen dat wordt ingegrepen.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «l'aide à la maternité» (n° 3-1470)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Depuis le 1^{er} janvier 2006, les femmes indépendantes qui ont accouché après le 31 décembre 2005 et ont repris leurs activités indépendantes après leur congé de maternité peuvent faire appel à une aide à la maternité. Cette aide consiste en 70 titres-services qui peuvent être demandés auprès d'une caisse d'assurances sociales pour indépendants.

L'aide à la maternité est accordée à des femmes indépendantes qui répondent à un certain nombre de conditions et qui déposent une demande auprès de leur caisse d'assurances sociales entre le sixième mois de la grossesse et la fin de la sixième semaine après l'accouchement, c'est-à-dire la fin du congé de maternité.

Divers contacts avec la société civile font apparaître que la mesure est peu ou pas connue du grand public ou du public cible et que la procédure de demande est assez complexe. Le flou règne aussi à propos de l'éventuel avantage fiscal. De nombreuses intéressées se demandent également si la mesure est bien opportune ; elles donnent la préférence à un avantage plus souple.

Bien que la mesure soit en vigueur depuis moins de trois mois, j'aimerais quand même que le ministre dise si elle est suffisamment connue. Comment la mesure est-elle ou sera-t-elle promue ?

Combien de mères indépendantes y ont-elles fait appel en janvier et en février ?

La procédure peut-elle être simplifiée ? A-t-elle entre-temps déjà été évaluée en vue d'éliminer d'éventuels problèmes ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – L'aide à la maternité pour les femmes indépendantes est une nouvelle mesure. Déjà avant son entrée en vigueur, mais également après, on en a beaucoup parlé dans la presse, surtout écrite. Les nombreuses caisses d'assurances sociales ont également informé leurs affiliées. Les caisses d'assurances sociales et l'INAMI poursuivent évidemment leur mission d'information.

Début mars 2006, la société Accor Services avait reçu 50 attestations d'ayants droit. Sur cette base, elle émettra des titres-services après paiement par les caisses d'assurances sociales. Ce nombre est satisfaisant car Accor Services n'a pu recevoir des attestations qu'à partir du 15 février 2006.

La procédure pour la femme indépendante est relativement simple. Elle doit seulement déposer une demande auprès de sa caisse d'assurances sociales, laquelle est son unique interlocuteur. Elle doit ensuite donner des informations de base permettant de voir si les conditions d'octroi de l'aide

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de moederschapshulp» (nr. 3-1470)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Sinds 1 januari 2006 kunnen zelfstandige vrouwen die na 31 december 2005 bevallen zijn en die na hun bevallingsverlof hun zelfstandige activiteiten hervatten, een beroep doen op moederschapshulp. Die hulp bestaat uit 70 dienstencheques die bij een sociaal verzekeringsfonds voor zelfstandigen kunnen worden aangevraagd.

De moederschapshulp wordt toegekend aan zelfstandige vrouwen die aan een aantal voorwaarden voldoen en die een aanvraag bij hun sociaal verzekeringsfonds indienen tussen de 6^{de} maand van de zwangerschap en het einde van de 6^{de} week na de bevalling, zijnde het einde van het zwangerschapsverlof.

Uit verschillende contacten met het middenveld blijkt dat de maatregel bij het grote publiek en bij het doelpubliek weinig of niet bekend is en dat de aanvraagprocedure nogal omslachtig en gecompliceerd is. Ook over het eventuele fiscale voordeel bestaat onduidelijkheid. Vele betrokkenen vragen zich ook af of de maatregel wel opportuun is; ze gaven de voorkeur aan een meer flexibel voordeel.

Hoewel de maatregel nog geen drie maanden van kracht is, zou ik van de minister toch al willen vernemen of hij voldoende bekend is. Hoe wordt hij gepromoot of zal hij worden gepromoot?

Hoeveel zelfstandige moeders hebben er in januari en februari gebruik van gemaakt?

Kan de procedure worden vereenvoudigd? Werd ze inmiddels al geëvalueerd met het oog op het wegwerken van eventuele knelpunten?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De moederschapshulp voor de zelfstandigen is een nieuwe maatregel. Al vóór de inwerkingtreding ervan, maar ook erna, verscheen hierover heel wat in de – voornamelijk geschreven – pers. Ook de talrijke sociale verzekeringsfondsen hebben hun aangeslotenen op de hoogte gebracht. Uiteraard zetten de sociale verzekeringsfondsen en het RSVZ hun informatieopdracht voort.

Begin maart 2006 had de vennootschap Accor Services vijftig attesten gekregen van rechthebbenden. Op basis hiervan zullen ze, na betaling door de sociale verzekeringsfondsen, dienstencheques uitgeven. Dit aantal is bevredigend, want Accor Services kon pas van 15 februari 2006 af attest toegezonden krijgen.

De procedure voor de zelfstandige vrouw is betrekkelijk eenvoudig. Ze moet alleen een aanvraag indienen bij haar sociaal verzekeringsfonds, dat haar enige gesprekspartner is.

sont respectées.

La réponse du secrétaire d'État à la Simplification administrative au député Trees Pieters révèle que la procédure n'est pas trop compliquée et qu'elle réussit le test de Kafka.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je continuerai à examiner, en collaboration avec le groupe cible de cette disposition, si la mise en œuvre se déroule bien. En tout cas cela ne s'est pas bien passé au départ parce que la réglementation n'était pas prête à temps et parce que les organisations qui travaillent avec les titres-services ne savaient pas précisément quelle procédure elles devaient suivre.*

Toute aide complémentaire est la bienvenue et constitue un pas dans la bonne direction. Nous devons chercher ensemble comment mieux soutenir la combinaison famille et travail, également pour les femmes indépendantes. Les systèmes doivent néanmoins être opérationnels.

Demande d'explications de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «l'indemnisation du dommage économique résultant de la baisse notable de la consommation de volailles et de produits dérivés, provoquée par la crainte de la grippe aviaire» (n° 3-1481)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *L'inquiétude suscitée par la grippe aviaire mine la consommation de volaille et de produits dérivés. Il serait actuellement question d'une diminution des ventes d'environ 15%. Dans le commerce de détail spécialisé, certains font même état d'une chute de 40%. Ainsi, selon M. Jacques Viaene, professeur en économie agricole à l'Université de Gand, le prix du poulet est déjà tombé en-dessous du prix de revient alors que la Belgique n'est pas encore touchée par la grippe aviaire. Cependant, si la maladie se déclare dans notre pays, les ventes de volaille continueront encore à diminuer.*

Les centres d'élevage avicole qui seront touchés par la grippe aviaire et devront faire abattre leurs volailles pourront compter sur une aide financière.

Il n'en va pas de même pour les pertes économiques résultant de la peur de la grippe aviaire éprouvée par les consommateurs.

Le ministre wallon de l'Agriculture, Benoît Lutgen, pense que les pertes économiques doivent être indemnisées. Il souhaite que l'Europe sollicite des moyens en dehors des fonds structurels et qu'elle assouplisse la réglementation en matière d'aide publique.

Le ministre est-il partisan d'un système d'indemnisation des pertes économiques ? Dans la négative, pourquoi ? Dans

Voorts dient ze basisinlichtingen te verschaffen, die het mogelijk maken de naleving van de toekenningvoorwaarden na te gaan.

Uit een antwoord van de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging aan kamerlid Trees Pieters blijkt dat de procedure niet al te ingewikkeld is en de 'kafkatest' doorstaat.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Ik zal samen met de doelgroep van deze maatregel blijven bekijken of de toepassing ervan goed verloopt. De start verliep alleszins niet vlot, omdat de reglementering niet tijdig klaar was en omdat de organisaties die werken met het systeem van de dienstencheques, niet precies wisten welke procedure ze moesten volgen.*

Elke bijkomende hulp is welkom en een stap in de goede richting. Met vereende krachten moeten we zoeken hoe we de combinatie gezin en arbeid beter kunnen ondersteunen, ook voor zelfstandigen. Desalniettemin moeten de systemen werkbaar zijn.

Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de vergoeding van de economische schade die het gevolg is van de sterk verlaagde consumptie van gevogelte en van afgeleide producten, uit vrees voor de vogelgriep» (nr. 3-1481)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – *De ongerustheid over de vogelgriep ondermijnt de consumptie van gevogelte en zogenaamde afgeleide producten. Momenteel wordt gesproken van een daling in de verkoop van ongeveer 15%. In de gespecialiseerde detailhandelszaken maken sommige gewag van een daling van 40%. Zo is de prijs voor braadkippen nu reeds tot onder de kostprijs gezakt, aldus professor Jacques Viaene van de vakgroep Landbouweconomie van de Universiteit Gent. En dit op een ogenblik dat in België van vogelgriep nog geen sprake is. Als de ziekte in ons land wel uitbreekt, zal de verkoop van gevogelte verder blijven dalen.*

Pluimveebedrijven die in de toekomst getroffen worden door vogelgriep en die hun dieren moeten laten doden, kunnen op financiële hulp rekenen. Anders ligt het voor de zogenaamde economische verliezen die het gevolg zijn van de vrees voor vogelgriep bij de consumenten.

Waa's minister van Landbouw Benoît Lutgen is van mening dat economische verliezen vergoed moeten kunnen worden en wenst dat Europa middelen buiten de structurele fondsen aanspreekt en de regels inzake overheidssteun versoepelt.

Is de minister voorstander van een systeem voor de vergoeding van de economische verliezen? Indien niet, waarom niet? Indien wel, hoe hoog moet de economische

l'affirmative, à combien le préjudice économique doit-il s'élever pour être indemnisé ? Selon quelles normes et critères le préjudice sera-t-il indemnisé ? Dans quel délai les personnes concernées seront-elles dédommagées ? Comment le gouvernement fédéral sollicitera-t-il le soutien financier de l'Europe ? Dans quelle mesure la proposition du ministre wallon de l'Agriculture est-elle réalisable ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse de la ministre Laruelle.*

Le marché de la volaille traverse effectivement une crise profonde car des animaux sauvages et des volailles sont contaminés par le virus de la grippe aviaire dans certains pays de l'Union européenne ainsi que dans des pays hors UE. Alors que la Belgique est toujours épargnée par la maladie, la crainte du consommateur se traduit par une baisse d'environ 15% de la consommation. Les exportations ont elles aussi fortement diminué.

La diminution de la demande engendre une diminution du prix du poulet d'au moins 28% par rapport à l'année précédente. Pour la volaille vivante, les coûts de production ne sont même plus couverts par le prix de vente sur le marché de référence de Deinze. La crise se ressent dans toute la chaîne, dans les centres d'abattage et de découpage.

Lors du Conseil européen des ministres de l'Agriculture du 20 mars, j'ai rappelé une fois de plus la situation dramatique du marché belge. C'est pourquoi j'ai invité la Commission européenne de prendre, entre autres, les mesures supplémentaires suivante à l'échelle européenne : l'élargissement de la liste des pays pour les restitutions à l'exportation ; la diminution du nombre d'œufs à couvrir avec des compensations pour les éleveurs ; les mesures d'évacuation des stocks de produits surgelés ; la mise en œuvre de mesures de sauvegarde afin d'éviter que les mesures internes de l'Union européenne ne soient contrecarrées par des importations provenant de pays hors Union européenne.

La commissaire Fischer Boel a reconnu la nécessité d'élargir les dispositions actuelles à des mesures concrètes qui agissent à la base de la chaîne. Elle présentera des propositions qui doivent être approuvées lors de la session d'avril.

Enfin, je signale à M. Steverlynck que l'aide économique, notamment l'aide aux entreprises en difficulté, entreprises agricoles, abattoirs et ateliers de découpe, relève exclusivement de la compétence des régions.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Je me réjouis que le ministre ait déjà pris les mesures nécessaires à l'échelle européenne. La réponse de la commissaire bénéficiera au secteur.*

Cependant, j'ignore toujours dans quelle mesure le ministre est favorable à la proposition du ministre wallon Lutgen. Il a notamment demandé un assouplissement de l'aide publique en la matière. Si l'Europe le permet, notre pays pourra prendre certaines initiatives et mesures. J'y reviendrai ultérieurement. Les boucheries connaissent d'énormes difficultés. Nous devons agir rapidement et plaider en faveur du dernier point de l'assouplissement de l'aide publique dans ce domaine.

schade oplopen voor ze wordt vergoed? Volgens welke maatstaven en criteria zal de schade effectief worden betaald? Binnen welke termijn wordt de geleden economische schade vergoed? In welke mate zal de federale regering Europa om financiële steun verzoeken? In welke mate is het voorstel van Benoît Lutgen, Waals minister van Landbouw, haalbaar?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Laruelle.

De markt voor gevogelte zit inderdaad in een serieuze dip en dit omdat in landen van de Europese Unie en ook in derde landen wilde dieren en gevogelte met vogelgriep besmet zijn geraakt. Terwijl België nog steeds ziektevrij is, vertaalt de vrees van de verbruiker zich in een daling van het verbruik met zo'n 15%. De uitvoer is eveneens sterk gedaald.

Daling van de vraag veroorzaakt een prijsdaling met minimum 28% voor braadkippen ten opzichte van vorig jaar. Voor levend gevogelte worden de productiekosten niet eens meer gedekt door de verkoopprijs op de referentiemarkt van Deinze. De crisis laat zich in de hele keten voelen, in slachthuizen en uitsnijdingsbedrijven.

Tijdens de Europese Ministerraad voor Landbouw van 20 maart heb ik deze dramatische toestand van de markt in België eens te meer in herinnering gebracht. Daarom heb ik de Europese Commissie uitgenodigd om op Europees vlak o.a. volgende bijkomende maatregelen te treffen: de uitbreiding van de lijst met landen voor uitvoerrestituties; de vermindering van het aantal uit te broeden eieren met compensaties voor de fokkers; evacuatiemaatregelen voor de stocks van bevroren producten; het invoeren van vrijwaringmaatregelen om te vermijden dat de interne maatregelen van de Europese Unie door import uit derde landen worden tegengewerkt.

Commissaris Fischer Boel heeft de noodzaak erkend om de huidige bepalingen uit te breiden met concrete maatregelen die werken aan de oorsprong van de keten. Zij zal voorstellen doen die tijdens de zitting van april moeten worden goedgekeurd.

Ik wil de heer Steverlynck er ten slotte op wijzen dat economische hulp, waaronder hulp aan bedrijven in moeilijkheden, zowel voor de landbouwbedrijven als voor de niet-landbouwbedrijven, zoals slachthuizen en uitsnijdingsbedrijven, onder de uitsluitende bevoegdheid van de gewesten vallen.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Het stemt me gunstig dat de minister al de nodige maatregelen heeft genomen op Europees vlak. Het antwoord van de commissaris zal gunstig zijn voor de sector.

Ik heb evenwel niet vernomen in welke mate de minister positief staat tegenover het voorstel van Waals minister Lutgen. Hij vroeg namelijk een versoepeling van de overheidssteun terzake. Als Europa het toestaat zou ons land bepaalde initiatieven en maatregelen kunnen nemen. Ik kom daar later nog op terug. De slachthuizen ondervinden namelijk heel veel moeilijkheden. We moeten snel ageren en het laatste punt van de versoepeling van de overheidssteun terzake

Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au ministre de la Mobilité sur «le gonflage de cyclomoteurs et la responsabilité des vendeurs de cyclomoteurs» (n° 3-1457)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *La loi du 21 juin 1985, relative aux véhicules, interdit, en son article 1^{er}, paragraphe 5, la fabrication, l'importation, la détention en vue de la vente, l'offre en vente, la vente et la distribution à titre gratuit d'équipements ayant pour objet d'augmenter la puissance du moteur et/ou la vitesse des cyclomoteurs, de même que l'offre de services ou la fourniture d'indications en vue du montage de ces équipements.*

La pratique montre que lorsque la police interroge un cyclomotoriste sur l'augmentation de la puissance de son moteur, une enquête est souvent effectuée chez le marchand qui a vendu ou réparé le cyclomoteur.

S'il est de bonne foi et qu'il n'a pas augmenté la puissance du moteur, il semble qu'il ne lui soit toutefois pas toujours facile d'établir son innocence. La facture d'achat d'un cyclomoteur est parfois suffisante pour traduire le vendeur en justice, même si après l'achat, de nombreuses modifications peuvent être apportées au moteur du véhicule, sans la moindre intervention d'un vendeur.

La vente d'accessoires ordinaires peut également porter préjudice au vendeur lorsque les accessoires sont utilisés pour augmenter la puissance du cyclomoteur. Pourtant, le vendeur n'a aucun contrôle sur le fait que ces accessoires sont utilisés ou non à des fins légales. Tout cela jette le discrédit sur l'ensemble d'un secteur.

L'objectif final de la loi précitée est de réprimer la vitesse excessive et le bruit. Mais en Belgique, les cyclomoteurs n'étant pas muni d'une plaque minéralogique, ils ne peuvent être flashés lorsqu'ils dépassent la vitesse autorisée. La police ne peut constater le gonflage du moteur du véhicule qu'en plaçant le cyclomoteur sur un banc à rouleaux. Une plaque minéralogique obligatoire pour les cyclomoteurs, comme aux Pays-Bas, constituerait une mesure supplémentaire pour réprimer plus facilement les excès de vitesse de ces véhicules.

Le ministre reconnaît-il le problème qui vise les vendeurs de cyclomoteurs ?

Un affinement de la disposition légale est-il souhaitable ? Dans l'affirmative, le ministre prendra-t-il une initiative ?

Rendra-t-il à l'avenir la plaque minéralogique obligatoire pour les cyclomoteurs ? Dans l'affirmative, quand cette mesure peut-elle être attendue ?

bepreiten.

Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Mobiliteit over «het opfokken van bromfietsen en de verantwoordelijkheid van de bromfietsenhandelaar» (nr. 3-1457)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – De technische voertuigenwet, artikel 1, §5, van de wet van 21 juni 1985, verbiedt de vervaardiging, de invoer, het bezit met het oog op de verkoop, het te koop aanbieden, de verkoop en de gratis bedeling van uitrustingen die een verhoging van het motorvermogen en/of de snelheid van bromfietsen tot doel hebben, evenals het aanbieden van hulp of het verstrekken van advies om deze uitrustingen te monteren.

Praktijkgevallen tonen aan dat wanneer de politie een bromfietser wegens het opvoeren van zijn motorvermogen verhoort, er veelal ook een onderzoek plaatsvindt bij de bromfietshandelaar die het voertuig ooit verkocht of ooit herstelde.

In het geval dat de handelaar te goeder trouw handelde en bijgevolg geen enkele handeling uitvoerde om het motorvermogen te verhogen, blijkt dat het niet altijd even gemakkelijk is om de onschuld aan te tonen. De aankoopfactuur van een bromfiets is soms voldoende om de handelaar voor de strafrechtbank te dagen, en dit terwijl er na de aankoop heel wat zaken aan de motor van de bromfiets kunnen worden gewijzigd, zonder enige tussenkomst van een bromfietshandelaar.

Ook de verkoop van normale onderdelen kunnen de bromfietshandelaar in een moeilijk parket brengen wanneer die onderdelen achteraf werden misbruikt om het vermogen van de motor van de bromfiets op te voeren. De handelaar heeft nochtans geen vat op het feit of de verkochte onderdelen al dan niet voor wettelijke doeleinden worden aangewend. Door dit alles wordt een hele sector gestigmatiseerd en in een kwaad daglicht gesteld.

Het uiteindelijke doel van voornoemde wetgeving is het beteugelen van overmatige snelheid en lawaai. Maar in België kunnen bromfietsen wegens het ontbreken van een nummerplaat niet worden geflitst bij overdreven snelheid. Enkel een vaststelling van het opvoeren van de motor van de bromfiets is mogelijk wanneer de politie het voertuig op de rollen kan plaatsen. Een verplichte nummerplaat voor bromfietsen, zoals in Nederland, zou een bijkomende maatregel zijn om overdreven snelheid van bromfietsen gemakkelijker te beteugelen.

Erkent de minister het probleem ten opzichte van de bromfietshandelaars?

Is een verfijning van de wettelijke bepaling wenselijk? Zo ja, zal de minister een initiatief nemen?

Zal hij in de toekomst een nummerplaat voor bromfietsen

Mme Gisèle Mandaila Malamba, *secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.* – *Je vous lis la réponse du ministre Landuyt.*

Il ne s'agit, en l'occurrence que d'accessoires très spécifiques visant à augmenter la puissance du moteur et/ou la vitesse des cyclomoteurs.

En tant que ministre de la Mobilité, je ne suis pas informé du processus décisionnel ni des actions que la police entreprendrait en ce qui concerne le contrôle du respect de cette disposition légale.

Étant donné la séparation des pouvoirs, il ne m'appartient pas davantage de me prononcer sur l'éventuelle responsabilité des vendeurs dans l'une ou l'autre affaire.

Cette disposition de la loi a été prise voici plus de dix ans, après de longues discussions au sein de la commission parlementaire compétente.

Si ces règles sont difficiles à appliquer et que des affinements se révèlent nécessaires, j'invite les fédérations professionnelles de vendeurs de cyclomoteurs, les instances de contrôle compétentes ou les autorités judiciaires à me le faire savoir.

Les cyclomoteurs de classe B n'étant pas immatriculés, ils peuvent difficilement être identifiés lorsqu'une infraction à la loi relative à la circulation est constatée par un appareil. L'immatriculation obligatoire des cyclomoteurs a été évoquée à plusieurs reprises. Je m'y suis toujours opposé dans les commissions compétentes de la Chambre et du Sénat.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Je me réjouis que le législateur ait élaboré une mesure lui permettant d'agir contre les personnes qui gonflent la puissance de moteur des cyclomoteurs. En pratique, il semble que dans certaines zones de police, cette mesure ne soit pas toujours facile à appliquer correctement. J'invite les vendeurs de cyclomoteurs et les fédérations professionnelles à communiquer au ministre les problèmes concrets qu'ils rencontrent.*

Le ministre répond par ailleurs, sans cependant fournir beaucoup d'arguments, qu'il n'est pas partisan d'une immatriculation des cyclomoteurs. À la Chambre, il a déclaré expressément que l'instauration d'un numéro d'immatriculation des cyclomoteurs constituait une mesure trop lourde, très difficile à mettre en œuvre sur le plan administratif et organisationnel et très coûteuse.

En résumé, les avantages ne compensent pas les coûts ni l'énergie à consentir en la matière. Cette position me surprend car certains contacts avec les chefs de zones de police révèlent précisément qu'un numéro d'immatriculation faciliterait l'identification d'un cyclomotoriste. Aujourd'hui, c'est la seule façon d'appréhender ce problème ; les radars ne sont pas une solution. Je ne comprends pas que le ministre se défile avec le pseudo-argument selon lequel cette mesure est trop lourde. D'ailleurs, aux Pays-Bas, les cyclomoteurs sont immatriculés et l'effet est clairement positif. Nous devons par conséquent approfondir la question.

verplichten? Zo ja, wanneer mag die maatregel worden verwacht?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Landuyt.

Het gaat hier enkel en alleen om zeer specifieke onderdelen die een verhoging van het motorvermogen en/of de snelheid van bromfietsen tot doel hebben.

Als minister van Mobiliteit heb ik geen zicht op de beslissingsbevoegdheid, noch op de acties die de politie zou ondernemen met betrekking tot het toezicht op de naleving van deze wetsbepaling.

Gezien de scheiding der machten is het ook niet aan mij om een uitspraak te doen over de eventuele verantwoordelijkheid van handelaars in deze of gene zaak.

Deze wetsbepaling is er destijds, meer dan tien jaar geleden, slechts gekomen na langdurige besprekingen in de bevoegde parlamentscommissie.

Indien deze regels moeilijk toepasbaar zouden zijn en verfijningen nodig blijken, wil ik dat graag vernemen van de beroepsfederaties van bromfietshandelaren, de bevoegde controle-instanties of de gerechtelijke overheden.

De bromfietzers klasse B worden niet ingeschreven en kunnen dus moeilijk worden geïdentificeerd bij een door een apparaat vastgestelde overtreding van de verkeerswet. Een verplichte inschrijving van de bromfietzers werd reeds meermaals aangekaart. In de bevoegde commissies van Kamer en Senaat heb ik mij daar steeds tegen verzet.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Het verheugt me dat de wetgever een maatregel heeft uitgevaardigd waardoor hij kan optreden tegen mensen die het motorvermogen van bromfietsen opvoeren. In de praktijk blijkt in sommige politiezones dat een correcte toepassing van die maatregel niet altijd van een leien dakje loopt. Ik wil de bromfietshandelaars en de beroepsfederaties vragen dat ze de concrete problemen die zij ondervinden, bij de minister melden.

De minister antwoordt verder, evenwel zonder veel argumenten te geven, dat hij geen voorstander is van een kenteken voor bromfietsen. In de Kamer antwoordde hij zeer uitdrukkelijk dat het invoeren van een nummerplaat voor bromfietsen een te zware maatregel is en administratief-organisatorisch heel moeilijk en heel duur is. Kortom de baten wegen niet op tegen de kosten en de energie die men erin zou moeten steken. Dat standpunt verrast me, omdat uit contacten met chefs van politiezones blijkt dat precies een nummerplaat de identificatie van een bromfietser zou vergemakkelijken. Dat kan vandaag alleen door hem op heterdaad te betrappen en niet met de flitspalen. Ik begrijp niet dat de minister er zich vanaf maakt met het argument dat dit een te zware maatregel is. In Nederland hebben bromfietsen trouwens al een nummerplaat en heeft dat duidelijk een positief effect. We moeten dit probleem dus nog verder bestuderen.

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «l'entretien écologique des talus de chemins de fer en coopération avec l'asbl *Natuurpunt*» (n° 3-1474)

M. le président. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Le 19 mai 2005, la société de gestion de l'infrastructure ferroviaire et l'asbl Natuurpunt ont signé un accord de huit ans pour la gestion et l'entretien écologiques des talus de chemins de fer. L'accord concerne un projet-pilote dans lequel l'asbl prend en charge l'entretien des talus ferroviaires de la ligne 69 entre Ypres et Comines.*

À la suite de ce projet, j'ai interrogé en son temps le ministre Vande Lanotte. Sur la base de l'évaluation de ce projet, Infrabel va lancer d'autres projets ailleurs. Un premier inventaire indiquait une douzaine d'endroits, notamment la réserve naturelle De Kevie à Tongres. De plus, cela créera de l'emploi social car Natuurpunt fera appel à un atelier social pour effectuer certaines missions.

D'après le premier inventaire, d'autres lieux ont-ils déjà été sélectionnés où Infrabel pourrait mettre en œuvre des projets identiques au projet pilote ? Des accords concrets ont-ils déjà été conclus à ce sujet avec les partenaires locaux ?

Comment le secrétaire d'État évalue-t-il le projet pilote à ce jour ?

Combien d'emplois supplémentaires ce projet créera-t-il, en général, et dans le secteur social, en particulier ? Quelles tâches les personnes concernées se verront-elles attribuer dans le cadre de ce projet ? Combien d'emplois sociaux supplémentaires prévoit-on pour l'entretien des talus ferroviaires par Infrabel et Natuurpunt ou d'autres partenaires ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse de mon collègue Tuybens.*

Le premier inventaire ne mentionne pas encore de nouveaux lieux. Une enquête interne exploratoire est actuellement en cours pour quatre lieux proposés par l'asbl Natuurpunt, à savoir la ligne 37 Tongres, entre la borne kilométrique 26.000 et 27.000, la ligne 25 Duffel, à hauteur de la borne kilométrique 26.000, la ligne 59 « Wolvenberg » entre Anvers sud et le Tunnel Kennedy, les talus ferroviaires à Aalbeke, Courtrai et Marke. Excepté pour le site « Wolvenberg » sur la ligne 59 à Anvers, il n'y a encore aucun projet avec des partenaires locaux.

On examine si un entretien adéquat des talus pourrait permettre de réaliser un bénéfice environnemental, celui-ci impliquant le maintien d'un indice élevé de biodiversité. On analyse par ailleurs si, à terme, l'entretien des talus peut être effectué à moindre coût et s'il est possible de créer de

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «het ecologisch onderhoud van de spoorwegbermen in samenwerking met de VZW *Natuurpunt*» (nr. 3-1474)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Op 19 mei 2005 tekenden de beheersmaatschappij van de spoorweginfrastructuur en de VZW Natuurpunt een achtjarige overeenkomst voor het ecologische beheer en onderhoud van spoorwegbermen. Het betreft een proefproject waarin de VZW het onderhoud van de spoorwegbermen op lijn 69 tussen Ieper en Komen op zich neemt.

Naar aanleiding van dit project stelde ik toenmalig minister Vande Lanotte een vraag. Infrabel zal op basis van een evaluatie van dit project elders andere projecten opzetten. Een eerste inventarisatie wees een twaalfstal plaatsen aan, waaronder natuurgebied *De Kevie* in Tongeren. Bovendien zou er ook sociale tewerkstelling worden gecreëerd, omdat Natuurpunt een sociale werkplaats zou inschakelen voor bepaalde taken.

Zijn er uit de eerste inventarisatielijst al andere locaties geselecteerd, waar Infrabel hetzelfde soort project als het proefproject zal opstarten? Zijn hieromtrent al concrete afspraken gemaakt met de lokale partners?

Hoe evalueert de staatssecretaris het proefproject tot nu toe?

Hoeveel extra tewerkstelling brengt dit project met zich mee, algemeen en specifiek inzake sociale tewerkstelling? Welk takenpakket krijgen deze mensen toegewezen binnen het project? In hoeveel extra sociale banen wordt er voorzien voor het onderhoud van spoorwegbermen door Infrabel en Natuurpunt of andere partners?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van collega Tuybens.

Er werden nog geen nieuwe locaties uit de eerste inventarisatielijst aangewezen. Momenteel loopt een intern verkennend onderzoek voor vier nieuwe locaties die door VZW Natuurpunt worden voorgesteld, met name lijn 34 Tongeren tussen kilometerpaal 26.000 en 27.000, lijn 25 Duffel ter hoogte van kilometerpaal 26.000, lijn 59 'Wolvenberg', tussen Antwerpen-Zuid en de Kennedytunnel, spoorwegbermen te Aalbeke, te Kortrijk en te Marke. Behalve voor de site 'Wolvenberg' op de lijn 59 te Antwerpen zijn nog geen concrete plannen gemaakt met lokale partners.

Er wordt onderzocht of door een aangepast bermonderhoud een natuurwinst kan worden gerealiseerd. Natuurwinst houdt het behoud of de verhoging van de biodiversiteit in. Verder wordt onderzocht of het bermonderhoud op termijn tegen een lagere kostprijs kan worden uitgevoerd en of sociale

l'emploi social pour des tâches qui ne peuvent être exécutées par des bénévoles. En résumé, on étudie si le projet contribue aux objectifs du holding SNCB et Infrabel concernant une politique d'entreprise durable.

Ce projet n'a été lancé que voici quelques mois et est dès lors trop récent pour que l'on puisse évaluer les critères précités.

L'entretien des talus ferroviaires est généralement sous-traité. Infrabel ne prévoit pas d'emplois sociaux supplémentaires pour ce travail. Par conséquent, le critère relatif à l'emploi social ne peut être évalué ou satisfait que par l'asbl Natuurpunt.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Je sais qu'il est difficile d'évaluer un projet récent mais si nous voulons progresser sur le plan écologique – et nous savons que la SNCB est un des pollueurs les plus importants en matière d'herbicides – il est urgent de gérer davantage de talus de façon écologique. C'est bénéfique non seulement pour l'environnement mais aussi pour l'emploi social. Je sais d'expérience que de nombreuses personnes peu scolarisées sont employées dans des projets écologiques et qu'elles prennent beaucoup de plaisir à leur travail. J'insiste également pour que l'on réalise l'évaluation afin de savoir si des projets supplémentaires existent.*

Ces projets sont utiles sur le plan de la biodiversité car les plantes ne s'arrêtent pas aux talus de chemin de fer. Ces projets sont également importants en termes d'emploi.

J'espère que nous saurons rapidement ce qu'il en est. Je suppose que l'asbl Natuurpunt a évalué le projet. Il est regrettable que le ministre n'en ait pas parlé dans sa réponse. Il serait peut-être préférable que j'interroge moi-même l'asbl Natuurpunt.

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 30 mars 2006

le matin à 10 heures

Projet de loi modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction ; Doc. 3-1312/1 à 8.

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, l'article 606 du Code d'instruction criminelle et les articles 12 et 30 du Code pénal ; Doc. 3-1313/1 à 6.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption ; Doc. 3-1570/1 et 2.

Projet de loi portant approbation de l'accord de coopération

tewerkstelling kan worden gecreëerd voor werkzaamheden die niet door de vrijwilligers kunnen worden gedaan. Kortom, er wordt onderzocht of het project bijdraagt tot de doelstellingen van de NMBS-holding en Infrabel met betrekking tot een duurzame bedrijfsvoering.

Dit project is pas enkele maanden geleden opgestart en dus nog te jong om de voormelde criteria te evalueren.

Het onderhoud van spoorwegbermen wordt doorgaans uitbested. Infrabel voorziet niet zelf in extra sociale banen voor het onderhoud van de spoorwegbermen. Het criterium betreffende de sociale tewerkstelling kan bijgevolg enkel door Natuurpunt worden geëvalueerd of beantwoord.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik weet dat het moeilijk is een jong project te evalueren, maar als we vooruitgang willen boeken op ecologisch vlak – en we weten dat de NMBS een van de zwaarste vervuilers met herbiciden is – wordt het hoog tijd meer bermen ecologisch te beheren. Het is niet alleen goed voor het milieu, maar ook voor de sociale tewerkstelling. Uit ervaring weet ik dat in heel wat groenprojecten heel wat mensen worden tewerkgesteld die laaggeschoold zijn en dat ze veel plezier beleven aan hun werk. Ik dring er dan ook op aan dat er werk wordt gemaakt van de evaluatie, zodat we te weten komen of er bijkomende projecten zijn.

Die projecten zijn nuttig voor de biodiversiteit want een plant stopt niet aan een spoorwegberm. Ook op het gebied van de tewerkstelling zijn deze projecten belangrijk.

Ik hoop dat we vlug iets te weten komen. Ik vermoed dat de VZW Natuurpunt het project heeft geëvalueerd. Het is jammer dat die evaluatie niet aan bod kwam in het antwoord. Ik zal er misschien beter zelf naar vragen bij VZW Natuurpunt. Ik had gehoopt dat de minister ook op dat punt zou antwoorden.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 30 maart 2006

's ochtends om 10 uur

Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd; Stuk 3-1312/1 tot 8.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, van artikel 606 van het Wetboek van strafvordering en van de artikelen 12 en 30 van het Strafwetboek; Stuk 3-1313/1 tot 6.

Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie, inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie; Stuk 3-1570/1 en 2.

Wetsontwerp houdende goedkeuring van het

entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone, la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission Communautaire commune et la Commission communautaire française portant création d'une Commission nationale pour les droits de l'enfant, conclu à Bruxelles, le 19 septembre 2005 ; Doc. 3-1537/1 et 2.

Rapport général d'activités 2004 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité ; Doc. 3-1150/1.

Proposition de loi modifiant l'article 9 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en vue de réduire le délai d'attente après lequel un chien abandonné peut être adopté (de Mme Christine Defraigne) ; Doc. 3-1145/1 et 2.

Proposition de résolution sur la relation entre êtres humains et animaux et l'influence bénéfique de cette relation sur la santé humaine (de Mme Jacinta De Roeck) ; Doc. 3-832/1 à 3.

l'après-midi à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, l'Irlande, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la République de Slovaquie, la République slovaque, la République de Finlande, le Royaume de Suède, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (États membres de l'Union européenne) et la République de Bulgarie et la Roumanie, relatif à l'adhésion de la République de Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne, au Protocole, à l'Acte, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 avril 2005 ; Doc. 3-1572/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon sur la sécurité sociale, signée à Bruxelles le 23 février 2005 ; Doc. 3-1618/1 et 2.

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé ; Doc. 3-1613/1 à 3.

Procédure d'évocation

Projet de loi complétant l'article 4 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé en vue de garantir la qualité des produits vendus en pharmacie ; Doc. 3-1614/1 et 2.

Procédure d'évocation

Projet de loi portant révision de la législation

samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Nationale Commissie voor de rechten van het kind, gesloten te Brussel, op 19 september 2005, tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaams Gewest, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie; Stuk 3-1537/1 en 2.

Algemeen activiteitenverslag 2004 van het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten; Stuk 3-1150/1.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 9 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren teneinde de termijn te verkorten die moet verlopen alvorens een achtergelaten hond kan worden geadopteerd (van mevrouw Christine Defraigne); Stuk 3-1145/1 en 2.

Voorstel van resolutie over de relatie tussen mens en dier en de gunstige invloed daarvan op de gezondheid van de mens (van mevrouw Jacinta De Roeck); Stuk 3-832/1 tot 3.

's namiddags om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (Lidstaten van de Europese Unie) en de Republiek Bulgarije en Roemenië betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie, met het Protocol, met de Akte, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 april 2005; Stuk 3-1572/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan betreffende de sociale zekerheid, ondertekend te Brussel op 23 februari 2005; Stuk 3-1618/1 en 2.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen; Stuk 3-1613/1 tot 3.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot aanvulling van artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen teneinde de kwaliteit van de in de apotheken verkochte producten te waarborgen; Stuk 3-1614/1 en 2.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende herziening van de farmaceutische

pharmaceutique ; Doc. 3-1615/1 et 2.

À partir de 17 heures :

Scrutin pour la nomination d'un président d'un président suppléant du Comité permanent de contrôle des services de renseignements (Comité R) ; Doc. 3-1620/1.

Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Vote sur les motions déposées en conclusion des demandes d'explications :

- de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la politique de fécondité » (n° 3-1453), développée en séance plénière, le 16 mars 2006 ;
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « sa politique en matière de reconnaissance de certaines professions de la santé mentale » (n° 3-1454), développée en séance plénière, le 16 mars 2006.

Demandes d'explications :

- de Mme Erika Thijs à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « les personnes condamnées à tort et l'octroi de dommages et intérêts » (n° 3-1497) ;
- de Mme Margriet Hermans au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « la déductibilité fiscale de la participation à des initiatives de vacances dans le cadre de l'aide à la jeunesse » (n° 3-1508) ;
- de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « les tiraillements entre le gardiennage privé et la police » (n° 3-1496) ;
- de Mme Nele Jansegers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « le bilan actuel en ce qui concerne les effectifs policiers unilingues dans les zones de police bruxelloises » (n° 3-1506) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « les transporteurs de fonds » (n° 3-1513) ;
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le financement forfaitaire de médicaments dans les hôpitaux » (n° 3-1495) ;
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les prescriptions médicales en dénomination commune internationale » (n° 3-1507) ;
- de M. Joris Van Hauthem au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les conséquences sur le plan de la législation linguistique de l'intégration de la clinique César de Paepe dans l'hôpital Saint-Pierre » (n° 3-1511) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la nicotine dans les œufs » (n° 3-1512) ;
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « la médiation

wetgeving; Stuk 3-1615/1 en 2.

Vanaf 17 uur:

Geheime stemming over de benoeming van een voorzitter en van een plaatsvervangend voorzitter van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten (Comité I); Stuk 3-1620/1.

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Stemming over de moties ingediend tot besluit van de vragen om uitleg:

- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het fertiliteitsbeleid” (nr. 3-1453), gesteld in plenaire vergadering op 16 maart 2006;
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “zijn beleid inzake de erkenning van sommige geestelijke gezondheidsberoepen” (nr. 3-1454), gesteld in plenaire vergadering op 16 maart 2006.

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de ontbrekende veroordeelden en de toekenning van een schadevergoeding” (nr. 3-1497);
- van mevrouw Margriet Hermans aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de fiscale aftrekbaarheid van deelname aan vakantie-initiatieven in het jeugdwerk” (nr. 3-1508);
- van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “het spanningsveld tussen privé-bewaking en politie” (nr. 3-1496);
- van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de stand van zaken in verband met de eentalige politiemansschappen in de Brusselse politiezones” (nr. 3-1506);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de geldtransporteurs” (nr. 3-1513);
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de forfaitaire financiering van geneesmiddelen in ziekenhuizen” (nr. 3-1495);
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de geneeskundige voorschriften op stofnaam” (nr. 3-1507);
- van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de gevolgen van de opname van het César de Paepeziekenhuis in het Sint-Pietersziekenhuis wat de taalwetgeving betreft” (nr. 3-1511);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “nicotine in eieren” (nr. 3-1512);
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “de

- interculturelle pour mendiants » (n° 3-1503) ;
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « les pellets » (n° 3-1504) ;
 - de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « l'utilisation d'internet et de GSM dans les trains » (n° 3-1482) ;
 - de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « l'accessibilité aux bureaux de poste » (n° 3-1514) ;
 - de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « l'interdiction de conduire pour les conducteurs de train » (n° 3-1515).
- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 30 mars à 10 h 00.

(La séance est levée à 20 h 05.)

Excusés

Mme Lizin, MM. Brotcorne et Wille, à l'étranger, MM. Cheffert et Wilmots, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

- **Pris pour information.**

- interculturele bemiddeling voor bedelaars" (nr. 3-1503);
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "de pellets" (nr. 3-1504);
 - van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over "het gebruik van internet en gsm op de trein" (nr. 3-1482);
 - van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over "de toegankelijkheid van postkantoren" (nr. 3-1514);
 - van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over "het rijverbod voor treinbestuurders" (nr. 3-1515).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 30 maart om 10.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 20.05 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Lizin, de heren Brotcorne en Wille, in het buitenland, de heren Cheffert en Wilmots, wegens andere plichten.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi rétablissant l'article 61 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, visant à plafonner les taux annuels effectifs globaux maxima des ouvertures de crédit avec un support carte, afin de mieux lutter contre le surendettement (de Mme Olga Zrihen et Mme Joëlle Kapompolé ; Doc. **3-1623/1**).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi instaurant une interdiction de la production commerciale et de la commercialisation des fourrures de chiens et de chats et des produits dérivés ainsi qu'une interdiction de fabrication et de commercialisation de produits dérivés de phoques (de Mme Margriet Hermans et consorts ; Doc. **3-1630/1**).

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution

Proposition de résolution relative à la lutte contre la pauvreté infantile (de Mme Olga Zrihen ; Doc. **3-1629/1**).

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le financement forfaitaire de médicaments dans les hôpitaux* » (n° 3-1495)
- de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *les tiraillements entre le gardiennage privé et la police* » (n° 3-1496)
- de Mme Erika Thijs à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *les personnes condamnées à tort et l'octroi de dommages et intérêts* » (n° 3-1497)
- de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *le rapport relatif au commerce des armes* » (n° 3-1498)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « *l'assassinat d'un couple âgé dans le Kurdistan turc* » (n° 3-1499)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Défense sur « *le rapport relatif au commerce des armes* » (n° 3-1500)

Bijlage

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot herinvoering van artikel 61 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, om de maximale jaarlijkse kostenpercentages van de kredietopeningen met een kaart te begrenzen, teneinde de overmatige schuldenlast beter te bestrijden (van mevrouw Olga Zrihen en mevrouw Joëlle Kapompolé; Stuk **3-1623/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot invoering van een verbod op de commerciële productie en commercialisering van honden- en kattenbont en hiervan afgeleide producten en tot invoering van een verbod op de fabricage en de commercialisering van producten die afgeleid zijn van zeehonden (van mevrouw Margriet Hermans c.s.; Stuk **3-1630/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de strijd tegen de kinderarmoede (van mevrouw Olga Zrihen; Stuk **3-1629/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de forfaitaire financiering van geneesmiddelen in ziekenhuizen*” (nr. 3-1495)
- van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*het spanningsveld tussen privé-bewaking en politie*” (nr. 3-1496)
- van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de onterecht veroordeelden en de toekenning van een schadevergoeding*” (nr. 3-1497)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*het verslag over de wapenhandel*” (nr. 3-1498)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de moord op een bejaard echtpaar in Turks Koerdistan*” (nr. 3-1499)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Landsverdediging over “*het verslag over de wapenhandel*” (nr. 3-1500)

- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *le rapport relatif au commerce des armes* » (n° 3-1501)
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *la médiation interculturelle pour mendiants* » (n° 3-1503)
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « *les pellets* » (n° 3-1504)
- de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *la nouvelle loi sur l'adoption* » (n° 3-1505)
- de Mme Nele Jansegers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *le bilan actuel en ce qui concerne les effectifs policiers unilingues dans les zones de police bruxelloises* » (n° 3-1506)
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les prescriptions médicales en dénomination commune internationale* » (n° 3-1507)
- de Mme Margriet Hermans au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *la déductibilité fiscale de la participation à des initiatives de vacances dans le cadre de l'aide à la jeunesse* » (n° 3-1508)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « *le programme "Appui à l'accompagnement des femmes traumatisées au Sud-Kivu" du centre Olame* » (n° 3-1509)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « *le projet de prévention des violences sexuelles au Congo de l'Est* » (n° 3-1510)
- de M. Joris Van Hauthem au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les conséquences sur le plan de la législation linguistique de l'intégration de la clinique César de Paepe dans l'hôpital Saint-Pierre* » (n° 3-1511)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la nicotine dans les œufs* » (n° 3-1512)
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *les transporteurs de fonds* » (n° 3-1513)
- de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « *l'accessibilité aux bureaux de poste* » (n° 3-1514)
- de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « *l'interdiction de conduire pour les conducteurs de train* » (n° 3-1515)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "*het verslag over de wapenhandel*" (nr. 3-1501)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "*de interculturele bemiddeling voor bedelaars*" (nr. 3-1503)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "*de pellets*" (nr. 3-1504)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "*de nieuwe adoptiewet*" (nr. 3-1505)
- van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "*de stand van zaken in verband met de eentalige politiemansschappen in de Brusselse politiezones*" (nr. 3-1506)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "*de geneeskundige voorschriften op stofnaam*" (nr. 3-1507)
- van mevrouw Margriet Hermans aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "*de fiscale aftrekbaarheid van deelname aan vakantie-initiatieven in het jeugdwerk*" (nr. 3-1508)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "*het programma 'Steun aan de begeleiding van getraumatiseerde vrouwen in Zuid-Kivu' van het Olame-centrum*" (nr. 3-1509)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "*het project ter preventie van seksueel geweld in Oost-Congo*" (nr. 3-1510)
- van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "*de gevolgen van de opname van het César de Paepziekenhuis in het Sint-Pietersziekenhuis wat de taalwetgeving betreft*" (nr. 3-1511)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "*nicotine in eieren*" (nr. 3-1512)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "*de geldtransporteurs*" (nr. 3-1513)
- van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over "*de toegankelijkheid van postkantoren*" (nr. 3-1514)
- van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over "*het rijverbod voor treinbestuurders*" (nr. 3-1515)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Évocation

Par message du 20 mars 2006, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi autorisant l'utilisation de défibrillateurs automatiques par des non-médecins (Doc. **3-1586/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Non-évocations

Par messages des 21 et 23 mars 2006, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire (Doc. **3-1587/1**).

Projet de loi portant modification de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (Doc. **3-1591/1**).

Projet de loi relatif à l'octroi de distinctions honorifiques dans les ordres nationaux (Doc. **3-1625/1**).

- **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 16 mars 2006, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure disciplinaire applicable aux membres du barreau (Doc. **3-1626/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi portant diverses dispositions en matière de transport (Doc. **3-1624/1**).

- **Le projet de loi a été reçu le 17 mars 2006 ; la date limite pour l'évocation est le mardi 18 avril 2006.**

Notification

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 8 juillet 2005 entre l'État fédéral et la Région flamande concernant la création d'une structure de Garde côtière et la coopération au sein de celle-ci (Doc. **3-1364/1**).

- **La Chambre a adopté le projet le 16 mars 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour

Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 20 maart 2006 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp betreffende het bedienen van een automatische defibrillator door niet-artsen (Stuk **3-1586/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 21 en 23 maart 2006 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel (Stuk **3-1587/1**).

Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (Stuk **3-1591/1**).

Wetsontwerp betreffende de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden (Stuk **3-1625/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 16 maart 2006 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de tuchtprocedure voor de leden van de balie (Stuk **3-1626/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende diverse maatregelen inzake vervoer (Stuk **3-1624/1**).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 17 maart 2006; de uiterste datum voor evocatie is dinsdag 18 april 2006.**

Kennisgeving

Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 8 juli 2005 tussen de Federale Staat en het Vlaams Gewest betreffende de oprichting van en de samenwerking in een structuur Kustwacht (Stuk **3-1364/1**).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 16 maart 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het

d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l'arrêt n° 40/2006, rendu le 15 mars 2006, en cause la question préjudicielle relative à l'article 492*bis* du Code pénal, posée par le Tribunal correctionnel de Termonde (numéro du rôle 3695) ;
- l'arrêt n° 41/2006, rendu le 15 mars 2006, en cause le recours en annulation du chapitre VI (bâtiments abandonnés) et au moins de l'article 53 du décret flamand du 24 décembre 2004 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2005, introduit par la commune de Beveren et autres (numéro du rôle 3709) ;
- l'arrêt n° 42/2006, rendu le 15 mars 2006, en cause la question préjudicielle relative à l'article 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 3738) ;
- l'arrêt n° 43/2006, rendu le 15 mars 2006, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 57, §2, alinéa 1^{er}, 2^o, et alinéa 2, et à l'article 71 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 3765) ;
- l'arrêt n° 44/2006, rendu le 15 mars 2006, en cause la question préjudicielle relative à l'article 57, §2, alinéa 1^{er}, 1^o, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéros du rôle 3775 et 3803, affaires jointes).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- le recours en annulation de l'article 62 (production d'électricité à partir des vents dans les espaces marins) de la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses, introduit par l'ASBL EDORA et autres (numéro du rôle 3887) ;
- le recours en annulation des articles 1^{er} et 2, c), du décret de la Communauté française du 20 juillet 2005 relatif aux droits complémentaires perçus dans l'enseignement supérieur non universitaire, introduit par l'ASBL Fédération des étudiant(e)s francophones et autres (numéro du rôle 3931).

– **Pris pour notification.**

Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police

Par lettre du 16 mars 2006, le président de l'Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police du ressort de la Cour d'appel de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2005 de l'Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police du ressort de la Cour d'appel de Gand, approuvé lors

Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 40/2006, uitgesproken op 15 maart 2006, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 492*bis* van het Strafwetboek, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Dendermonde (rolnummer 3695);
- het arrest nr. 41/2006, uitgesproken op 15 maart 2006, inzake het beroep tot vernietiging van hoofdstuk VI (leegstand) en ten minste van artikel 53 van het Vlaamse decreet van 24 december 2004 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2005, ingesteld door de gemeente Beveren en anderen (rolnummer 3709);
- het arrest nr. 42/2006, uitgesproken op 15 maart 2006, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 3738);
- het arrest nr. 43/2006, uitgesproken op 15 maart 2006, inzake de prejudiciële vragen over artikel 57, §2, eerste lid, 2^o, en tweede lid, en artikel 71 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 3765);
- het arrest nr. 44/2006, uitgesproken op 15 maart 2006, inzake de prejudiciële vraag over artikel 57, §2, eerste lid, 1^o, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummers 3775 en 3803, samengevoegde zaken).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van artikel 62 (productie van elektriciteit uit wind in de zeegebieden) van de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen, ingesteld door de VZW EDORA en anderen (rolnummer 3887);
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 1 en 2, c), van het decreet van de Franse Gemeenschap van 20 juli 2005 betreffende het bijkomend inschrijvingsgeld geïnd in het niet-universitair hoger onderwijs, ingesteld door de VZW "Fédération des étudiant(e)s francophones" en anderen (rolnummer 3931).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken

Bij brief van 16 maart 2006 heeft de voorzitter van Algemene Vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken ressorterende onder het Hof van Beroep te Gent overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2005 van de Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken ressorterende onder

de son assemblée générale du 10 mars 2006.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Auditorats du Travail

Par lettre du 14 mars 2006, l'auditeur du travail de Verviers et d'Eupen a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 de l'Auditorat du travail de Verviers et d'Eupen, approuvé lors de son assemblée de corps du 2 mars 2006.

Par lettre du 16 mars 2006, l'auditeur du travail de Audenaarde a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 de l'Auditorat du travail de Audenaarde, approuvé lors de son assemblée de corps du 13 mars 2006.

Par lettre du 16 mars 2006, l'auditeur du travail de Courtrai-Ypres-Furnes a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 de l'Auditorat du travail de Courtrai-Ypres-Furnes, approuvé lors de son assemblée de corps du 15 mars 2006.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunaux de commerce

Par lettre du 15 mars 2006, le président du Tribunal de commerce de Verviers-Eupen a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2005 du Tribunal de commerce de Verviers-Eupen.

Par lettre du 16 mars 2006, le président du Tribunal de commerce de Hasselt a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2005 du Tribunal de commerce de Hasselt, approuvé lors de son assemblée générale du 10 mars 2006.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunal de première instance

Par lettre du 15 mars 2006, le président du Tribunal de première instance de Hasselt a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Tribunal de première instance de Hasselt, approuvé lors de son assemblée générale du 14 mars 2006.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunal du travail

Par lettre du 16 mars 2006, le président du Tribunal du travail de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Tribunal du travail de Liège, approuvé lors de son assemblée générale du 20 février 2006.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

het Hof van Beroep te Gent, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 10 maart 2006.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbeidsauditoraten

Bij brief van 14 maart 2006 heeft de arbeidsauditeur te Verviers en Eupen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Arbeidsauditoraat te Verviers en Eupen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 2 maart 2006.

Bij brief van 16 maart 2006 heeft de arbeidsauditeur te Oudenaarde overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Arbeidsauditoraat te Oudenaarde, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 13 maart 2006.

Bij brief van 16 maart 2006 heeft de arbeidsauditeur te Kortrijk-Ieper-Veurne overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Arbeidsauditoraat te Kortrijk-Ieper-Veurne, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 15 maart 2006.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbanken van koophandel

Bij brief van 15 maart 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Verviers-Eupen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2005 van de Rechtbank van koophandel te Verviers-Eupen.

Bij brief van 16 maart 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Hasselt overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2005 van de Rechtbank van koophandel te Hasselt, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 10 maart 2006.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbank van eerste aanleg

Bij brief van 15 maart 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 14 maart 2006.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbeidsrechtbank

Bij brief van 16 maart 2006 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Luik overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Arbeidsrechtbank te Luik, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 20 februari 2006.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**